



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА ШЛАХ • МААМАР 17

ביאור הדברים ע"פ אני כו' דפ' ציצית וענין...

Объяснение слов «Я — [Авая,
Б-г твой]» в разделе о цицит



Воля — это внешняя «черепная оболочка», покрывающая скрытый «мозг» Б-жественного наслаждения; исполняя волю Б-га посредством физических мицвот, евреи становятся «ли рош» — «головой для Меня», нисводя волю и заключённое в ней наслаждение. Дважды повторённое «Я — Авая, Б-г твой» отмечает два этапа: ныне — Авая Зеир Анпин, раскрываемая через Тору и мицвот; в будущем — Авая Атика, рядом с которой даже Ацилут будет считаться Элоким.

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/17/

ГЛАВНАЯ МЫСЛЬ

Воля — это внешняя «черепная оболочка», покрывающая скрытый «мозг» Б-жественного наслаждения; исполняя волю Б-га посредством физических мицвот, евреи становятся «ли рош» — «головой для Меня», нисводя волю и заключённое в ней наслаждение. Дважды повторённое «Я — Авая, Б-г твой» отмечает два этапа: ныне — Авая Зеир Анпин, раскрываемая через Тору и мицвот; в будущем — Авая Атика, рядом с которой даже Ацилут будет считаться Элоким.

Каждый раздел: иврит, затем перевод, затем краткое пояснение под золотой чертой. Маленькие цифры в тексте на иврите — примечания в конце.

МААМАР ВКРАТЦЕ

Это объяснение предыдущего маамара начинается с вопроса: как воля может быть «внешней стороной» интеллекта, если Кетер выше Хохмы? Существуют два вида интеллекта: Хохма мира Ацилут, находящаяся ниже воли, и скрытый мозг (Моха Сtimaа) внутри Кетера, находящийся выше воли, где пребывает наслаждение Бесконечного; пространные примечания согласуют это с «Эц Хаим» и прослеживают связь скрытого мозга с Радла. Евреи — «ли рош», поскольку посредством мицвот, укоренённых в физическом действии, подобно столпам, стоящим на твёрдой земле, они нисводят волю и заключённое в ней наслаждение — подобно тому, как кивок головы приводит в движение находящийся внутри мозг. Исход из Египта включает бесчисленные уровни: от выхода из нижних миров до подъёма выше самого Ацилута, а слова «быть для вас Элоким» означают, что в будущем даже Авая будет казаться Элоким. Второе «Я — Авая» — это нисхождение, которое могут осуществить только души в телах, но не ангелы. Тора и мицвот — сосуды для обильного Хеседа и Торы Авая, которые раскроются посредством самого Атика.

ПЛАН

1 Два вида интеллекта: воля как внешняя сторона

¶1-3

Хохма мира Ацилут находится ниже воли, но Моха Сtimaа — скрытый мозг внутри Кетера — выше неё и заключает в себе наслаждение Бесконечного. Примечания согласуют изложение в «Эц Хаим», объясняют, почему во внутреннем исчислении Сфирот место Кетера занимает Даат, и прослеживают связь скрытого мозга с Радла — Непостижимой Головой.

- 2 Ли рош: нисхождение воли посредством мицвот** ¶4-6
- Воля Б-га состоит в самоустранении йеш, которое доставляет Ему наслаждение. 620 мицвот подобны столпам, укоренённым в физическом действии и удерживающим высшее наслаждение; «кивок» Б-га при словах «Да будет благословенно великое Имя Его» — это воля, нисводящая заключённое в ней наслаждение. Евреи достигают уровня «ли рош»: сначала в Зеир Анпин, а в будущем — в Арих Анпин.
-
- 3 Авая, воспринимаемая как Элоким** ¶7-10
- Ацилут — это Авая, а Малхут — Элоким; в будущем раскроется Бесконечный, пребывающий выше Ацилута, и Авая будет казаться Элоким. У исхода из Египта множество уровней — в любви и в самоустранении, вплоть до подъёма выше Ацилута; путь показывают нисхождение Яакова в Харан и возвращение в дом его отца, Ицхака.
-
- 4 Второе «Я — Авая»: нисхождение** ¶11-13
- Цель — не подъём, а нисхождение Бесконечного света в нижние миры; ангелы не способны этого совершить. Благодаря положительным и запретительным мицвот самоустранение внизу нисводит истинный Айн — свет Кетера — в йеш мира Ацилут.
-
- 5 Сосуды и то, что они раскроют** ¶14-15
- В будущем раскроются обильный Хесед и Тора Авая, корнящиеся в Радла выше Кетера; дела доброты, Тора и мицвот служат для них сосудами, а цицит с его нитями и талитом воплощает и то и другое.
-
- 6 Два Имени, два имени, два этапа** ¶16-24
- Авая и Элоким соответствуют именам Исраэль и Яаков, душе над телом и душе внутри тела. Первое «Я — Авая» — это Зеир Анпин, раскрываемый в Малхут посредством Торы и мицвот; второе — Атик, раскрываемый в Зеир Анпин, для чего требуется нисхождение непосредственно от Атика, как при рассечении моря.
-

КЛЮЧЕВЫЕ ПОНЯТИЯ

Моха Стимма (скрытый мозг) מוח סתמי

Скрытый интеллект внутри Кетера, выше воли, где пребывает наслаждение Бесконечного: скрытая причина, лежащая в основе воли.

Гульгальта (черепная оболочка) גולגלתא

Внешняя сторона Кетера — воля, покрывающая скрытый мозг и пропускающая лишь «волос» его света; источник мицвот.

Радла (Непостижимая Голова) ראש דלא אתידע

Высший уровень Атика, отождествляемый с низшим уровнем Эманаатора; корень скрытого мозга и Даат, не входящий в число Сфирот.

ли рош («голова для Меня») לי ראש

Буквы имени Исраэль: сила евреев посредством исполнения воли Б-га достичь «головы» — воли и заключённого в ней наслаждения — и нисвести их.

самоустранение йеш ביטול היש

Отстранение от собственного обособленного существования. Оно доставляет Б-гу наслаждение и является «подъёмом женских вод», вызывающим нисхождение свыше.

исход из Египта ציאת מצרים

Выход из всякого «стеснения» (мейцар) и ограничения; он включает бесчисленные уровни — от выхода из нижних миров до подъёма выше Ацилута.

рав Хесед (обильная доброта) רב חסד

Высшая доброта Атика, «истинный Хесед», которая раскроется в будущем; Хесед мира Ацилут служит для неё сосудом.

Авая и Элоким הוי"ו ואלקים

Раскрывающее Имя и сокрывающее Имя. По отношению к более высокому раскрытию каждый уровень Авая считается Элоким.

Два вида интеллекта: воля как внешняя сторона

1 ביאור הדברים ע"פ אני¹ כו' דפ' ציצית וענין בשעה שישראל אומרים² יהא שמיא רבא כו'.

Разъяснение слов «Я — ...» и т. д. из раздела о цицит, а также смысла слов: «Когда Израиль произносит: „Да будет возвеличено имя Его...“ и т. д.

Этот раздел представляет собой разъяснение (биур) предыдущего маамара, начинавшегося стихом «Я — Авая, Б-г твой» из раздела о цицит и затрагивавшего учение мудрецов о том, что, когда Израиль отвечает: «Да будет благословенно великое имя Его», Святой, благословен Он, «кивает головой». Примечания к этому разделу, многие из которых даны в скобках, подробно рассматривают каббалистическую основу вопроса.

להבין ענין הרצון שנתבאר שהוא בחי' חיצונית נגד השכל דהלא הרצון גבוה מהשכל (כי הרצון הוא בחינת כתר והשכל הוא בחינת חכמה וזהו שמבקשים יהי רצון ועמ"ש בד"ה מה יפו פעמיך ובד"ה מזוזה מימין).

[Необходимо] понять смысл воли, о которой было сказано, что она относится к внешней стороне (хицониут) по отношению к интеллекту: разве воля не выше интеллекта? (Ведь воля соответствует уровню Кетер (Венец), а интеллект — уровню Хохма (мудрость); поэтому мы просим: «Йеһи рацон» («Да будет воля»). См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Как прекрасны твои шаги», и в маамаре, начинающемся словами «Мезуза справа».)

В предыдущем маамаре воля описывалась как внешняя сторона по сравнению с интеллектом. На первый взгляд это перевертывает порядок: в системе Сфирот воля (Кетер, Венец) выше интеллекта (Хохма), поэтому в молитве мы просим, чтобы воля была ниспослана свыше: «Йеһи рацон».

אך הענין כי יש ב' בחי' שכל. א' הוא בחי' חכמה אבא דאצילות שיונק ממזלא דאריך והוא למטה מהרצון

Однако объяснение таково: существуют два уровня интеллекта. Первый — это уровень Хохма, Аба мира Ацилут (мира эманации), получающая питание от мазаля Арих [Анпина]; этот уровень ниже воли,

Ответ заключается в том, что под «интеллектом» подразумеваются два различных уровня. Первый — обычная Хохма мира Ацилут, называемая Аба («отец»), которая получает свет от мазаля Арих Анпина — части его «бороды», через которую свет нисходит вниз. Эта Хохма действительно ниже воли.

שהרי יניקתו מבחי' שערות בלבד הנמשכות מבחינת גלגלתא שהוא רצון ואין ערוך השערות לגבי בחי' גלגלתא עצמה, והב' הוא בחינת מוחא סתימאה

ибо она получает питание лишь от уровня волос, исходящих от уровня Гулгалта (черепа), соответствующего воле; волосы же несопоставимы с самим уровнем Гулгалта. Второй уровень — Моха Сtimaа (скрытый мозг),

В каббалистическом образе Б-жественной «головы» волосы растут из черепа (Гулгалта), символизирующего волю. Поскольку Хохма получает питание лишь от волос, которые ничто по сравнению с самим черепом, она ниже воли. Второй вид интеллекта — Моха Сtimaа, «скрытый мозг» внутри черепа.

שהוא בחינת שכל הנעלם מכל רעיון³ והוא למעלה מן הרצון כי בו הוא בחינת תענוג שהוא בבחי' א"ס ממש

то есть уровень «интеллекта, скрытого от всякой мысли»; он выше воли, ибо в нем заключен уровень наслаждения, который принадлежит Самому Бесконечному (Эйн Соф).

Моха Сtimaа — это настолько сокрытый интеллект, что никакая мысль не может его постичь. Примечание Кехот указывает, что эта формулировка восходит к субботнему гимну «Эль Мистатер», написанному учеником Рамака. Этот уровень выше воли, поскольку в нем пребывает Б-жественное наслаждение — Сам Бесконечный.

(והרצון הוא בחי' חיצוניות של מו"ס [מוחא סתימאה] וכמו הגלגלת לגבי המוח שכתוכו, שבחינת מו"ס [מוחא סתימאה] הוא הפנימיות של הרצון שהוא הטעם הכמוס של הרצון, וכל זה מבואר בע"ח [בעץ חיים])
(שער כ"ב פ"ה)⁴

(Воля же относится к внешней стороне Мохы Сtimaа, подобно тому как череп соотносится с находящимся внутри него мозгом; ведь уровень Мохы Сtimaа — это внутренняя сторона (пнимают) воли, ее сокровенная причина. Все это разъясняется в «Эц Хаим» (Шаар 22, гл. 5):

Воля соотносится со скрытым мозгом так же, как череп с заключенным в нем мозгом: воля — внешняя оболочка, а Мохы Сtimaа — ее внутреннее содержание, сокровенная причина желания. В примечании Кехот указано, что в современных изданиях соответствующая глава «Эц Хаим» находится в Шаар Мохин д'Целем, гл. 1.

כי המוח הסתום שבכתר כו' בכתר יש בו בחי' פנימיות שהם מוחין שבו בעצמו כו'

«Ибо скрытый мозг, находящийся в Кетер...» и т. д.; «в Кетер есть внутренняя сторона — интеллект (мохин), присущий ему самому...» и т. д.

Это цитата из «Эц Хаим»: у Кетер есть внутренняя сторона — собственные «мозги», скрытые внутри него.

ע"ש, הרי מבואר מזה דבחי' מו"ס [מוחא סתימאה] זהו פנימית דגלגלתא שהיא חיצוניות שלו וכמשנ"ת [וכמו שנתבאר] גם כן במ"א בביאור ע"פ כי על⁵ כל כבוד חופה ונקרא סתימאה כי אינו בא לידי גילוי כלל.

см. там. Из этого следует, что уровень Мохы Сtimaа — внутренняя сторона Гулгалта, а Гулгалта — его внешняя сторона, как разъяснялось также в другом месте, в объяснении стиха «Ибо над всей славой будет покров». Мохы Сtimaа называется «скрытым», поскольку вовсе не раскрывается.

Из «Эц Хаим» следует, что Мохы Сtimaа — внутреннее содержание, а Гулгалта — его внешняя оболочка. Этот уровень называется «скрытым», потому что никогда не переходит в состояние раскрытия; об этом, как сказано здесь, также говорилось в объяснении стиха «Ибо над всей славой будет покров».

מה שאין כן חכמה דאצילות דאתפתחא לל"ב שבילין וכמ"ש בזהר ח"ג [חלק ג'] (דקכ"ח סע"ב [סוף עמוד ב]) שזהו ענין ונהר יוצא מעדן^{6,7} כו'.

В отличие от этого, Хохма мира Ацилут «раскрывается в тридцати двух путях», как сказано в Зоаре, часть III (конец 128b): в этом смысл слов «И выходит река из Эдена» и т. д.

Хохма мира Ацилут, напротив, раскрывается в «тридцати двух путях» — каналах, по которым мудрость нисходит к остальным Сфирот. Зоар истолковывает слова «выходит река из Эдена» как это истечение из сокрытого источника.

והמשכת החכמה דאצילות מח"ס [מחכמה סתימאה] הוא על ידי שערות ועל זה נאמר וזרח משעיר למו⁸ (עמ"ש מזה בביאור ע"פ⁹ ואהיה אצלו אמון וע"פ תורה צוה כו')

Нисхождение Хохмы мира Ацилут из сокрытой Хохмы (Хохма Сtimaа) происходит посредством волос; об этом сказано: «И воссиял Он от Сеира им» (см. об этом в объяснении к словам «Тогда я был при Нем воспитанником» и к словам «Тору заповедал [Моше]» и т. д.):

Хохма мира Ацилут получает от сокрытой мудрости только посредством «волос» — узких каналов, передающих лишь слабый отблеск сокрытого в ней. Алтер Ребе усматривает это в словах «воссиял Он от Сеира», истолковывая Сеир (שעיר) как сеар (שער) — «волос».

שבחינת שיערה א' בלבד נמשך להיות מושג ולהיות תענוג הנשמות בגי'ע [בגן עדן] כו'. וגם המשכת השערות ויניקתן מח"ס הוא ע"י בחי' גלגלתא שמכסה על מו"ס [מוחא סתימאה]

ведь для постижения и наслаждения душ в Ган Эден нисходит лишь уровень одного волоса и т. д. Кроме того, нисхождение волос и получение ими питания от сокрытой Хохмы происходит через уровень Гульгальта, покрывающий Моху Стиваа;

Даже наслаждение душ в Ган Эдене, их постижение Б-жественности, исходит не более чем от «одного волоса» этого света. И сами волосы получают питание от сокрытого мозга только через череп, который его покрывает.

דהיינו שהרצון מסתיר ומעלים את בחינת מו"ס [מוחא סתימאה] שלמעלה מהרצון ולהיות רק שיערה לבד נמשכת על ידי הגלגלת כו',

то есть воля скрывает и заслоняет уровень Моху Стиваа, находящийся выше воли, так что через череп нисходит лишь один волос и т. д.

Итак, воля — «череп» — скрывает сокрытый мозг, который выше нее, и пропускает лишь волосок его света. В этом смысле воля является внешней стороной того, что выше нее самой.

ולכן מבואר בענין מנין הע"ס [העשר ספירות] דלפעמים הכתר נמנה במנין הע"ס [העשר ספירות] ופעמים הדעת נמנה ואז אין הכתר נמנה, והיינו כי כשמונים בחינת חיצוניות הע"ס [העשר ספירות]

Поэтому объясняется, что в подсчете десяти Сфирот иногда Кетер включают в число десяти Сфирот, а иногда считают Даат, и тогда Кетер не включают. Это означает: когда считают внешний аспект десяти Сфирот,

Сфирот всегда насчитывают ровно десять, но иногда перечень начинается с Кетера, а иногда Кетер опускают и вместо него считают Даат. Эти два перечня отражают два способа подсчета: по внешнему или по внутреннему аспекту Сфирот.

אזי גם הכתר נמנה במנין הספירות, כי חיצוניות הכתר דהיינו הרצון נמנה בכלל עשר ספירות. אבל בבחינת פנימיות אין הכתר נמנה.

то Кетер также включают в число Сфирот, поскольку внешний аспект Кетера, то есть воля, входит в число десяти Сфирот. Но при подсчете внутреннего аспекта Кетер не включают.

Когда считают внешний аспект, внешняя сторона Кетера — воля — является одной из десяти Сфирот. Внутренний аспект Кетера никогда не включают в их число.

כי פנימיות הכתר הוא מו"ס [מוחא סתימאה] שהוא בחינת א"ס ממש ואינו בכלל ע"ס [עשר ספירות] אלא שהוא מקור כו' ואז החכמה דאצילות היא הראשונה שבע"ס [שבעשר ספירות] ראשית חכמה.

Ибо внутренний аспект Кетера — это Мохэ Стиваа, то есть сам Бесконечный (Эйн Соф); он не входит в число десяти Сфирот, а является их источником и т. д. Тогда Хохма мира Ацилут — первая из десяти Сфирот: «рейшит хохма» («начало — Хохма»).

Внутренний аспект Кетера, Мохэ Стиваа, — это сам Бесконечный, источник Сфирот, а не одна из них. При таком подсчете Хохма является первой сфирой, как истолковывают выражение «рейшит хохма»: начало — это Хохма.

(ולפי זה מה שכתוב במ"א בדוכתי טובא בענין תורה ומצות בהא דלפעמים משמע שהתורה היא למעלה מהמצות ופעמים משמע שהמצות הם למעלה מהתורה שהענין הוא ששניהם אמת

(И согласно этому, то, что во многих местах говорится о Торе и мицвот: иногда подразумевается, что Тора выше мицвот, а иногда — что мицвот выше Торы, объясняется тем, что верны оба утверждения,

В этой большой скобке различие применяется к известному вопросу в хасидут: в одних местах Тора описывается как более высокая, чем мицвот, а в других — мицвот как более высокие, чем Тора; обычное объяснение состоит в том, что верны оба утверждения.

כי התורה היא מבחי' מוחא והמצות מבחי' גלגלתא ויש מעלה במוח שאינו בגלגלתא שהוא בחינת פנימית ויש מעלה בגלגלתא שהוא חיצונית עליון יותר כו'.

ибо Тора исходит с уровня Мохэ (мозга), а мицвот — с уровня Гульгальты; и у мозга есть преимущество, которого нет у Гульгальты, поскольку он относится к внутренней стороне, а у Гульгальты есть преимущество, поскольку она представляет собой более высокий внешний уровень и т. д.—

Этот обычный ответ гласит, что Тора исходит из «мозга», внутренней стороны, а мицвот — из «череп», внешней, но более высокой стороны. Поэтому у каждого из них есть преимущество, которого нет у другого.

צ"ל לפ"ז [לפי זה] דהיינו לפי שהתורה נמשכת מחכמה דאצילות ולגבי חכמה דאצילות שייך לומר כן שעם היותה בחינת פנימית וגלגלתא היא חיצונית.

следует, исходя из этого, [понимать] так: поскольку Тора нисходит от Хохмы мира Ацилут, применительно к Хохме мира Ацилут уместно сказать следующее: хотя она и относится к внутренней стороне, а Гульгальта — к внешней стороне,

Из сказанного выше следует, что этот ответ относится к Хохме мира Ацилут — обычному интеллекту, от которого нисходит Тора в том виде, в каком она нам дана. По отношению к этой Хохме верно называть ее внутренней стороной, а Гульгальту — внешней.

אך לפי שהיא חיצונית הכתר לכן בבחינה זו היא גבוה יותר מהחכמה דאצילות ואף על פי כן בבחינה א' יש מעלה בחכמה יותר להיותה בחינת פנימית וגלגלתא היא בחי' חיצונית.

однако, поскольку [Гульгальта] — внешняя сторона Кетера, в этом отношении она выше Хохмы мира Ацилут; и все же в одном отношении преимущество принадлежит Хохме, поскольку она относится к внутренней стороне, тогда как Гульгальта — к внешней.

Поскольку Гульгальта — внешняя сторона самого Кетера, она выше Хохмы мира Ацилут; однако Хохма, будучи внутренней стороной, сохраняет собственное преимущество. Следовательно, на этом уровне верны оба утверждения.

וכ"מ [וכן משמע] בע"ח [בעץ חיים] שם שכ"ב פ"ה ובפרק א' אות ב' במ"ש לכן בבחי' זו המוחין הם עיקרים כו' ע"ש.

И это также следует из сказанного в «Эц Хаим» там, врата 22, глава 5, и в главе 1, пункт 2, где говорится: «Поэтому в этом отношении мохин являются главным» и т. д.; см. там.

«Эц Хаим» подтверждает это словами: «В этом отношении мохин являются главным»: в одном отношении мозг, хотя и ниже, первичен.

אבל מו"ס [מוחא סתימאה] שהיא פנימית הכתר היא למעלה לגמרי מבחי' גלגלתא שהיא חיצונית שלו. מאחר דמו"ס [דמוחא סתימאה] הוא הבחינה שבכתר שאינו במנין הע"ס [העשר ספירות] כלל פשיטא דבחי' זו הוא למעלה לגמרי מבחינה שבכתר שהוא במנין הע"ס [העשר ספירות]

Но Мохы Стиимаа, являющаяся внутренней стороной Кетера, совершенно выше уровня Гульгальты, его внешней стороны. Поскольку Мохы Стиимаа — это уровень в Кетере, который вовсе не входит в число десяти Сфирот, очевидно, что этот уровень совершенно выше уровня в Кетере, входящего в число десяти Сфирот;

Ответ, допускающий два преимущества, неприменим к Мохы Стиимаа — внутренней стороне самого Кетера. Поскольку она вовсе не входит в число десяти Сфирот, она должна быть совершенно выше Гульгальты, которая входит в их число.

כי הבחיי שאינו במנין הע"ס [העשר ספירות] היינו לפי שהיא בחינה תחתונה שבמאציל דאנת הוא חד¹⁰ ולא בחושבן¹¹ וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג']. ואע"ג [ואף על גב] דבע"ח [דבעץ חיים] שם איתא דזהו בחי' עתיק ומו"ס [ומוחא סתימאה] הוא בבחי' א"א,

ибо уровень, не входящий в число десяти Сфирот, не включен в него потому, что является нижним уровнем Творца, ибо «Ты — Один, но не в счете», как написано в «Эц Хаим», врата 41, глава 3. И хотя там, в «Эц Хаим», сказано, что это уровень Атика, тогда как Моха Стиимаа относится к уровню Арих Анпина,

Уровень не входит в этот счет, поскольку принадлежит Творцу, Самому Б-гу, а не тому, что Он изливает. Как сказано в молитве Элиягу в «Тикуней Зоар»: «Ты — Один, но не в счете». Возникает вопрос: в «Эц Хаим» этот неучтенный уровень назван Атиком, тогда как Моха Стиимаа относится к Арих Анпину, уровню ниже него.

אך הרי ע"ז נתבאר כאן שבמו"ס [שבמוחא סתימאה] הוא בחי' תענוג שהוא בחי' א"ס ממש ור"ל [ורוצה לומר] דבחי' עתיק שהוא בחי' תענוג הוא מתגלה בח"ס [בכחמה סתימאה] בבחי' פנימית ממש. משא"כ בחי' גלגלתא שהיא חיצונית וכמ"ש בע"ח [בעץ חיים]

однако здесь было разъяснено, что в Моха Стиимаа присутствует уровень наслаждения, который и есть сам Бесконечный (Эйн Соф). То есть уровень Атика, являющийся уровнем наслаждения, раскрывается в сокрытой Хохме именно как ее внутренняя сторона; в отличие от уровня Гульгальты, которая является внешней стороной, как написано в «Эц Хаим».)

Ответ состоит в том, что этот маамар помещает наслаждение, которое и есть сам Бесконечный, внутрь Моха Стиимаа. Иными словами, Атик, являющийся наслаждением, раскрывается в сокрытой мудрости как ее самая внутренняя сторона, чего нельзя сказать о Гульгальте.

(שכ"ב פ"ה) באריכות, וע"כ מו"ס [מוחא סתימאה] אינו במנין ע"ס [עשר ספירות] ע"ד מ"ש בע"ח [בעץ חיים] (שמ"א פ"ג [פרק ג']). ועיין מ"ש בביאור ע"פ שוש אשיש^{12, 13} מבואר כמ"ש כאן.

(врата 22, глава 5) подробно. Поэтому Моха Стиимаа не входит в число десяти Сфирот, согласно сказанному в «Эц Хаим» (врата 41, глава 3). См. также объяснение к словам «Буду ликовать великим ликованием»: там разъясняется [то же], что написано здесь.

Поскольку сам Атик светит внутри нее, Моха Стиимаа также не входит в число Сфирот, как и Атик. Кроме того, текст указывает, что то же самое говорится в объяснении к словам «Буду ликовать великим ликованием».

אמנם בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות^{14, 15} מבואר דגם לגבי בחי' מו"ס [מוחא סתימאה] שייך לומר שיש בחי' בגלגלתא שהיא גבוה יותר

Однако в объяснении к словам «Пусть принесут царское одеяние» разъясняется, что даже по отношению к уровню Моха Стаима уместно сказать, что в Гульгальте есть аспект, который выше;

Здесь приводится противоположное мнение: в объяснении к словам «Пусть принесут царское одеяние» в «Тора Ор» говорится, что даже по сравнению с Моха Стаима в Гульгальте есть аспект, в котором она выше.

כי מו"ס [מוחא סתימאה] היא חכמה שבכתר והוא מקור התורה וגלגלתא הוא כתר שבכתר והוא מקור המצות

ведь Моха Стаима — это Хохма в Кетер, источник Торы, а Гульгальта — Кетер в Кетер, источник мицвот;

Там Моха Стаима названа «Хохмой в Кетер», источником Торы, а Гульгальта — «Кетером в Кетер», источником мицвот. Будучи венцом Венца, Гульгальта, казалось бы, выше.

אלא שהיא חיצונית כו' וכן נת' [נתבאר] עוד במ"א, ולכאורה זהו נגד מ"ש בע"ח [בעץ חיים] (שכ"ב פ"ה) только она является внешней стороной и т. д. Так объясняется также в другом месте. На первый взгляд, это противоречит сказанному выше в «Эц Хаим» (врата 22, глава 5),

Согласно этому мнению, единственный недостаток Гульгальты состоит в том, что она внешняя. Это, по-видимому, противоречит приведенному выше отрывку из «Эц Хаим», где Моха Стаима названа внутренней стороной Кетера.

הנ"ל, ולפ"ז [ולפי זה] צ"ל שהפנימית דכתר שלמעלה לגמרי מגלגלתא הוא מ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב ספ"ו שהכתר שלו הוא אור רוחני מקיף עליו כו'

упомянутому выше. И согласно этому следует сказать, что внутренняя сторона Кетера, полностью превосходящая Гульгальту, — это то, о чем сказано в «Эц Хаим», врата 22, конец главы 6: «его Кетер — это духовный свет, окружающий его», и т. д.;

Согласно этому мнению, следует сказать, что часть Кетера, полностью превосходящая Гульгальту, — это не Моха Стаима, а собственный «венец» Кетера, который «Эц Хаим» описывает как духовный свет, окружающий его свыше.

אמנם החיצוניות שלו המתפשטים למטה כו' הוא הגלגלת כו' ע"ש, וזהו ענין רישא וגולגלתא ומוחי¹⁶
המבואר בזהר פ' אמור (דצ"ו ע"ב)

«однако его внешняя сторона, распространяющаяся вниз», и т. д., «— это череп», и т. д.; см. там. В этом состоит смысл выражения «голова, череп и мозг» (рейша ве-гульгальта у-мохей), разъясняемого в Зоаре, в разделе «Эмор» (96б);

В «Эц Хаим» далее сказано, что внешняя сторона Кетера, распространяясь вниз, становится черепом. В Зоаре, в разделе «Эмор», говорится о трех вещах — «голове, черепе и мозге», что оставляет место для «головы» над черепом.

ע"ש במק"מ [במקדש מלך] דפ"י רישא הוא עיקר הכתר שהוא בסוד אור מקיף וגלגלתא הוא חיצוניות
הכתר כו'

см. там «Микдаш Мелех», где объясняется, что рейша («голова») — это сущность Кетера, относящаяся к тайне окружающего света, а гульгальта — внешняя сторона Кетера, и т. д.

«Микдаш Мелех», комментарий к Зоару, объясняет, что «голова» — это сущность Кетера, окружающий свет, а «череп» — его внешняя сторона.

והרמ"ז [והרב משה זכות] כ' [כתב] רישא הוא פנימית הכתר גלגלתא הוא סיום חיצוניותו המתפשט ונעשה
גלגלתא כמ"ש בא"י [בארץ ישראל] עכ"ל [עד כאן לשונו], וכוונתו ג"כ למ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב ספ"ו
החיצוניות שלו המתפשטים כו',

А Рамаз пишет: «Рейша — это внутренняя сторона Кетера; гульгальта — завершение его внешней стороны, которая распространяется и становится гульгальтой, как написано в [сокращенно обозначенном им сочинении] А.Й.». Конец цитаты. И он также имеет в виду сказанное в «Эц Хаим», врата 22, конец главы 6: «его внешняя сторона, которая распространяется», и т. д.

Рамаз (рабби Моше Закуто) говорит то же: голова — внутренняя сторона Кетера, а череп — место, где заканчивается его внешняя сторона. Он ссылается на сочинение только по его инициалам "א"י («А.Й.»); в тексте оно не названо, и установить, о каком именно сочинении идет речь, с уверенностью невозможно. Далее текст поясняет, что он имеет в виду тот же отрывок из «Эц Хаим».

וא"כ לכאורה זהו סתירה למ"ש כאן דבחי מו"ס [מוחא סתימאה] הוא הבחינה פנימית שבכתר שאינו במנין ע"ס [עשר ספירות] דאם כן הוא ודאי למעלה לגמרי מבחי גלגלתא.

Итак, на первый взгляд, это противоречит сказанному здесь, что уровень Моха Стаима — это внутренняя сторона Кетера, не входящая в число десяти Сфирот; ведь если это так, она, несомненно, полностью выше уровня Гульгальты.

Если «голова» — внутренняя сторона Кетера, а череп — его внешняя сторона, то это, по-видимому, противоречит маамару, где Моха Стаима, находящаяся внутри черепа, названа внутренней стороной Кетера и полностью превосходящей Гульгальту.

אך באמת י"ל [יש לומר] דעכ"ז [דעם כל זה] אין משם סתירה למ"ש כאן כי הנה שני הדרושים דכאן ודשם מבוארים בע"ח [בעץ חיים],

Но в действительности можно сказать, что и при этом нет противоречия с тем, что написано здесь: ведь оба маамара — и этот, и тот — разъясняются в «Эц Хаим».

Ответ состоит в том, что в действительности противоречия нет: в самом «Эц Хаим» приводятся оба описания, и каждый маамар следует отдельному отрывку из этой книги.

והיינו כי מ"ש ע"פ יביאו לבוש מלכות הוא על פי מה שכתוב בע"ח [בעץ חיים] (שער א"א פ"ג [פרק ג']) אשר שם מבואר דגלגלתא הוא למ עלה ממו"ס [ממוחא סתימאה]

Итак, написанное о стихе «Пусть принесут царское облачение» основано на сказанном в «Эц Хаим» (Шаар Арих Анпин, гл. 3), где объясняется, что Гульгальта выше Моха Стиваа,

Объяснение стиха «Пусть принесут царское облачение» следует изложению в «Эц Хаим», в разделе Шаар Арих Анпин, где Гульгальта помещается выше Моха Стиваа.

כי הוא כתר דא"א ומו"ס [ומוחא סתימאה] הוא חכמה דא"א. וכן כתב הרמ"ז [הרב משה זכות] ר"פ אמור דפ"ח והוא מיוסד ע"פ מאמר האדר"ז [האדרא זוטא] (דרפ"ח סע"א [סוף עמוד א]).

ибо она — Кетер Арих Анпина, а Моха Стиваа — Хохма Арих Анпина. Так же пишет Рамаз в начале раздела Эмор, на стр. 88; это основано на высказывании из Идра Зута (конец 288a).

В этом отрывке Гульгальта — это Кетер Арих Анпина, а Моха Стиваа — его Хохма, поэтому Гульгальта выше. То же пишет Рамаз в комментарии к разделу Эмор, основываясь на высказывании из Идра Зута, раздела книги Зоар.

ועפ"ז [ועל פי זה] נת' [נתבאר] מ"ש דיש מעלה במצות הנמשכים מגלגלתא יותר מבתורה הנמשכת ממו"ס [ממוחא סתימאה] ומכל מקום יש מעלה בתורה הנמשכת ממו"ס [ממוחא סתימאה] יותר מבמצות כי מו"ס [מוחא סתימאה] הוא בחי' פנימית כו'.

Исходя из этого, объясняется написанное о том, что мицвот, исходящие из Гульгальты, обладают преимуществом перед Торой, исходящей из Моха Сtimaа; и все же Тора, исходящая из Моха Сtimaа, обладает преимуществом перед мицвот, поскольку Моха Сtimaа — это уровень внутренней стороны и т. д.

На этом основании в объяснении стиха о «царском облачении» говорится, что мицвот, исходящие из Гульгальты, имеют преимущество перед Торой, исходящей из Моха Сtimaа, тогда как Тора, будучи внутренней, имеет преимущество перед мицвот.

והנה מבואר שם בע"ח [בעץ חיים] שבתוך הגלגלת הזה יש בתוכו בחינת מוח סתום מאד מלבד מו"ס [מוחא סתימאה] דא"א כו',

И вот, там в «Эц Хаим» объясняется, что внутри этого черепа есть уровень очень сокрытого мозга, помимо Моха Сtimaа Арих Анпина и т. д.;

Однако в «Эц Хаим» также сказано, что внутри этого черепа находится еще один, «очень сокрытый» мозг, отличный от Моха Сtimaа Арих Анпина.

ובפ"ד כתב שבחי' זו נמשך מבחי' רדל"א [רישא דלא אתידע] שלמעלה מגלגלתא שלא יכלה להתלבש בא"א ואחזי נהוריה בהאי רישא כו',

а в главе 4 он пишет, что этот уровень исходит от уровня Радла (Непостижимой Главы), который выше Гульгальты и не мог облачиться в Арих Анпин, но «явил свой свет в этой голове» и т. д.;

Этот очень сокрытый мозг исходит от Радла — «Непостижимой Главы» (Рейша де-ло итъяда), высшего уровня Атика, находящегося выше Гульгальты. Радла не могла облачиться в Арих Анпин, но «явила свой свет» в этой голове.

ושם ספ"ז ביאר דהיינו ששם מתגלה הדעת דעתיק והיא נשמה דא"א משא"כ בגלגלתא מלוכש חסד דעתיק

а там, в конце главы 7, он объясняет, что это потому, что там раскрывается Даат Атика, и она является нешамоу (душой) Арих Анпина; тогда как в Гульгальте облачен Хесед Атика,

В «Эц Хаим» объясняется, что в этом сокрытом мозге раскрывается Даат Атика, служащий нешамоу — глубочайшим уровнем души — Арих Анпина. В Гульгальте же, напротив, облачен только Хесед Атика.

שהוא מבחי' ז"ת [ז' תחתונות] דעתיק והוא בחינת רוח דא"א שלמטה מבחינת נשמה כו' ע"ש, ועמ"ש בענין בחינה זו בכיאור ע"פ החלצו מאתכם^{17,18} כו'.

относящийся к семи нижним [Сфирот] Атика; он является уровнем руах (духа) Арих Анпина, который ниже уровня нешама и т. д.; см. там. И см. также написанное об этом уровне в объяснении к стиху «Вооружите из среды вашей» и т. д.

Хесед Атика относится к семи нижним Сфирот Атика и служит руахом Арих Анпина — уровнем души ниже нешама; поэтому очень сокрытый мозг выше Гульгальты. Для дальнейшего рассмотрения этого уровня текст отсылает к объяснению стиха «Вооружите из среды вашей».

ועיין מכ"ז [מכל זה] בספר מבוא שערים (שער שלישי ח"ב [חלק ב'] פרק ג' ד') וע"ש פ"ה במ"ש וזה תבין איך לפעמים¹⁹ כו'

И см. обо всём этом в книге «Маво Шеарим» (Шаар 3, часть 2, главы 3 и 4), а также там, в главе 5, в словах: «И посредством этого ты поймёшь, как иногда...» и т. д.;

Читателя также отсылают ко всему этому в «Маво Шеарим» — труде по каббале Аризаля, — и особенно к отрывку, который начинается словами: «И посредством этого ты поймёшь, как иногда...».

ע"ש, ומכ"ז [ומכל זה] יובן דאין מכ"ז [מכל זה] סתירה למ"ש כאן שהוא עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב פ"ה כנ"ל כיון דעכ"פ [דעל כל פנים] יש בגלגלתא מוח סתום מאד ונקרא חכמתא עילאה סתימאה שהוא הפנימית כתר שבכתר אשר הגלגלתא הוא בחינת חיצוניות שלו,

см. там. Из всего этого станет понятно, что сказанное здесь не противоречит всему вышеизложенному и основано на сказанном в «Эц Хаим», Шаар 22, глава 5, как упоминалось выше. Ведь, во всяком случае, в Гульгальте есть очень сокрытый мозг, который называется Хохма Илаа Сtimaа (высшая сокрытая мудрость). Он представляет собой внутреннюю сторону Кетера в Кетере, а Гульгальта — его внешнюю сторону.

Итак, противоречия нет. Как бы ни описывалась Гульгальта Арих Анпина, внутри неё есть очень сокрытый мозг, называемый «высшей сокрытой мудростью»; он и является подлинной внутренней стороной Кетера. Именно его маамар называет Муха Сtimaа.

ולכן בחי' זו אינו במנין ע"ס [עשר ספירות] כיון שהוא נמשך מבחי' רדל"א [רישא דלא אתידע] דאחזי נהורא בהאי אורא ורדל"א [ורישא דלא אתידע] הוא

Поэтому этот уровень не входит в число десяти Сфирот, поскольку он исходит от уровня Радла, который «показал свет в этом авире (пространстве)», а Радла —

Этот очень сокрытый мозг не входит в число десяти Сфирот, поскольку исходит от Радла, который «показал свой свет» во внутреннем пространстве (авире) черепа.

בחינה תחתונה שבמאציל שאינו במנין ע"ס [עשר ספירות] כמ"ש בע"ח [בעץ חיים] שמ"א פ"ג [פרק ג'], וי"ל [ויש לומר] שזהו ענין רישא וגולגלתא ומוחי שבוהר פ' אמור הני"ל

низший уровень Эманации, не входящий в число десяти Сфирот, как сказано в «Эц Хаим», Шаар 41, глава 3. Можно сказать, что в этом состоит смысл слов «голова, череп и мозги» в Зоаре, главе Эмор, упомянутых выше.

Радла — это низший уровень Самого Эманатора, поэтому он стоит вне числа Сфирот. В этом свете можно понять слова Зоара «голова, череп и мозги».

וגם לפי מ"ש בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב ספ"ה יתפרש לשון הזהר היטב לפי מ"ש [מה שכתוב שם] מוחין שבו בעצמו כו' ומלבשת גם את המוחין הנקרא חב"ד [חכמה בינה ודעת] כו' ע"ש.

И согласно сказанному в «Эц Хаим», Шаар 22, конец главы 5, слова Зоара также получают ясное объяснение в соответствии с тем, что там написано: «мохин внутри него самого» и т. д., «и она также облакает мохин, называемые Хохма, Бина и Даат» и т. д.; см. там.

Описание в «Эц Хаим» также соответствует словам Зоара: у Кетера есть мозги «внутри него самого», и он также облакает мозги Хохмы, Бины и Даат, расположенные ниже.

וזהו ענין רישא ומוחי שהגלגלתא מלבשתם כו'. עוד יש לומר דמשי"כ [דמה שכתוב] הוא על פי מה שכתוב בזהר הרקיע (דק"ט ע"א)

И в этом состоит смысл слов «голова и мозги», которые облакает Гульгальта и т. д. Можно сказать также, что сказанное [здесь] основано на написанном в «Зоар а-Ракиа» (119a),

Итак, «голова и мозги» — это то, что облакает череп. Ещё одно основание изложенного в маамаре взгляда содержится в «Зоар а-Ракиа», где приводится комментарий Аризалья к части Зоара.

בפי הספרא דצניעותא מהאריז"ל [מהארי"י זכרוננו לברכה] בפ"ק [בפרק קמא] דהביא שם מ"ש באדר"ז [באדרא זוטא] (דרי"צ ע"א) ההיא חכמה דסתימא ביה בעתיקא קדישא²⁰

в комментарии Аризалья к «Сифра де-Цниута», в первой главе, где он приводит сказанное в «Идра Зута» (290a): «Та мудрость, которая сокрыта в Нём, в Атика Кадиша (Святом Древнем)»;

Там Аризаль в своём комментарии к «Сифра де-Цниута» («Книге сокрытия» — краткому и загадочному разделу Зоара) приводит слова «Идра Зута»: «Та мудрость, которая сокрыта в Атика Кадиша», Святом Древнем.

ועל זה פי' היינו בראש הא' העליון כי כחה שם בדקות והעלם גדול כו' והיינו ברדל"א [ברישא דלא אתיידע] ממש וע' מזה לקמן,

и об этом он объяснил: «То есть в первой, высшей голове, ибо её сила пребывает там в великой тонкости и сокрытости» и т. д. Это именно в самом Радла; см. об этом ниже.

Аризаль объясняет, что эта сокрытая мудрость находится в «первой, высшей голове», где её сила пребывает в чрезвычайной тонкости и сокрытости; то есть в Радла. Текст обещает вернуться к этому ниже, что и происходит в абзаце 14.

ועל דרך זה נת' [נתבאר] כאן בענין מו"ס [מוחא סתימאה] שאינו במנין ע"ס [עשר ספירות] כו' כיון שהוא ברדל"א [ברישא דלא אתיידע] ממש.^{21, 22, 23}

И в этом духе здесь было объяснено относительно Мохы Стиваа, что он не входит в число десяти Сфирот и т. д., поскольку находится в самом Радла.

Вот почему Мохы Стиваа, как этот маамар употребляет данный термин, не причисляется к Сфирот: его корень — в самом Радла.

2 והנה על פי זה יש לומר גם כן הטעם דהדעת דאצילות משלים למנין ע"ס [עשר ספירות] כשאין הכתר נמנה

Итак, исходя из сказанного, можно также объяснить, почему Даат (знание) мира Ацилут дополняет число десяти Сфирот, когда Кетер (Венец) не считается:

Опираясь на сказанное выше, текст теперь объясняет, почему в счёте десяти Сфирот, где Кетер не учитывается, вместо него считается Даат (знание).

והיינו למנין ע"ס [עשר ספירות] בבחינת פנימית, דאלו בבחי' חיצוניות נמנה הכתר עצמו כדלעיל, רק בבחינת פנימית שפנימית הכתר אינו במנין ע"ס [עשר ספירות] כנ"ל ואז הדעת משלים המנין והיינו לפי שהדעת הוא בחינת פנימית

речь идёт о счёте десяти Сфирот с точки зрения внутренней стороны (пнимают). Ведь с точки зрения внешней стороны (хицониют) считается сам Кетер, как сказано выше; только с точки зрения внутренней стороны, поскольку внутренняя сторона Кетера не входит в число десяти Сфирот, как упоминалось выше, Даат дополняет этот счёт. И это потому, что Даат — уровень внутренней стороны,

Это счёт внутренней стороны. Во внешнем счёте внешняя сторона Кетера — воля — является одной из десяти Сфирот; во внутреннем счёте Кетер не учитывается, и его место занимает Даат, поскольку сам Даат представляет собой внутреннюю сторону.

וכמו שנת' [שנתבאר] גם כן ע"פ ואלה המשפטים^{24, 25} בענין משה משה²⁶ לא פסיק טעמא ובביאור על פי מים רבים ועיין בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב פ"א אות ד' ובפע"ח [ובפרי עץ חיים] שער הלולב פ"ג [פרק ג'] בד"ה להר"ר [להרחמים רבים] יוסף מערכי,

как также объяснялось в связи со словами «И вот постановления», относительно слов «Моше, Моше» — «между ними нет разделяющего знака кантилляции», — а также в объяснении стиха «Воды великие». См. также «Эц Хаим», шаар 22, гл. 1, раздел 4, и «При Эц Хаим», шаар а-лулав, гл. 3, в отрывке, начинающемся словами «Раву, рабби Йосефу Маарави».

Даат как внутренняя сторона обсуждается также в «Тора Ор» в связи со словами «И вот постановления» и воззванием Б-га «Моше, Моше», между именами которого нет разделяющего знака кантилляции, а также в объяснении стиха «Воды великие». Читателя отсылают и к «Эц Хаим» и «При Эц Хаим» — сочинениям, передающим учение Аризаля.

וגם איתא בזהר²⁷ הר קיע בפ"י הזהר פרשה תרומה דקס"ו ע"ב שכנגד ג' רישין דע"ק [דעתיקא קדישא] הוא באצילות בחינת חב"ד [חכמה בינה ודעת] נמצא הדעת שרשו מרדלי"א [מרישא דלא אתידע] כו' ע"ש וכן משמע בע"ח [בעץ חיים] שכ"ב שם.

Кроме того, сказано в «Зоар а-Ракиа», в комментарии к «Зоару», раздел Трума, лист 166б, что трём головам Атика Кадиша в мире Ацилут соответствуют Хохма, Бина и Даат; следовательно, корень Даат — в Радла (Непостижимой Главе) и так далее; см. там. Это подразумевается и в «Эц Хаим», шаар 22, там же.

«Зоар а-Ракиа» учит, что трём головам Атика Кадиша — высшим уровням Кетера — соответствуют в мире Ацилут Хохма, Бина и Даат. Следовательно, корень Даат находится в Радла, высшей Непостижимой Главе.

ולכן הוא משלים למנין ע"ס [עשר ספירות] בבחינת פנימית כשאין הכתר נמנה דהיינו בחינת רדלי"א [רישא דלא אתידע] שהוא בחינת פנימית הכתר שאינו במנין ע"ס [עשר ספירות] כנ"ל. ועמ"ש מענין הדעת בביאור ע"פ²⁸ החלצו²⁹ כו' הנ"ל.

Поэтому Даат дополняет число десяти Сфирот с точки зрения внутренней стороны, когда Кетер не считается, то есть когда речь идёт об уровне Радла, представляющем внутреннюю сторону Кетера, которая не входит в число десяти Сфирот, как сказано выше. См. также сказанное о Даат в объяснении стиха «Вооружите...», упомянутом выше.

Вот почему Даат дополняет счёт, когда Кетер не учитывается: неучитываемый Кетер — это Радла, внутренняя сторона Кетера, и именно там коренится Даат. В объяснении стиха «Вооружите из среды вас...» Даат рассматривается подробнее.

3 והנה זה פשוט דאע"ג [דאף על גב] דשרש הדעת עליון דאצילות נמשך מלמעלה מעלה מבחינה שאינו

במנין ע"ס [עשר ספירות] אעפ"כ [אף על פי כן] הוא נמנה במנין ע"ס [עשר ספירות]

Итак, ясно: хотя корень высшего Даат мира Ацилут нисходит из высочайшего источника — с уровня, не входящего в число десяти Сфирот, — тем не менее сам Даат входит в число десяти Сфирот;

Хотя корень Даат настолько высок, что находится за пределами числа Сфирот, сам Даат входит в это число.

כי המשכתו משם הוא ע"י כמה השתלשלות וצמצומים רבים ולכן אע"פ [אף על פי] שהמקור אינו נמנה

בכלל ע"ס [עשר ספירות] מ"מ הדעת הוא נמנה כו',

ибо нисхождение его оттуда происходит через несколько ступеней иштальшелут и множество цимцумов. Поэтому, хотя источник не входит в число десяти Сфирот, Даат тем не менее входит в него и так далее.

Прежде чем его свет достигает мира Ацилут, он проходит через множество ступеней нисхождения и сокращения. Источник не входит в число Сфирот, но то, что нисходит ниже, становится сфирой, подобной остальным.

ועיין בע"ח [בעץ חיים] שער א"א רפ"ח³⁰ ובשער כ"ה דרוש ב' סי' ט"ו ובספר מבוא שערים שער חמישי

ח"א [חלק א'] פ"ח.

См. также «Эц Хаим», Шаар Арих Анпин, начало главы 8; Шаар 25, друш 2, раздел 15; и книгу «Мево Шеарим», Шаар 5, часть 1, глава 8.

Здесь приводятся ссылки на «Эц Хаим» и «Мево Шеарим» — труды по Каббале Аризаля, посвящённые нисхождению Даат от его источника. В примечании Кехот цитируется «Эц Хаим» в передаче «Ор а-Тора»: «Даат, соединяющий Аба и Има, нисходит от тринадцатого мазалья».

כי הדעת העליון כו' הוא מזלא קדישא דדיקנא דא"א כו' וכ"ה בלק"ת [בלקוטי תורה (להאריז"ל)] בישעיה³¹

ע"פ מי מדד³² כו'.

Ибо высший Даат и так далее — это святой мазла бороды Арих Анпина и так далее. То же говорится в «Ликутей Тора» Аризаля к книге Йешаягу, в толковании слов «Кто измерил...»

Высший Даат — это «святой мазла» бороды Арих Анпина, канал, через который свет нисходит от Кетер. То же сказано в «Ликутей Тора» Аризаля к книге Йешаягу, в толковании слов «Кто измерил...».

ועיין עוד בע"ח [בעץ חיים] שכי"ה דרוש ב' הנ"ל סי' י"ז³³ י"ח ובלק"ת [ובלקוטי תורה (להאריז"ל)] פ' שמות ע"פ כי סר לראות^{34,35} ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] ר"פ ויקרא³⁶ ובפ' אמור (בדף צ"ט ע"א)

См. также «Эц Хаим», Шаар 25, упомянутый выше, друш 2, разделы 17 и 18; «Ликутей Тора» Аризалья, раздел Шмот, в толковании слов «Ибо он свернул посмотреть»; Рамаза в начале раздела Ваикра и в разделе Эмор (на странице 99a),

Дополнительные ссылки: «Эц Хаим»; «Ликутей Тора» Аризалья к словам «Ибо он свернул посмотреть» — стиху о горящем кусте; и комментарий Рамаза к Зоару. В примечании Кехот цитируется Рамаз: корень высшего Даат Зеир Анпина мира Ацилут происходит от Даат Атика, скрытого в Арих Анпине, внутренней стороны Кетер.

ור"פ קרח ועמ"ש בביאור ע"פ אלה מסעי³⁷ בענין חותמו של הקב"ה אמת וע' בז"ג [בוהר חלק ג] (דקל"ו)³⁸ א' ודרצ"א א'

а также в начале раздела Корах. См. также объяснение к словам «Вот переходы», где говорится о том, что «печать Святого, благословен Он, — истина». См. также Зоар, часть III (136a и 291a),

В объяснении к словам «Вот переходы» рассматривается изречение «Печать Святого, благословен Он, — истина», связанное с источником Даат. В примечании Кехот цитируется «Эц Хаим», где этот источник помещён в тикун Арих Анпина, называемый «и истина». Приведённые далее отрывки Зоара комментируют стих о Даат.

ע"פ ובדעת חדרים ימלאו.^{39,40,41} ומכ"ז [ומכל זה] יתבאר ענין הנז"ל [הנזכר לעיל] שהרצון עליון הוא בחי' חיצוניות לגבי הטעם והפנימית:

к словам «И знанием наполняются внутренние комнаты». И из всего сказанного станет понятным упомянутое выше: высшая воля — это уровень внешней стороны (хицониют) по отношению к причине и внутренней стороне (пнимият).

Стих гласит: «И знанием наполняются внутренние комнаты». Всё сказанное объясняет положение, сформулированное в начале толкования: высшая воля представляет собой внешнюю сторону по отношению к скрытой в ней причине и внутренней стороне.

Ли рош: нисхождение воли посредством мицвот

4 ב ועתה יש לבאר ענין ישראל לי ראש היינו שממשיכים הרצון עליון שבתוכו התענוג דהיינו בחינת גלגלתא וח"ס [וחכמה סתימאה] ע"י קיום רצון העליון ב"ה.

2. Теперь можно объяснить слова «Исраэль — ли рош» («голова для Меня»): это означает, что они ниспосылают высшую волю, внутри которой заключено наслаждение, — то есть уровень Гульгальты и сокрытой Хохмы (мудрости), — исполняя высшую волю, благословен Он.

Раздел 2 посвящён прочтению имени Исраэль (ישראל) как «ли рош» (לי ראש) — «голова для Меня»: эти слова состоят из тех же букв. Исполняя высшую волю, евреи ниспосылают эту волю вместе с заключённым в ней наслаждением — Гульгальту и сокрытую Хохму, о которых говорилось выше.

כי הנה יש פלסופים המכחישים בהשגחה פרטית מפני שנלאו להשיג איך יתכן בחי' רצון אצלו ית' במעשה האדם בעוה"ז וכי כלום חסר כו'

Ведь есть философы, отрицающие частное Б-жественное Провидение, поскольку они не смогли понять, как у Него, благословен Он, может быть воля относительно поступков человека в этом мире, — разве Ему чего-либо недостаёт? И так далее.

Чтобы объяснить, как воля Б-га может ниспосылаться через поступки человека, сначала приводится возражение философов против частного Провидения: воля предполагает недостаток, а Б-гу ничего не недостаёт.

שהרצון באדם אינו אלא למלאות מחסוריו משא"כ למעלה אנת הוא שלימותא דכולהו^{42, 43} ומה חסר ח"ו [חס ושלום] עד שיהיה שייך רצון והשגחה אם מקיימים רצונו.

Ведь человеческая воля направлена лишь на восполнение того, чего человеку недостаёт; тогда как о Вс-вышнем сказано: «Ты — совершенство всего». И чего же Ему, упаси Б-г, недостаёт, чтобы к Нему были применимы воля и наблюдение за тем, исполняют ли Его волю?

У человека воля возникает лишь для того, чтобы восполнить нужду. Но о Б-ге сказано в молитве Элияу в «Тикуней Зоар»: «Ты — совершенство всего». Как же тогда может быть у Него воля относительно того, исполняют ли люди Его волю?

אמנם באמת הנה כך הוא הרצון עליון להיות בחי' ביטול היש והיינו כי באמת בחינת א"ס הוא בחינת תענוג כמ"ש כי עמך מקור חיים⁴⁴ היינו מקור התענוגים

Однако в действительности высшая воля состоит именно в том, чтобы возникло самоустранение существующего. Ибо в действительности уровень Бесконечного (Эйн Соф) — это уровень наслаждения, как сказано: «Ибо у Тебя источник жизни», то есть источник наслаждений;

Ответ состоит в том, что воля Б-га направлена на самоустранение существующего — на отказ творения от ощущения собственной отдельности. Бесконечный, так сказать, есть само наслаждение: слова «источник жизни» истолковываются как указание на источник всех наслаждений.

אלא שנמשך ממנו להיות תענוג מביטול היש כי מטבע הטוב להטיב⁴⁵ כו' ואז ממילא נמשך ג"כ בחי' רצון נתאוה הקב"ה^{46.47} כו' (היינו כדי להיטיב כו').

но от Него было ниспослано, чтобы наслаждение возникало от самоустранения существующего, ведь «такова природа Добра — творить добро» и так далее; и тогда само собой ниспосылается также уровень воли: «Святой, благословен Он, возжелал...» (то есть чтобы творить добро и так далее).

От Него исходило желание испытывать наслаждение от того, что творения отказываются от собственного существования, ибо «такова природа Добра — творить добро». Этот принцип, как отмечается в примечании КЕГАТ, приводится в каббалистических трудах, в частности в «Эмек а-Мелех». Из этого желания проистекает воля, как сказано в мидраше: «Святой, благословен Он, возжелал» иметь обитель в нижних мирах.

והרצון הוא תר"ך מצות תרי"ג דאורייתא עם ז' דרבנן שנקרא תר"ך עמודי אור פי' כמו העמוד שנמשך מן הגג לארץ והוא מחזיק הגג

А воля — это 620 мицвот: 613 мицвот Торы и семь постановлений мудрецов, которые называются «620 столпами света». Смысл этого сравнения таков: подобно столпу, который тянется от крыши до земли и поддерживает крышу;

Эта воля выражена в 620 мицвот: 613 мицвот Торы и семи постановлениях мудрецов. Каббала (согласно примечанию КЕГАТ — «Пардес Римоним») называет их «620 столпами света». Число 620 также соответствует гематрии слова Кетер (כתר). Столп поддерживает крышу, от которой он тянется вниз.

והיינו ע"י שעומד בקרקע ולפי שהקרקע היא קשה לכן מתקיים עמידתו בטוב משא"כ בעפר תיחוח כו', и это благодаря тому, что столп стоит на земле; поскольку земля твёрдая, он стоит прочно, в отличие от рыхлой земли и так далее.

Столп может поддерживать крышу, только если он стоит на твёрдой земле; в рыхлой земле он провалился бы и упал.

כמ"כ [כמו כן] **תר"ך מצות הם העמודים הנמשכים מן הגג הוא בחי' תענוג עליון שנמשך ומתלבש בהמצות והן עצמן נשפלו למטה בקרקע עד"מ.**

Так же и 620 мицвот — это столпы, нисходящие от крыши, то есть от высшего наслаждения, которое ниспосылается и облачается в мицвот; сами же они, подобно этому примеру, опускаются вниз, в землю.

Мицвот подобны таким столпам: они тянутся вниз от «крыши» — высшего наслаждения, облачённого в них, — а их нижний конец укоренён в «земле», в материальном мире.

דהיינו בעשי' [בעשיה] גשמיות ציצית מצמר כו' ומחמת שנעוץ סופן בתחלתן^{48,49} וסוף מעשה במחשבה תחלה⁵⁰ (שהעשי' [שהעשיה] שרשה לעילא כמ"ש במ"א לכן הוא כמשל הקרקע הבריאה וחזקה שיש בכחה להחזיק העמודים כו')

То есть в материальном действии — например, в исполнении заповеди о цицит из шерсти и т. д. И поскольку «их конец вклинён в начало» и «последнее в действии — первое в замысле» (ведь корень действия — наверху, как сказано в другом месте; поэтому оно подобно образу твердой и прочной земли, способной удерживать столбы и т. д.),

Заповеди исполняются с помощью материальных предметов, например цицит из шерсти. Материальное действие подобно твердой земле, поскольку, как сказано в «Сефер Йецира», «их конец вклинён в начало», а в гимне «Леха Доди» сказано: «последнее в действии — первое в замысле»: низшее укоренено в высшем.

ע"כ עמידתם בטוב ויפה ויכולים להחזיק ולקבל המשכת התענוג עליון כו' (וזהו ענין ותומכיה מאושר^{51,52} ע' [עיינן] בזח"א [בוהר חלק א] ד"ח ע"א ועמ"ש ע"פ והארץ הדום רגלי)⁵³.

поэтому они стоят прочно и надёжно и могут удерживать и принимать нисхождение высшего наслаждения и т. д. (В этом смысл слов: «и поддерживающие ее обретают счастье»; см. Зоар, ч. I, 8a; а также сказанное по поводу слов: «А земля — подножие Моих ног».)

Поэтому заповеди стоят прочно и способны вместить высшее наслаждение, которое нисходит в них. Слова «и поддерживающие ее обретают счастье», сказанные о Торе, указывают на это; так же и слова «А земля — подножие Моих ног».

וזהו ענין מנענע ראשו⁵⁴ שעייז מתנענע ממילא גם המוח שבתוכו עד"מ וכך ע"י המשכת הרצון נמשך ג"כ התענוג שבתוכו

В этом смысл слов «Он кивает головой»: от этого по примеру движется и находящийся внутри нее мозг. Так и благодаря нисхождению воли нисходит также заключенное в ней наслаждение.

Этим объясняется образ, которым пользуются мудрецы: Б-г «кивает головой», когда Израиль отвечает в Кадише. Когда движется череп, вместе с ним движется и находящийся внутри мозг. Так и когда посредством заповедей нисходит воля, вместе с ней нисходит заключенное в ней наслаждение.

וזהו ענין יהא שמיא רבא מברך פי' שמיא הגדול⁵⁵ היינו בחי' א"ס שלמעלה גם מבחי' כתר שהכתר הוא הארת הסובב

В этом смысл слов «Йеhey шмей раба меварех» («Да будет благословенно Его великое имя»). То есть «Его великое имя» — это уровень Бесконечного (Эйн Соф), стоящий выше даже уровня Кетер, ведь Кетер — это сияние совев коль альмин (света, окружающего все миры).

«Его великое имя» в Кадише — это Бесконечный, стоящий выше даже Кетера, поскольку Кетер — лишь сияние окружающего света (совев).

(ועיין בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער השבת פכ"א וז"ל [וזה לשוננו] סעודתא דעתיקא קדישא כו' לכן נקרא קדושה זו קדושה רבא בסוד שמיא רבא עכ"ל [עד כאן לשוננו]. וע' בזהר פי' תרומה)⁵⁶

(См. «При Эц Хаим», Шаар а-Шабат, гл. 21. Там сказано: «Трапеза Святого Ветхого... поэтому это освящение называется „Кидуша Раба“ („великий Кидуш“), согласно тайному смыслу слов „шмей раба“ („Его великое имя“). Конец цитаты. См. также Зоар, раздел «Трума».)

В «При Эц Хаим» объясняется, что Кидуш в субботний день, совершаемый во время трапезы Атика Кадиша, называется «Кидуша Раба» — «великий Кидуш» — в соответствии со словами «Его великое имя» (шмей раба). Также читателю указывают на Зоар, раздел «Трума», и комментарий Рамаза.

(דקס"ה⁵⁷ ב') ובפי' הרמ"ז [הרב משה זכות] שם ועיין בזהר פי' משפטים (דק"ה א') ובמק"מ [ובמקדש מלך] שם דפי' שמו הגדול הוא בינה וע' בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הקדישים ספ"ב [סוף פרק ב'] .

(1656) и комментарий Рамаза там; см. также Зоар, раздел «Мишпатим» (105a), и «Микдаш Мелех» там, где объясняется, что «Его великое имя» — это Бина (понимание); см. также «При Эц Хаим», Шаар а-Кадишим, конец гл. 2.

Некоторые источники отождествляют «Его великое имя» с Биной (пониманием): так объясняет «Микдаш Мелех» в комментарии к Зоару, раздел «Мишпатим».

אך כבר נתבאר זה במ"א בביאור דמזוזה מימין ⁵⁸ דהכל א' כי התגלות עתיק הוא בבינה

Однако это уже объяснялось в другом месте, в толковании «Мезуза справа»: все это — одно, поскольку раскрытие Атика происходит в Бине.

Здесь нет противоречия: как объясняется в толковании «Мезуза справа», все это — одно, поскольку Атик, внутренний аспект Кетера, раскрывается в Бине.

ועמ"ש ע"פ תגל נפשי באלקי ⁵⁹ ובביאור ע"פ ועתה יגדל נא ^{60, 61} בענין אם עונות תשמר ⁶² י"ה אד' מי יעמוד כו' ועמ"ש ע"פ ראה אנכי. ^{63, 64, 65}

См. также сказанное по поводу слов «Возрадуется душа моя Б-гом моим», в объяснении слов «И ныне да возвеличится сила, молю», где рассматриваются слова: «Если Ты будешь хранить беззакония, Йа, Адо-най, кто устоит?» и т. д.; см. также сказанное по поводу слов «Смотри, Я...».

Подробнее об этом говорится в объяснениях слов «Возрадуется душа моя Б-гом моим» и мольбы Моше «И ныне да возвеличится сила Адо-ная», где рассматривается стих «Если Ты будешь хранить беззакония, Йа, Адо-най, кто устоит?», а также в объяснении слов «Смотри, Я ставлю перед вами».

5 ועמ"ש עוד מענין שמו הגדול ע"פ שיר השירים ⁶⁶ אשר לשלמה ⁶⁷ ולקמן ע"פ ע"כ יאמרו המושלים ⁶⁸ באו חשבון ⁶⁹ כו'

И см. также сказанное далее о Его великом имени — в маамаре «Песнь песней, принадлежащая Шломо», а ниже — о словах «Поэтому мошлим (говорящие притчами) говорят: „Приходите в Хешбон“» и т. д.;

Дополнительное объяснение «Его великого имени» приводится в маамаре «Песнь песней, принадлежащая Шломо», а ниже, в разделе Торы Хукат, — в маамаре о словах «Поэтому мошлим говорят: „Приходите в Хешбон“».

ועמ"ש ע"פ ואלה שמות בניי [בני ישראל] ⁷⁰ ושם נתבאר דשם הוי' הוא שמו הגדולוע"ש ו י"ל [יש לומר] עוד בענין שמו הגדול עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בפ' בשלח ע"פ וירא ישראל את ה' הגדולה ⁷¹ שיש ב' שמות הוי' ע"ש ושמו הגדול י"ל [יש לומר]

и см. сказанное о словах «И вот имена сынов Израиля», где объясняется, что имя Авая — это великое имя; см. там. Можно также сказать о великом имени, исходя из сказанного в разделе Торы Бешалах о словах «И увидел Израиль великую руку», где говорится о двух именах Авая; см. там. И можно сказать, что великое имя

В «Тора Ор», в маамаре о словах «И вот имена», великое имя отождествляется с именем Авая. Другой подход основан на маамаре о словах «И увидел Израиль великую руку», где говорится о двух именах Авая — нижнем и высшем.

דהיינו שם הוי' דלעילא ועמ"ש במ"א כפי' כל פרוטה מצטרפת לחשבון גדול⁷² כו' וי"ל [ויש לומר] דזהו ג"כ פי' ועתה יגדל נא כח⁷³ כו'

— это имя Авая, находящееся выше. И см. сказанное в другом месте в объяснение слов «Каждая прута присоединяется к большому счету» и т. д. Можно сказать, что в этом также заключается смысл слов «И ныне да возвеличится сила...» и т. д.:

Согласно этому подходу, «Его великое имя» — это высшее имя Авая. Читателя также отсылают к объяснению изречения «Каждая прута присоединяется к большому счету», которое тоже говорит о чем-то «великом»; возможно, в том же смысле следует понимать и просьбу Моше: «Да возвеличится сила».

שיומשך בחי' שמו הגדול ועיין ברי"ח [בראשית חכמה] שער היראה פ"א מענין זה דהגדול וכדי להיות שמה רבא מכרך ונמשך למטה⁷⁴

чтобы был ниспослан уровень Его великого имени. См. также «Решит Хохма», «Шаар а-Йира», гл. 1, где говорится об этом «великом». А чтобы «Его великое имя было благословенно» и нисходило вниз,

Следовательно, просьба Моше состоит в том, чтобы был ниспослан уровень великого имени; о «великом» говорится также в «Решит Хохма». Далее текст переходит к тому, как «Его великое имя» становится «благословенным», то есть нисходит вниз.

היינו ע"י שמנענע ראשו שהוא בחי' גלגלתא וממילא מתנענע ונמשך ג"כ בחי' א"ס המלוכש בו כו'.

это происходит посредством того, что Он кивает головой, соответствующей уровню Гульгальты; и тогда вместе с ней движется и нисходит также заключенный в ней Бесконечный (Эйн Соф) и т. д.

Нисхождение происходит благодаря тому, что Б-г «кивает головой»: голова, Гульгальта, то есть воля, движется, и заключенный в ней Бесконечный движется и нисходит вместе с ней.

(וע' מענין הנענוע בפע"ח [בפרי עץ חיים] שער הקדישים פ"ג [פרק ג'] בהג"ה [בהגהה] ובהרמ"ז [ובהרב משה זכות] פ' פנחס⁷⁵ כפי' הזהר) (דרי"כ סע"א [סוף עמוד א]). גם י"ל [יש לומר] דפי' נענוע זה הוא ע"ד מ"ש וישע ה' אל הבל⁷⁶ כו'.

(О кивке см. «При Эц Хаим», «Шаар а-Кадишим», гл. 3, примечание, и Рамаза, раздел Торы Пинхас, в комментарии к Зоару) (конец 220а). Можно также сказать, что этот кивок подобен тому, о чем сказано: «И обратился Б-г к Эвелю» и т. д.

О кивке читателя отсылают к «При Эц Хаим» и к комментарию Рамаза на Зоар. Кивок может также уподобляться словам «И обратился Б-г к Эвелю»: Б-г обращается и склоняется к тому, кто приносит Ему дар.

והוא כענין מ"ש במ"א בפ"י לשון צלותא שהוא לשון הטייה וכדלקמן בביאור ע"פ ע"כ יאמרו המושלים
באו חשבון ע"ש.

Это подобно объяснению, приведенному в другом месте, о значении слова «цлота» — молитва: оно означает «склонение», как будет объяснено ниже в толковании на слова «Поэтому мошлим говорят: „Приходите в Хешбон“»; см. там.

Это согласуется с объяснением, приведенным в другом месте: арамейское слово «цлота», означающее молитву, значит «склонение». Это обсуждается ниже, в толковании слов «Приходите в Хешбон».

6 וזהו ענין הקדישים שכתפלה שהם להעלות העולמות כמו אצל הודו בין עשיה ליצירה אומרים קדיש
שבזה הקדיש אנו מעלים העשיה ביצירה כמ"ש בפע"ח [בפרי עץ חיים] שם פ"א,

И в этом состоит смысл кадишей, произносимых во время молитвы: они возносят миры. Так, при чтении «Году», между миром Асия (миром действия) и миром Йецира (миром формирования), произносят кадиш, ибо этим кадишем мы возносим Асию в Йециру, как написано в «При Эц Хаим», там, гл. 1.

Кадиши во время молитвы возносят миры ступень за ступенью. Например, кадиш, произносимый при «Году», когда молитва переходит от уровня Асия к уровню Йецира, возносит Асию в Йециру, как объясняется в «При Эц Хаим».

והיינו כי א"א להיות עליית העולמות עשיה ליצירה אלא ע"י המשכה תחלה מיצירה בעשיה והמשכה
הוא ע"י איש"ר [אמן יהא שמיה רבא] שנמשך אור א"ס שביצירה כו'

Иными словами, вознесение миров — Асии в Йециру — невозможно без предварительного нисхождения света из Йецира в Асию; это нисхождение происходит посредством слов «Амен, йегей шмей раба», благодаря которым нисходит Бесконечный свет (Ор Эйн Соф), пребывающий в Йецире, и т. д.,

Мир не может подняться в мир, стоящий над ним, пока свет сначала не нисходит из высшего мира в низший. Это нисхождение происходит благодаря ответу «Амен, йегей шмей раба», который привлекает вниз Бесконечный свет, пребывающий в Йецире.

שזהו ענין מנענע ראשו, והגם שעיקר המשכה זו דנענוע הראש הוא ע"י העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] דק"ש
[דקריאת שמע] שמע ישראל כו'

и в этом состоит смысл того, что «Он кивает головой». Хотя главная [причина] этого нисхож-
дения, связанного с кивком головы, — вознесение майин нуквин (женских вод) посредством
чтения Шма: «Слушай, Израиль...»,

Это нисхождение и подразумевается под «кивком головы» Б-га. Однако главная его причина — «воз-
несение майин нуквин» (буквально «женских вод»), то есть пробуждение снизу посредством Шма:
«Слушай, Израиль».

וכמ"ש כ"א ישראל יהיה שמך ⁷⁷ כי ⁷⁸ שרית עם אלקים שע"י בחינת ביטול היש שזהו ענין

как написано: «Но впредь имя тебе будет Израиль, ибо ты боролся с Б-гом»: благодаря уров-
ню самоустранения сущего (отдельного существования), в чем и состоит смысл слов

Это соответствует стиху: «Имя тебе будет Израиль, ибо ты боролся с Б-гом»: борьба с Б-гом понима-
ется как самоустранение сущего, отказ от своего отдельного существования.

כי שרית עם אלקים ע"י נמשך שישאל יהיה שמך בחינת לי ראש. ⁷⁹ מ"מ צריך לומר ג"כ בדבור
יהש"ר [יהא שמיה רבא] מברך כו'.

«ибо ты боролся с Б-гом», благодаря этому нисходит уровень «имя тебе будет Израиль» —
«ли рош» («голова для Меня»); тем не менее необходимо также произносить вслух: «Йегей
шмей раба меварех» («Да будет благословенно Его великое Имя»), и т. д.

Благодаря такому самоустранению человек становится «Израилем», «ли рош» — головой для Б-га. И
всё же слова «Йегей шмей раба меварех» необходимо также произносить вслух.

(ויובן עוד בפ"י וענין לי ראש עפמ"ש [על פי מה שכתוב] במדרש ויקרא רבה פ"ב [פרק ב'] ובשוחר טוב פ"ט
כל מקום שנאמר לי אינו זו לעולם כו' ונתבאר הענין במ"א ע"פ וארשתוך לי ^{80.81} כו',

(Смысл выражения «ли рош» можно понять глубже, исходя из сказанного в мидраше «Ваикра
раба», гл. 2, и в «Шохер тов», гл. 19: «Везде, где сказано “ли” (“для Меня”), оно никогда не от-
ходит», и т. д.; этот смысл объясняется в другом месте в связи со стихом «И обручу тебя с
Собой...»:

В мидраше говорится, что всё, о чём Писание говорит «ли» — «для Меня», — никогда не отходит ни в
этом мире, ни в будущем. Это подробнее объяснено в маамаре о словах «И обручу тебя с Собой».

דר"ל [דרוזה לומר] לפי שענין לי רומז לבחיי מהותו ועצמותו היינו בחיי עתיק שבו דייקא נאמר לא שנית⁸² כי לית שמאלא בהאי עתיקא,⁸³ וזהו פיי לי ראש שהם בבחיי ומדרגה עליונה זו דבחינת גלגלתא ומו"ס [ומוחא סתימאה] דא"א ממש שלמעלה מעלה מבחינת ז"א

то есть выражение «ли» указывает на сущность и бытие Вс-вышнего, а именно на уровень Атик, о котором сказано: «Я не изменился», ибо «в этом Атике нет левой стороны». В этом состоит смысл слов «ли рош»: они находятся на этом высочайшем уровне и ступени — собственно на уровне Гульгалта и Моха Сtimaа Арих Анпина, намного выше уровня Зеир Анпин.

«Ли» указывает на самую сущность Б-га, на уровень Атик, о котором сказано: «Я не изменился», ибо в Атике «нет левой стороны» — суда или изменения. Поэтому «ли рош» означает, что Израиль достигают Гульгалта и Моха Сtimaа Арих Анпина, намного превосходящих Зеир Анпин — структуру эмоциональных качеств.

וזהו ענין העליה שנעשה ע"י ירידת הנשמה בגוף וכנ"ל שלהיות בבחינת ישראל לי ראש הוא ע"י כי שרית כו' ביטול היש דוקא. ועמ"ש ע"פ ואלה שמות⁸⁴ שיש ב' עליות מבחינת יעקב. האי בבחינת ישראל זוטא.

И в этом состоит смысл вознесения, происходящего благодаря нисхождению души в тело. Как сказано выше, достичь уровня «Израиль — ли рош» можно лишь посредством «ибо ты боролся...», то есть именно благодаря самоустранению сущего. См. также объяснение стиха «И вот имена»: у Яакова есть два вознесения; первое — на уровень «Исраэль Зута» (малый Израиль);

Это вознесение происходит благодаря нисхождению души в тело: отказавшись от собственного отдельного существования, она достигает уровня «ли рош». В «Тора Ор», в маамаре о словах «И вот имена», говорится о двух вознесениях Яакова; первое называется «Исраэль Зута» — «малый Израиль».

הב' בבחיי ישראל סבא. ויש לפרש ענין ב' עליות אלו. האי בבחיי גלגלתא ומוחא דז"א שנקי ישראל זוטא ונקי בחיי זו ג"כ לי ראש כי ז"א בעתיקא אחיד ותליא⁸⁵ וגם כי בז"א

второе — на уровне Исраэль Саба (старшего Исраэля). Можно объяснить суть этих двух восхождений [следующим образом]: первое происходит на уровне Гулгалта и Моха Зеир Анпина, который называется Исраэль Зута; этот уровень тоже называется «ли рош», ибо «Зеир Анпин связан с Атикой и зависит от него», а также потому, что в Зеир Анпине,

Второе — это Исраэль Саба, «старший Исраэль», имя, которое примечание «Кехот» возводит к мидрашу. Первое восхождение — к «черепу и мозгу» Зеир Анпина; этот уровень тоже называется «ли рош», поскольку, по словам Зоара, Зеир Анпин связан с Атикой и зависит от него.

הנה מבחי' מצחא ולמעלה הוא בחי' כי לא אדם הוא ⁸⁶ כמ"ש במ"א ע"פ צאינה וראינה כו', וגם כי לפעמים עולה ז"א עד שנמשך לו הכתר מא"א [מאריך אנפין] וע"י ממש כמבואר בענין חג השבועות

начиная с уровня лба (мицха) и выше, находится аспект «ибо Он не человек», как сказано в другом месте, в толковании стиха «Выходите и смотрите...» и далее; кроме того, иногда Зеир Анпин поднимается так высоко, что Кетер (Венец) нисходит к нему от Арих Анпина и от самого Атик Йомина, как объясняется в связи с праздником Шавуот;

Кроме того, от «лба» и выше Зеир Анпин — «не человек», то есть выходит за пределы человеческой меры. А иногда, например в Шавуот, он поднимается так высоко, что получает Кетер от самого Арих Анпина и Атик Йомина.

ולכן גם בחי' ז"א נקי לי ראש. אכן עלייה השנית שיהיה לעתיד היינו בגלגלתא ומו"ס [ומוחא סתימאה] דא"א וזהו לי ראש ממש ואפשר לומר שעלייה זו זהו ענין ישראל סבא ⁸⁷

поэтому и уровень Зеир Анпина называется «ли рош». Однако второе восхождение, которое произойдет в Будущем мире, — к Гулгальта и Мохе Стаима Арих Анпина; это и есть «ли рош» в полном смысле. Можно сказать, что это восхождение и означает Израэль Саба,

Итак, уровень Зеир Анпина также называется «ли рош». Второе восхождение, в Будущем мире, достигнет Гулгальта и Мохе Стаима Арих Анпина — «ли рош» в полном смысле; возможно, в этом и состоит значение Израэль Саба.

כי סבא הוא בחי' עתיק יומין כו' ועלייה זו ע"ד מ"ש בספר הגלגולים ספ"י שהיה עולם האצילות עולה עד א"ק [אדם קדמון] כו' ע"ש. ואפ"ל [ואפשר לומר] שלכן נאמר לו ב"פ [ב' פעמים] ישראל יהיה שמך.

ибо Саба (Старец) — это аспект Атик Йомина и далее. Это восхождение подобно тому, о чем сказано в книге «Сефер а-Гилгулим», в конце главы 17: мир Ацилут поднялся до Адам Кадмона и далее; см. там. Можно сказать, что поэтому ему дважды было сказано: «Израэль будет имя твое».

Саба, «Старец», — это Атик Йомин, «Древний днями». В «Сефер а-Гилгулим» описано сходное восхождение: весь мир Ацилут поднялся до Адам Кадмона — предшественного ему первозданного уровня.

א' ע"י המלאך (וישלח ל"ב כ"ט) ב' (שם ל"ה יו"ד) ע"י הקב"ה בכבודו ובעצמו ועמ"ש בפ"י כל האזרח
בישראל ישבו⁸⁸ בסוכות בד"ה ה' לי בעוזרי, ⁸⁹ וכ"ז [וכל זה] נמשך ע"י

первый раз — через ангела (Ваишлах, 32:29), [а] второй (там же, 35:10) — через Святого, благословен Он, во всей Своей славе и Самого Себя. См. также толкование слов «Все коренные жители Израиля будут жить в суккот» в маамаре, начинающемся словами «Авая — среди помогающих мне». И всё это нисходит благодаря

Возможно, поэтому Якову дважды было сказано, что его имя будет Исраэль: сначала ангелом, с которым он боролся, а затем Самим Б-гом. Здесь приводится маамар «Авая — среди помогающих мне», посвященный стиху о пребывании в суккот.

כי שרית כו' וכמ"ש [וכמה שכתוב שם] ע"פ ואלה שמות שעליות אלו נמשכים ע"י הירידה תחלה בכח"י
גלות מצרים ואז ע"י יצ"מ [יציאת מצרים] נעשים עליות אלו כו':^{90, 91}

«ибо ты боролся...» и далее. Как сказано там же, в толковании стиха «И вот имена»: эти восхождения происходят после предварительного нисхождения в состояние египетского изгнания, а затем, благодаря исходу из Египта, совершаются эти восхождения и далее.

Оба восхождения происходят благодаря «ты боролся...» — самоустранению. Как объясняется в «Тора Ор» в толковании стиха «И вот имена», они достигаются лишь после предварительного нисхождения в египетское изгнание и исхода из него.

РАЗДЕЛ 3 • 17-10

Авая, воспринимаемая как Элоким

7 ג והנה ההמשכות הם עכשיו בהעלם ולעתיד יתגלו. וזהו אני ה' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ
מצרים⁹² להיות לכם לאלקים.

3. Сейчас же нисхождения происходят в сокрытии, а в грядущие времена они раскроются. И это [значение слов]: «Я — Авая, ваш Б-г (Элокейхем), Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть для вас Элокимом».

В третьем разделе речь переходит к стиху о цицит. Б-жественный свет, который нисходит благодаря исполнению мицвот, теперь сокрыт и раскроется в грядущие времена; в этом смысл слов «чтобы быть для вас Элокимом» в стихе «Я — Авая, ваш Б-г, Который вывел вас из земли Египетской».

פִּי עֵיד מִיִּשׁ וּשְׁבַתִּי בְּשָׁלוֹם⁹³ אֶל בֵּית אָבִי וְהָיָה הוּא לִי לְאַלְקִים שֶׁאֲצִילוֹת נִקְרָא הוּא יוֹיֵד חֲכָמָה הִי בִּינָה וְקוּצוֹ שֶׁל יוֹיֵד כֶּתֶר.

Смысл этого соответствует сказанному: «И я вернусь с миром в дом отца моего, и Авая будет мне Элокимом», ибо Ацилут называют Авая: буква йуд — это Хохма (мудрость), буква эй — Бина (понимание), а острие йуд — Кетер (Венец).

Эта фраза перекликается с обетом Яакова: «и Авая будет мне Элокимом». Имя Авая обозначает мир Ацилут: буква йуд в нем соответствует Хохме, буква эй — Бине, а острие йуд — Кетеру.

8 וְאַלְקִים הוּא בַּחַי מִלִּי שֶׁעִיקֵר הַתְּהוּוֹת הִישׁ וּדְבַר נִפְרָד לִגְמָרִי הִיא מַמְלָכוֹת דְּאֲצִילוֹת. וְזֶהוּ עֲנִין שֶׁם אֲלֻקִּים הַמַּעֲלִים לִהְיוֹת הַתְּהוּוֹת הִישׁ וְנִפְרָד שֶׁהֵן הַנִּבְרָאִים דְּבִיִּיעַ מִלְּאֲכִים וְנִשְׁמוֹת וְכִמְיָם

И Элоким — это уровень Малхут (царства), ибо основное возникновение йеш (сотворенного сущего) и чего-либо совершенно отдельного происходит от Малхут мира Ацилут. В этом и заключается смысл имени Элоким, которое скрывает, благодаря чему возникают йеш и отдельное существование — то есть сотворенные существа миров Брия, Йецира и Асия, ангелы и души, — как написано:

Элоким соответствует Малхут (царству), последней сфере мира Ацилут, откуда возникают сотворенные существа как нечто отдельное. Имя Элоким скрывает Б-жественность, чтобы ангелы и души в нижних мирах Брия, Йецира и Асия могли существовать как самостоятельные существа.

כִּי שֶׁמֶשׁ וּמִגֵּן⁹⁴ הוּא אֲלֻקִּים דָּשֶׁם אֲלֻקִּים הוּא מִגֵּן וְנִרְתַּק לָשֶׁם הוּא שְׁמִסְתִּיר וְזֶהוּ עֲנִין הַפֶּרְסָא הַמִּפְסָקָת בֵּין אֲצִי לְבְרִיאָה, מִשְׁאֲכַב בְּאֲצִילוֹת שֶׁשֶׁם הוּא בַּחַי

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким»: имя Элоким служит щитом и оболочкой для имени Авая, скрывая его; в этом и заключается смысл парсы (перегородки), отделяющей Ацилут от Брия. Иначе обстоит дело в Ацилуте, где есть уровень

Стих «Ибо солнце и щит — Авая Элоким» понимается так: Авая подобна солнцу, а Элоким — щиту или оболочке, которая его заслоняет. Это сокрытие и есть парса, «перегородка» между Ацилутом и нижними мирами.

גִּילּוֹי אֹר אִיס בִּיָּה וְנִקְי אֲצִילוֹת הוּי לִשׁוֹן הַתְּהוּוֹת עִיִּשׁ [עַל שֵׁם] הַהִשְׁפָּעוֹת מִכְתָּר לַחֲכָמָה וּמַחֲכָמָה לְבִינָה מוֹחִין דָּאבָא מוֹחִין דְּאִימָא הַכֵּל בְּחֵי גִילּוֹי אֹר, וּפִי וְהִיָּה הוּיָּה לִי לְאֱלֹקִים⁹⁵ הֵינּוּ שְׁלַעֲתִיד יְהִיָּה הוּיָּה זֶה נִחְשָׁב

раскрытия Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он. Ацилут называется Авая — слово, обозначающее возникновение, — в связи с потоками влияния от Кетера (Венца) к Хохме (мудрости) и от Хохмы к Бине (пониманию), мохин Абы, мохин Имы; всё это — уровень раскрытия света. И смысл слов «и станет Авая для меня Элоким» состоит в том, что в будущем Авая будет считаться

В Ацилуте, напротив, всё раскрыто, поэтому Ацилут называется Авая — именем, означающим «возникновение», — в соответствии с потоком света от Кетера через Хохму к Бине. Слова Якова «и станет Авая для меня Элоким» означают, что в будущем сама Авая будет казаться Элоким.

כְּמוֹ אֱלֹקִים לְפִי שִׁתְּגַלֶּה בְּחֵי אִיס שְׁלַמְעֵלָה מֵאֲצִילוֹת כְּמִיִּשׁ עַד יַעֲבוֹר עִמָּךְ⁹⁶ הוּי כִּי (וְעִמִּישׁ עִיף הָאֲזִינוּ הַשָּׁמַיִם)⁹⁷ וְהוּא בְּחֵי שְׁמוֹ הַגָּדוֹל.

подобной Элоким, поскольку раскроется уровень Бесконечного (Эйн Соф), находящийся выше Ацилута, как написано: «Пока не перейдет народ Твой, Авая...» и так далее (см. также написанное к стиху «Внемлите, небеса»); это и есть уровень Его великого имени.

Причина в том, что раскроется Бесконечный, находящийся выше Ацилута; на это указывают слова стиха «пока не перейдет народ Твой, Авая». Этот уровень — «Его великое имя».

וּבְהַגְלוֹת נִגְלוֹת בְּחִינָה זֹו אִז שֵׁם הוּי כְּאֱלֹקִים חָשׁוֹב לְגַבִּי גִילּוֹי עֲצוֹם הַזֶּה (וְעִמִּישׁ כִּיאוֹר עִיף שׁוֹכָה יִשְׂרָאֵל⁹⁸ בְּדִיָּה אֵיתָא כְּמִיִּשׁ כְּמַסְכַּת יוֹמָא).

И когда этот уровень раскроется во всей полноте, имя Авая будет считаться Элоким по сравнению с этим огромным раскрытием (см. также написанное в объяснении к стиху «Возвратись, Израиль», в маамаре, начинающемся словами «Сказано в „Мишнат хасидим“, в трактате Йома»).

По сравнению с этим огромным раскрытием даже Авая — раскрытие Ацилута — будет считаться Элоким, то есть сокрытием. Здесь приводится объяснение к словам «Возвратись, Израиль»: тот маамар начинается отрывком из «Мишнат хасидим», каббалистического сочинения, разделенного на трактаты, где сказано, что Зеир Анпин, поднимаясь к Атике, считается перед ним Элоким.

וזהו פי' אני הוי' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מאמ"צ [מארץ מצרים] להיות לכם לאלקים שע"י יציאת מצרים יהיה גילוי זה עד שהוי' כאלקים חשוב.

И в этом смысл слов «Я — Авая, Б-г ваш, Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Элоким»: благодаря исходу из Египта произойдет это раскрытие, и Авая будет считаться Элоким.

Таков смысл стиха о цицит: исход из Египта ведет к настолько великому раскрытию, что Авая «считается Элоким».

כי הנה יציאת מצרים ישנו בכמה מדרגות. הא' העל"י [העליה] מבי"ע לאצילות כיטול היש לאין. ואמנם באצילות ג"כ שייך בחינת יצ"מ [יציאת מצרים], כי גם אצילות הוא בבחי' מיצרים וגבולים ונק' מדות מדת החסד כו'

Ибо исход из Египта существует на многих уровнях. Первый — подъем из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут: самоустранение йеш перед аин (небытием). Однако и в Ацилуте применимо понятие исхода из Египта, ведь и Ацилут пребывает в состоянии мецарим (теснин) и ограничений, а его качества называются мидот — мида (мера) Хесед (доброты) и так далее, —

У исхода есть много уровней. Первый — подъем из нижних миров в Ацилут, от ощущения отдельного существования (йеш) к самоустранению (аин). Но и в Ацилуте есть мецарим — «теснины» (созвучные слову Мицраим, Египет), поскольку его качества — мидот, то есть буквально «меры».

שהם בבחי' מדה וגבול שאם היה החסד בלי גבול לא היה עונש לרשעים כלל כו', והיינו לפי שהאורות מלוכשים בכלים שהם המגבילים לכן יש מצר עד כאן כו'.

поскольку они обладают мерой и пределом: если бы Хесед был безграничен, наказания для злодеев вовсе не было бы и так далее. Это объясняется тем, что света облечены в сосуды, которые и устанавливают ограничения; поэтому есть рубеж — «до сих пор» и так далее.

Даже Б-жественная доброта в Ацилуте имеет меру; иначе злодеи никогда не могли бы быть наказаны. Ограничение возникает из-за сосудов, в которые облечены света Ацилута: они устанавливают границу — «до сих пор».

(וַיִּשָּׂא [וזהו שכתוב] בפרקי היכלות רל"ו אלפים רכבות פרסאות הוא שיעור קומה והיינו בחינת כלים דאצילות שהן בבחינת גבול ותכלית ע' [עיינן] באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה איהו וחיוהי בשם הע"ח). משא"כ למעלה מאצילות.

(И это сказано в «Пиркей Эйхалот»: «236 тысяч мириад парасангов — это шиур кома (мера величия)»; это уровень сосудов мира Ацилут, которым присущи предел и конечность. См. «Иггерет а-Кодеш», послание, начинающееся словами «Он и Его жизненные силы», где это приведено от имени «Эц Хаим».) Но выше Ацилут дело обстоит иначе.

В древних текстах «Эйхалот» Б-жественному «величию» (шиур кома) приписывается огромная, но конечная мера; это относится к сосудам мира Ацилут. В «Иггерет а-Кодеш», в послании о «Нём и Его жизненных силах», со ссылкой на «Эц Хаим» говорится, что сосуды ограничены. Выше Ацилут такого ограничения нет.

כי הנה עיקר בחינת המיצרים והגבולים זהו בעולם התיקון שהאורות מועטים והכלים מרובים ובתהו האורות מרובים מהכלים כו'

Ибо главным образом пределы и стеснённость присущи миру Тикуна (исправления), где светов мало, а сосудов много, тогда как в Тоху светов больше, чем сосудов, и так далее.

Пределы и стеснённость присущи главным образом миру Тикуна (исправления), где светов мало, а сосудов много. В мире Тоху (хаоса) светов больше, чем сосудов.

אמנם א"ס ב"ה הוא למעלה מבחינת כלים לגמרי ואין שייך בחינת מיצר וגבול ולכן בחינת עלייה מאצילות בלמעלה מאצילות נקרא ג"כ יציאת מצרים כו'.

Однако Бесконечный (Эйн Соф), благословен Он, совершенно выше уровня сосудов, и к Нему неприменимы понятия стеснённости и предела. Поэтому восхождение из Ацилут в то, что выше Ацилут, также называется исходом из Египта, и так далее.

Бесконечный совершенно выше сосудов, поэтому там вообще нет предела. Вот почему подъём из Ацилут в то, что выше него, также называется «исходом из Египта».

(וכמ"ש במ"א בביאור ע"פ אלה מסעי דלכך כל המ"ב מסעות עד ירדן יריחו נקרא הכל יצ"מ [יציאת מצרים] כי יריחו הוא בחי' ריח בגדיו⁹⁹ בחינת מקיפים כו' שלמעלה מבחי' כלים ואור פנימי לכן עד בחי' זו נק' עדיין יצ"מ [יציאת מצרים].

(Как написано в другом месте, в пояснении к словам «Вот странствия»: поэтому все сорок два странствия, вплоть до Иордана у Йерихо, называются исходом из Египта. Ведь Йерихо соответствует «аромату его одежд» — уровню окружающих светов (макифим), который выше уровня сосудов и внутреннего света; поэтому вплоть до этого уровня всё ещё называется исходом из Египта.)

В пояснении к словам «Вот странствия» проводится та же мысль: все сорок два странствия, вплоть до Иордана у Йерихо, относятся к исходу из Египта, потому что Йерихо, связанное со словом reah («аромат»), указывает на окружающие света (макифим), которые выше сосудов и внутреннего света.

ולכן ג"כ כל זה נמשך ע"י בירור נה"ב [נפש הבהמית] ששרשה מעולם התהו ששם האורות מרובים כו'. וזהו ג"כ שיצ"מ [שיציאת מצרים] ישגם בצדיקים כו' ואפילו במרבע"ה [במשה רבינו עליו השלום] שהיה לו גילוי אצ"י ממש היה שייך בו מצות יצ"מ [יציאת מצרים] בכל יום והוא ע"ד הנז' [הנוכר].

И потому всё это также нисходит благодаря очищению животной души, корень которой — в мире Тоху, где светов много, и так далее. Вот почему исход из Египта относится также и к праведникам, и так далее; даже у Моше, учителя нашего, мир ему, которому открылся сам Ацилут, оставалась заповедь [поминать] исход из Египта каждый день; это соответствует сказанному выше.

Это более высокое освобождение нисходит благодаря очищению животной души, корень которой находится в мире Тоху, где светов много. Поэтому заповедь помнить об исходе из Египта каждый день относится даже к праведникам и к самому Моше, которому открылся Ацилут.

ולקרב הדבר אל השכל בעבודה איך שייך מדרגות רבות מאד ביצ"מ [ביציאת מצרים]. הנה נת' [נתבאר] ע"פ במדבר סיני באחד לחדש השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים¹⁰⁰ כו'

Чтобы приблизить к пониманию, как в служении Б-гу возможны столь многие уровни исхода из Египта, — это разъяснено в маамаре на слова «В пустыне Синай, в первый день второго месяца, во второй год после выхода сынов Израиля из земли Египетской», и так далее,

В связи со служением Б-гу здесь приводится маамар на слова «В пустыне Синай, в первый день второго месяца, во второй год», где повторение слова «второй» рассматривается как указание на второй этап выхода из Египта.

דלחדש השני וכן לשנה השנית ר"ל [רוצה לומר] שצ"ל בבחינה שנית מיציאת מצרים דהיינו אחר שיהיה סור מרע גמור בתכלית אז יוכל לבא לבחי' מדבר סיני שהוא ענין צאת הנפש מנרתקה לבושי נוגה כו' ע"ש.

— слова «во втором месяце» и, подобно этому, «во второй год» означают, что человек должен достичь второго уровня исхода из Египта. Иными словами, лишь после того, как он полностью и до конца отвернулся от зла, он может прийти к уровню «пустыни Синай», то есть к выходу души из её оболочки — одежд Нога, и так далее. См. там.

Сначала необходимо полностью отвернуться от зла; лишь затем человек достигает «пустыни Синай» — выхода души из её «оболочки», одежд Нога, оболочки, в которой добро и зло смешаны.

וב' בחי' יצ"מ [יציאת מצרים] שנזכר כאן מבי"ע לאצ"י ומאצ"י למעלה זהו עוד למעלה מב' בחי' הנ"ל דהיינו שאחר צאת הנפש מלבושי נוגה שייך בחי' יצ"מ [יציאת מצרים] מבי"ע לאצ"י.

А два уровня исхода из Египта, упомянутые здесь, — из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут и из Ацилут выше, — стоят ещё выше двух уровней, упомянутых ранее. Иными словами, после того как душа вышла из одежд Нога, становится возможен исход из Египта из миров Брия, Йецира и Асия в Ацилут.

Два рассматриваемых здесь уровня исхода — из нижних миров в Ацилут и из Ацилут выше — ещё более высоки. Они возможны лишь после того, как душа покинула одежды Нога.

וענין זה בנפש כי ב"ע הוא בחי' אהבה ויראה יש מי שאוהב כו' משא"כ אצילות זהו בחינת ביטול שלמעלה מבחי' אהבה וכמו ענין השתחוואות דשמו"ע [דשמונה עשרה] הוא למעלה מבחי' ואהבת דק"ש [דקריאת שמע] כו'.

И вот, это относится к душе: Брия, Йецира и Асия — это уровень любви и трепета, когда есть тот, кто любит, и т. д.; тогда как Ацилут — это уровень самоустранения (битуль), превосходящий уровень любви, подобно тому как поклоны в молитве Шмоне-эсре выше уровня «И возлюби» в молитве Шма, и т. д.

В душе нижним мирам соответствуют любовь и трепет, при которых всё ещё есть тот, кто любит. Ацилут соответствует самоустранению, превосходящему любовь, подобно поклонам в молитве Шмоне-эсре (в примечании «Кехот» приводится ссылка на «При Эц Хаим»), которые выше любви, выраженной словами «И возлюби» в молитве Шма.

והנה בבחי' ביטול ג"כ יש דרך כלל ב' מדרגות זה למעלה מזה ביטול היש וביטול אמיתי דח"ע [דחכמה עילאה] וכמ"ש במ"א בענין שבת תתאה ושבת עילאה

И вот, и в самоустранении в общем есть два уровня, один выше другого: самоустранение сущего и истинное самоустранение высшей Хохмы (Хохма Илаа), как написано в другом месте о нижнем Шабате и высшем Шабате,

В самом самоустранении есть два общих уровня: самоустранение сущего и истинное самоустранение высшей Хохмы. Им соответствуют «нижний Шабат» и «высший Шабат».

שהם ב' בחי' ביטול הנ"ל, ועד"ז יש ג"כ הפרש בין יחוד וביטול המדות דאצי' שנק' איהו וגרמוהי חד לבחי' ביטול דח"ע [דחכמה עילאה] שנק' איהו וחיוהי חד וכמ"ש במ"א.

— это два упомянутых выше уровня самоустранения. И соответственно этому различаются единство и самоустранение эмоциональных качеств (мидот) Ацилута, о которых сказано: «Он и Его сосуды» (иу ве-гармои) едины, и уровень самоустранения высшей Хохмы, о котором сказано: «Он и Его жизненные силы едины», как написано в другом месте.

Подобным образом качества Ацилута едины с Б-гом как «Он и Его сосуды едины», а высшая Хохма самоустранена как «Он и Его жизненные силы едины» — это более тесное единство. В примечании «Кехот» обе эти фразы возводятся к предисловию к «Тикуней Зоар».

ועד"ז יוכן ענין יצ"מ [יצירת מצרים] דמשה שהיה בו גילוי בחי' אצילות ואעפ"כ [ואף על פי כן] היה צ"ל בבחי' יצ"מ [יצירת מצרים] בכל יום דהיינו העלייה לבחי' ביטול אמיתי דחכמה עילאה ממש.

И соответственно этому можно понять смысл исхода Моше из Египта: хотя в нём было раскрытие уровня Ацилут, тем не менее ему надлежало каждый день пребывать в состоянии исхода из Египта, то есть подниматься к уровню истинного самоустранения самой высшей Хохмы.

Итак, хотя Ацилут был раскрыт Моше, ему всё же приходилось каждый день «выходить из Египта», поднимаясь к истинному самоустранению самой высшей Хохмы.

עוד יש לבאר ענין זה ע"ד מ"ש במ"א בענין דא מוחא לדא ודא קליפה לדא שבחי' אהבה דכי הוא חי"ך¹⁰¹ עם היותה מוחא עכ"ז [עם כל זה] נק' קליפה לגבי אהבת בכל מאדך¹⁰² בלי גבול כו'

Можно объяснить это и далее, исходя из написанного в другом месте о словах: «Это — сердцевина для того, а то — скорлупа для этого»: уровень любви, связанной со словами «ибо он — твоя жизнь», хотя и является сердцевинной, тем не менее называется скорлупой по сравнению с любовью «всеми силами твоими», безграничной, и т. д.;

Ещё один способ увидеть множество уровней выражен словами: «Это — сердцевина для того, а то — скорлупа для этого». Любовь к Б-гу, возникающая потому, что «Он — твоя жизнь», хотя она и является внутренней, — лишь скорлупа по сравнению с безграничной любовью «всеми силами твоими».

וכמ"ש ג"כ ע"פ מקושש עצים¹⁰³ שבח"י זו נקרא עדיין בגמ' [בגמרא] בזמן שאין עושין רצונו של מקום¹⁰⁴ ובח"י עושין רצונו של מקום זהו בחינת בכל מאדך כו' ע"ש.

и как также написано по поводу собирания дров: этот уровень всё ещё называется в Гемаре «временем, когда не исполняют волю Вездесущего», а уровень «исполняющих волю Вездесущего» — это уровень любви «всеми силами твоими», и т. д.; см. там.

В терминах Талмуда нижняя любовь — это «время, когда не исполняют волю Вездесущего», а «исполнять волю Вездесущего» означает любить «всеми силами твоими», как объясняется в маамаре о человеке, собиравшем дрова.

וכן בבחי' מאדך יש מדרגות אין קץ שמה שאצל זה נקי מאדך לפי שהוא למעלה מהכלי שלו הנה לגבי בחי' צדיק גדול יותר נחשב עדיין לבחי' גבול לפי ערך הכלי שלו שרחבה יותר והמאדך שלו

И точно так же на уровне «всеми силами твоими» есть бесконечное множество ступеней: то, что для одного называется «всеми силами твоими», поскольку превосходит его сосуд, всё ещё считается ограниченным по отношению к уровню более великого праведника — сообразно мере его сосуда, который шире, — и его «всем силам твоим»

«Всеми силами твоими» означает выход за пределы собственного сосуда, поэтому здесь есть бесконечное множество ступеней: то, что превосходит сосуд одного человека, всё ещё может находиться в пределах более широкого сосуда великого праведника.

גבוה יותר וז"ש [וזהו שכתוב] לע"ל [לעתיד לבוא] וגבה מאד¹⁰⁵ שבח"י בכל מאדך יהיה בבחי' גבוה הרבה יותר כו' וכמו שהוא באהבה כך ג"כ בביטול כי ביטול דבי"ע נקי יש וסיגים לגבי ביטול דאצי, וכעד"ז באצי' עצמו כו'.

выше. И это сказано о будущем: «и вознесётся очень высоко» — уровень «всеми силами твоими» достигнет гораздо более высокого уровня, и т. д. И как обстоит дело с любовью, так же и с самоустранением: самоустранение в мирах Брия, Йецира и Асия называется сущим и отбросами по сравнению с самоустранением Ацилута; и так же — внутри самого Ацилута, и т. д.

Отсюда слова о будущем: «и вознесётся очень высоко» — любовь «всеми силами твоими» поднимется на гораздо более высокий уровень. То же относится к самоустранению: самоустранение в нижних мирах считается «сущим и отбросами» рядом с самоустранением Ацилута; так же обстоит дело и внутри самого Ацилута.

וְזֶהוּ וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מֵהַ ¹⁰⁶ הִ' אֱלֹקֶיךָ שׁוֹאֵל מֵעַמְךָ ¹⁰⁷ כִּי־אֵל לִירָאָה אֶת כֹּי כִי יִשְׂרָאֵל הוּא בַחֲיִי לִי רֹאשׁ שֶׁהוּא מִדְּרָגָה גְבוּהָ מְאֹד כְּדִלְעִיל וְהִי [וְהִיא] מִהֲרָאוֹי שֶׁאֵי־אֵל לְהִגִּיעַ לְבַחֲיִי זֶה כִּי־אֵל אַחֲרֵי עוֹמֵק הַבִּיטוּל בְּתַכְלִית

И это [значение слов]: «И теперь, Исраэль, чего требует от тебя Авая, Б-г твой, как не того, чтобы трепетать» и т. д. Ведь Исраэль — это уровень «ли рош» («голова для Меня»), чрезвычайно высокий уровень, как сказано выше. И было бы уместно, чтобы достичь этого уровня можно было лишь после глубочайшего самоустранения, до предела,

Так объясняется фраза: «Чего требует от тебя Авая, Б-г твой, как не того, чтобы трепетать». Исраэль — это «ли рош», настолько высокий уровень, что можно было бы ожидать, что его достигают лишь посредством глубочайшего самоустранения.

שֶׁהֲרִי בַחֲיִי זֶה הוּא לְמַעַלָּה מֵאֲצִי כִנ"ל וְאֵפ"כ [וְאֵפ"כ עַל פִּי כֵן] מֵהַ הִ' אֱלֹקֶיךָ שׁוֹאֵל מֵעַמְךָ כִּי־אֵל לִירָאָה כֹי שֶׁהֵיא הִירָאָה הַמְבִיָּאָה לְקִיּוֹם מִצּוֹתָיו ית' בְּסוֹר מֵרַע וְעֵשָׂה טוֹב. ¹⁰⁸

ибо этот уровень, как сказано выше, выше мира Ацилут (мира эманации); и тем не менее: «чего требует от тебя Авая, Б-г твой, как не того, чтобы трепетать» и т. д. — то есть трепет, приводящий к исполнению Его мицвот, да будет Он благословен, через «отстраняйся от зла и делай добро».

Поскольку «ли рош» выше Ацилут, этого можно было бы ожидать; однако Б-г требует лишь трепета — простого трепета, который побуждает человека исполнять мицвот, отстраняясь от зла и делая добро.

שֶׁהֵן הֵן בַּחֲנֻנוֹת רֵאשׁוֹנוֹת דִּיצ"מ [דִּיצִיָּאת מִצְרִים] עַכּ "פּ שֶׁעִי"ז ג"כ יוֹכְלוּ לְהִגִּיעַ לְהִיּוֹת בַּחֲנֻנָּה לִי רֹאשׁ וְעִי"ן בְּכִינוּנִי פִמ"כ).

Ведь это и есть начальные ступени Исхода из Египта; во всяком случае, благодаря этому также можно достичь уровня «ли рош». См. также «Сефер шель Бейноним», глава 42.)

Это первые этапы Исхода, и даже благодаря им можно достичь уровня «ли рош». Здесь имеется в виду «Тания» («Сефер шель Бейноним»), глава 42, где разбирается этот стих.

וְזֶהוּ אֲשֶׁר הוּצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לְאֱלֹקִים שֶׁעִי"ז יצ"מ [יִצִּיָּאת מִצְרַיִם] נִמְשַׁךְ גִּילּוֹי בַחֲיִי אִוֹר אֵי"ס שֶׁלְּמַעַלָּה מֵאֲצִילוֹת

И это [значение слов]: «Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Элоким»: благодаря Исходу из Египта нисходит раскрытие уровня Бесконечного света (Op Эйн Соф), который выше Ацилут,

Таково значение слов: «Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Элоким»: Исход приводит к нисхождению раскрытия Бесконечного света, который выше Ацилут.

והוא ענין עד יעבור עמך הוי' כנ"ל ואז שם הוי' שהוא בכח"י אצילות יהיה נחשב בכח"י שם אלקים כו' וכמ"ש יעקב והיה הוי' לי לאלקים.

и в этом состоит смысл слов: «Пока не перейдёт народ Твой, Авая», как сказано выше. Тогда имя Авая, принадлежащее уровню Ацилут, будет считаться именем Элоким и т. д., как сказал Яков: «И будет Авая для меня Элоким».

Это и означает: «Пока не перейдёт народ Твой, Авая». Тогда Авая, имя уровня Ацилут, будет считаться Элоким, как сказал Яков: «Авая будет для меня Элоким».

9 והיינו דוקא ע"י ושבתי בשלום אל בית אבי.¹⁰⁹ בחינת יצחק כדכתיב צחוק עשה לי אלקים¹¹⁰ שהתגלות התענוג עליון נמשך מבח"י ביטול היש לאין דהיינו בח"י כי שרית עם אלקים כו'.

И это происходит именно благодаря словам: «И возвращусь с миром в дом отца моего», — то есть на уровне Ицхака, как сказано: «Б-г даровал мне смех»; ведь раскрытие высшего наслаждения нисходит с уровня самоустранения существующего в небытие, то есть с уровня слов «ибо ты боролся с Б-гом» и так далее.

Возвращение Якова «с миром в дом отца моего» указывает на Ицхака, чье имя означает «смех», как сказала Сара: «Б-г даровал мне смех». Смех символизирует высшее наслаждение, которое раскрывается лишь благодаря самоустранению существующего — «борьбе с Б-гом», после которой Яков стал Йисраэлем.

וזה היה ענין יעקב שיצא מבאר שבע היינו מבח"י אצילות וילך חרנה¹¹¹ בבי"ע לברר בירורים י"ב שבטים לאה ורחל שבירר כ"ז [כל זה] בזמן עשרים שנה¹¹² שהיה אצל לכן חרנה.

Таково было предназначение Якова: он вышел из Беэр-Шевы, то есть с уровня мира Ацилут, и пошел в Харан — в миры Брия, Йецира и Асия, чтобы произвести отборы: двенадцать колен, Лею и Рахель. Все это он отобрал за двадцать лет, проведенных у Лавана в Харане.

Путь Якова понимается как нисхождение: из Беэр-Шевы, соответствующей миру Ацилут, в Харан — нижние миры Брия, Йецира и Асия, — чтобы произвести там отбор и возвысить заключенное в них. Плодом двадцати лет, проведенных им у Лавана, стали двенадцать колен и его жены, Лея и Рахель.

10 ואח"כ ושבתי בשלום אל בית אבי. בחינת עליות וביטול במדרגות עליונות מבתחלה כביטול שכל

בשכל גדול יותר וכביטול העלול בעילתו כו' אז והיה לי לאלקים כנ"ל וכך גם לעתיד יאמרו ליצחק

И затем: «И возвращусь с миром в дом отца моего» — уровень восхождений и самоустранения (битуль) на более высоких ступенях, чем прежде, подобно самоустранению одного разума перед более великим разумом и самоустранению следствия перед его причиной и т. д.; тогда «и [Авая] будет для меня Элоким», как сказано выше. Так же и в Будущем мире скажут Ицхаку:

После нисхождения следует возвращение «в дом отца моего»: восхождение на ступени самоустранения более высокие, чем прежде, подобно тому как меньший разум самоустраняется перед более великим или следствие — перед своей причиной. Тогда Авая становится «для меня Элоким». Подобным образом, как рассказывают мудрецы в трактате Шабат, в будущем Израиль обратится к Ицхаку.

כי אתה אבינו¹¹³ כי יצחק הוא בחי' תענוג עליון לי [לשון] צחוק עשה לי אלקים שיתגלה מבחינת ביטול

היש כי אברהם לא ידענו כו'

«Ибо ты — отец наш»; ведь Ицхак — это уровень высшего наслаждения, слово, [родственное] выражению «Б-г даровал мне смех (цхок)», которое раскроется из уровня самоустранения йеш; «ибо Авраам не знает нас» и т. д.;

Они скажут ему: «Ибо ты — отец наш», потому что Ицхак — это высшее наслаждение, которое раскроется через самоустранение йеш. Далее в стихе сказано: «ибо Авраам не знает нас».

כי יצחק הוא בחי' כמעלת הזהב על הכסף גבורות שלמעלה מהחסדים כו' (ועמ"ש בפ' ויצא ע"פ ושבתי

בשלום ובפ' תולדות ע"פ אלה תולדות יצחק):

ведь Ицхак — это уровень, подобный превосходству золота над серебром: гвурот, стоящие выше хасадим, и т. д. (См. также сказанное в разделе «Вайеце» о словах «И возвращусь с миром» и в разделе «Толдот» о словах «Вот порождения Ицхака».)

Ицхак олицетворяет гвурот в их корне, стоящие выше хасадим Авраама, подобно тому как золото ценнее серебра. В «Тора Ор» это разбирается в связи со словами «И возвращусь с миром» и «Вот порождения Ицхака».

Второе «Я — Авая»: нисхождение

11 ד והנה אחר כך כתיב אני הוי' אלקיכם פעם ב' והוא כי כל הנ"ל בענין יציאת מצרים לצאת מן המיצרים וגבולים כל אחד וא' כפי עבודתו זהו בחי' עליות ממטה למעלה.

4. Далее сказано во второй раз: «Я — Авая, ваш Б-г». Это потому, что всё сказанное выше об исходе из Египта — о выходе из теснин и ограничений, для каждого согласно его служению, — относится к уровню восхождения снизу вверх.

В разделе 4 объясняется, почему после исхода из Египта стих повторяет: «Я — Авая, ваш Б-г». Всё сказанное до сих пор о выходе из Египта, то есть из теснин и ограничений, для каждого согласно его служению, описывает восхождение снизу вверх.

114 אמנם עיקר תכלית המכוון הוא להיות המשכות אור א"ס ב"ה למטה דייקא. וכמו שכתוב לא ברעש¹¹⁴ ה' ואחר הרעש אש לא באש ה'.

Однако главная и конечная цель замысла состоит в том, чтобы именно вниз было ниспослано Бесконечное сияние (Ор Эйн Соф), благословен Он. И, как сказано: «Авая не был в шуме; после шума — огонь; Авая не был в огне».

Но конечная цель противоположна этому: чтобы Бесконечный свет ниспосылался вниз. Видение Элияу у Хорева — «Авая не был в шуме... Авая не был в огне» — показывает, что восхождение ангелов этого не достигает.

115, 116 ופי' בזהר (פ' צו דף ל' ע"א) דרעש היינו מ"ש ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול.

Зоар объясняет (раздел «Цав», лист 30а), что под шумом (рааш) подразумевается сказанное: «И поднял меня ветер, и я услышал позади себя звук великого шума (рааш)».

Зоар отождествляет этот «шум» с тем, который слышал Йехезкель: «звук великого шума» ангелов, восхваляющих Б-га.

והיינו בחי' אופנים וחיות שמתנשאים ברעש גדול. ואש היינו בחי' השרפים (וע"ש מ"ש המק"מ [המקדש מלך] א"נ [אי נמי] י"ל [יש לומר] מ"ש רבי יצחק כו').

Это уровень офаним и хаёт, которые поднимаются с великим шумом. А огонь — это уровень серафимов (см. там сказанное Микдаш Мелехом: «Или же можно сказать, что имеется в виду сказанное рабби Ицхаком...» и т. д.).

Шум — это шум офаним и хаёт, ангелов, которые восходят с великим гулом; огонь — это серафимы, «пылающие» ангелы. Микдаш Мелех предлагает также другое толкование, основанное на словах рабби Ицхака в этом месте Зоара.

כִּי הַשְּׂרָפִים הֵם בְּכִרְיָאָה וְהָאֵשׁ הוּא לֵהִי לַעֲלֹת בְּכִינֹת אֲצִילוֹת. (עֲמ"ש בַּפ' בְּרֵאשִׁית בְּכִיאוֹר ע"פ כִּי כֹאשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים)¹¹⁷ וְאֵינֶן רַק עוֹלָיִם.

Ибо серафимы находятся в мире Брия (мире творения), а огонь направлен к Авая, чтобы подняться на уровень мира Ацилут (мира эманации) (см. сказанное в разделе «Берешит» в объяснении на стих «Ибо как новое небо»); они лишь восходят.

Серафимы находятся в мире Брия, а их огонь восходит к Авая, к Ацилут; всё их движение направлено вверх. Это обсуждается в объяснении на стих «Ибо как новое небо».

אָבֵל לֹא נִמְשָׁךְ עַל יָדָם כְּחִינֹת אֲצִילוֹת לְמַטָּה בְּכִרְיָאָה מִמֶּשׁ וְזֶהוּ לֹא כֹאשׁ הוּי' שְׂאִין שֵׁם הוּי' שֶׁהוּא אֲצִילוֹת נִמְשָׁךְ לְמַטָּה בְּהָאֵשׁ שֶׁלָּהֶם דְּהֵינּוּ עוֹלָם הַכְּרִיָּאָה.

Но через них уровень Ацилут не ниспосылается вниз, в сам мир Брия. В этом смысл слов «Авая не был в огне»: имя Авая, соответствующее Ацилут, не ниспосылается вниз, в их огонь, то есть в мир Брия.

Но их огонь не приводит к ниспосланию Ацилут в Брия. В этом смысл слов «Авая не был в огне»: имя Авая, уровень Ацилут, не ниспосылается в их мир.

וְכֵן רָעַשׁ דְּאוֹפָנִים ג"כ לֹא נִמְשָׁךְ שֵׁם הוּי' עֵי"צ לְמַטָּה וְזֶהוּ לֹא בְּרַעַשׁ הוּי'. שֶׁהָרִי הַמְּלָאכִים בִּקְשׁוּ שְׁתַּנְתֵּן לָהֶם הַתּוֹרָה¹¹⁸ שֶׁהֵיא כְּחֵי הַמִּשְׁכּוֹת אֱלֻקוֹת וְלֹא נִתְּנָה לָהֶם

И равным образом посредством шума офаним имя Авая также не ниспосылается вниз. В этом смысл слов «Авая не был в шуме». Ведь ангелы просили, чтобы Тора была дана им, поскольку она относится к ниспосланию Б-жественности, однако им её не дали

То же относится и к шуму офаним: «Авая не был в шуме». Поэтому просьба ангелов дать им Тору — ниспослание Б-жественности — была отклонена, как рассказывается в Талмуде.

אֵלָא לְיִשְׂרָאֵל דּוּקָא שֶׁהֵם הֵן שִׁיכוּלִים לְהַמְשִׁיךְ [עֲמ"ש מִזֶּה בַּפ' יִתְרוֹ ע"פ זְכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת].^{119, 120, 121, 122, 123, 124, 125, 126, 127, 128, 129, 130, 131}

— её дали только Израилю, ибо именно они способны ниспосылать [см. сказанное об этом в разделе «Итро», в объяснении на стих «Помни день субботний»].

Тора была дана только Израилю, потому что лишь они способны ниспосылать Б-жественность вниз. Это обсуждается в маамаре на стих «Помни день субботний» в книге «Тора Ор».

12 וגם שלמטה בעוה"ז הוא דוקא הכלי לזה ע"י ציצית ותפילין כו' כי נעוץ סופן¹³² כו'

И также именно внизу, в этом мире, находится сосуд для этого — посредством цицит и тфилин и т. д., ибо «конец их вклинен» и т. д.;

Сосуд для нисхождения Б-жественности находится именно здесь, внизу, в этом мире, благодаря материальным мицвот, таким как цицит и тфилин, ибо «конец их вклинен в начало их».

וכנ"ל מענין תר"ך עמודי אור שהעמוד עומד ע"ג [על גבין] קרקע דייקא כו' וכן החיות נושאות ומנושאות עם הכסא אבל לא נזכר שימשיכו למטה כו'.

и, как сказано выше о 620 столпах света, столп стоит именно на земле и т. д. И так же хаййот «несут и несомы» вместе с Престолом, однако не сказано, что они ниспосылают его вниз и т. д.

Как и 620 столпы света, стоящие на земле, нисхождение требует, чтобы его опорой был самый нижний уровень. О хаййот же сказано, что они несут Престол и сами несомы им, но не сказано, что они ниспосылают его вниз.

13 וזהו ענין אני הוי' אלקיכם שנאמר פעם שנית אחר יצ"מ [יציאת מצרים] שהוא ענין המשכת מ"ד [מ"ד דוכרין] ויצ"מ [ויציאת מצרים] הוא העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] ביטול היש כו'.

И в этом состоит смысл слов «Я — Авая, ваш Б-г», сказанных во второй раз после Исхода из Египта: это нисхождение майин духрин (мужских вод), тогда как Исход из Египта — это вознесение майин нуквин (женских вод), самоустранение существующего и т. д.

Второе «Я — Авая, ваш Б-г», сказанное после Исхода, означает нисхождение свыше — «мужские воды» (майин духрин), тогда как сам Исход — это вознесение снизу, «женские воды» (майин нуквин), посредством самоустранения.

וההמשכות הן ע"י ב' בחיי מ"ע [מצות עשה] ומל"ת [ומצות לא תעשה]. ביטול היש לאין בבחי' ועשה טוב ברמ"ח מ"ע [מצות עשה] והפרדת הרע ע"י סור מרע ע"י ל"ת [לא תעשה] לא תאכל חלב¹³³ כו'

Нисхождения осуществляются посредством двух видов заповедей: предписывающих и запрещающих. Самоустранение существующего в небытие [происходит] на уровне «и делай добро» — через 248 предписывающих заповедей; отделение зла — через «уклоняйся от зла», посредством запретов: «Не ешь хелев (запретный жир)» и т. д.,

Нисхождение происходит благодаря двум видам мицвот. 248 предписывающих заповедей — «делай добро» — выражают самоустранение существующего в небытие; запреты — «уклоняйся от зла», например запрет есть хелев, — отделяют зло.

שהם דברים שאין להם עלייה והם פנימיים ושעטנו מקיפים וכ"ז [וכל זה] הוא ע"י בחכמה אתברירו¹³⁴
וכן בטומאה וטהרה יש דבר שמקבל טומאה כו' ויש דבר שאינו מקבל טומאה כו'

— это вещи, которые не могут быть вознесены; они относятся к внутренней стороне, тогда как шаатнез [относится к] окружающей стороне. И всё это происходит посредством «очищаются в Хохме». Так же и в отношении нечистоты и чистоты: есть вещи, воспринимающие нечистоту, и т. д., и есть вещи, не воспринимающие нечистоту, и т. д.;

Запретное невозможно вознести: некоторые вещи, например запретная пища, становятся частью человека и относятся к внутренней стороне; другие, как шаатнез в одежде, окружают его. Их отделение происходит посредством Хохмы, как сказано в Зоаре: «очищаются в Хохме». И в законах чистоты одни предметы могут стать нечистыми, а другие — нет.

אלא שהוא מבחי' דעת וכמארז"ל [וכמאמר רבותינו זכרונם לברכה] חכמה זה סדר קדשים¹³⁵ [היינו בחכמה
אתברירו¹³⁶ כנ"ל] ודעת זה סדר טהרות^{137, 138} [ועמ"ש מזה¹³⁹ בביאור ע"פ שחורה אני^{140, 141} ובפ' אחרי
ע"פ לטהר אתכם^{142, 143} כו' ועמ"ש באגה"ק [באגרת הקודש] בד"ה למה נסמכה¹⁴⁴.

однако это относится к уровню Даат. Как сказали наши мудрецы, благословенной памяти: «Хохма — это порядок Кодашим [то есть “очищаются в Хохме”, как сказано выше], а Даат — это порядок Тахарот» [см. также сказанное об этом в объяснении к «Черна я», и в разделе Ахарей — к словам «очистить вас» и т. д.; см. также сказанное в «Игерет а-Кодеш», в отрывке, начинающемся словами «Почему поставили рядом»:

Законы чистоты, однако, исходят от Даат, как учит Талмуд: Хохма — это порядок Кодашим (жертвоприношений), а Даат — порядок Тахарот (чистоты). Читателю предлагается обратиться к объяснениям к словам «Черна я» и «очистить вас», а также к посланию в «Игерет а-Кодеш».

ולזאת מטהרת הטמא¹⁴⁵ כו' וע' בזהר פ' פקודי (דרכ"ג ע"א) מענין חכמה ודעת ובאדר"ז [ובאדרא זוטא]
(דרכ"א א) ועמ"ש"ל [ועיי' מה שכתוב לעיל] בענין דעת].

«И поэтому она очищает нечистого» и т. д. См. также Зоар, раздел Пкудей (223a), о Хохме и Даат, и Идра Зута (291a); см. также сказанное выше о Даат].

В том послании, посвящённом тому, почему смерть Мирьям поставлена рядом с законом о рыжей корове, объясняется, что корова «очищает нечистого». Читателя также отсылают к Зоару о Хохме и Даат и к сказанному выше о Даат.

וכללות הענין שע"י ביטול היש לאין מעורר ג"כ למעלה המשכת אין האמיתי אור הכתר ביש דאצילות

Общий смысл таков: посредством самоустранения существующего в небытие пробуждают свыше также нисхождение истинного Небытия — света Кетер — в существующее мира Ацилут;

Итак, посредством самоустранения существующего в небытие внизу пробуждают свыше нисхождение истинного Небытия — света Кетер — в «существующее» мира Ацилут.

כי על חו"ב [חכמה ובינה] כתיב להנחיל אוהבי יש¹⁴⁶ קנה חכמה קנה בינה^{147, 148} ב"פ [ב' פעמים] קנה גימטריא יש וכתב והחכמה מאין תמצא.¹⁴⁹ מכלל שהיא עצמה אינה עדיין בחי' אין.

ибо о Хохме и Бине сказано: «Чтобы дать любящим Меня в наследие существующее»; «Приобрети Хохму, приобрети Бину» — слово «приобрети» (кне) повторено дважды, а его числовое значение вдвойне равно числовому значению слова «йеш»; и сказано: «Хохма обретается из небытия». Следовательно, сама она ещё не относится к уровню небытия.

Хохма и Бина сами названы «йеш», то есть «нечто»: «Чтобы дать любящим Меня в наследие существующее» и дважды сказанное «приобрети» (кне, 155) дают в сумме 310 — числовое значение слова «йеш» (יש). Поскольку «Хохма обретается из небытия», сама Хохма ещё не является небытие.

וכמ"ש בזהר ח"ג [חלק ג'] (קכ"ט א') שזהו ענין מ"ש היש הוי' בקרבנו אם אין¹⁵⁰ פ"י אם ההארה הנמשכת להם משם הוי' הוא מבחי' יש שהוא חו"ב [חכמה ובינה] או מבחי' אין

И как сказано в Зоаре, часть III (129a), в этом состоит смысл слов «Есть ли Авая среди нас (а-йеш), или небытие?» — то есть относится ли нисходящее к ним свечение от имени Авая к уровню существующего, которым являются Хохма и Бина, или к уровню Небытия

Зоар понимает вопрос Израиля в пустыне: «Есть ли Авая среди нас или нет (айин)?» — как вопрос о том, исходит ли достигающий их свет от уровня «йеш», то есть Хохмы и Бины, или от уровня Айин, который выше них.

(כי מה שנמשך בחו"ב [בחכמה ובינה] שייך בחי' השגה ולכן נקרא יש. משא"כ אין הוא מה דלית מחשבה תפיסא ב"י [ביה])^{151, 152} והעיקר הוא ההמשכה כנ"ל:¹⁵³

(Ведь к тому, что нисходит в Хохму и Бину, применимо постижение, поэтому оно называется йеш; тогда как Айн — это то, чего «не может постичь мысль».) Главное же — это нисхождение, как сказано выше.

Хохма и Бина доступны постижению, поэтому они называются йеш; Айн — это то, чего «не может постичь мысль». Главное по-прежнему состоит в нисхождении из Айн в йеш.

Сосуды и то, что они раскроют

14 וענין חסדי ה'. חסד עילאה הוא רב חסד שיתגלה לע"ל [לעתיד לבוא] וזהו וחסדי מאתך לא ימוש¹⁵⁴ כו' כמ"ש בזהר (ח"ג [חלק ג']¹⁵⁵ קל"ו ב').

И о смысле слов «милости Авая»: высший Хесед — это рав хесед, «великий Хесед», который раскроется в Будущем мире; это и есть слова: «Но милость Моя не отступит от тебя» и т. д., как сказано в Зоаре (ч. III, 136b).

Далее текст рассматривает слова «милости Авая». Высший Хесед — это рав хесед, «великий Хесед», который раскроется лишь в будущем; обещание Ишаяу «милость Моя не отступит от тебя» относится именно к нему, как объясняет Зоар. В примечании издательства Кеот сказано, что ссылку на Зоар следует читать как ч. III, 133b: Цемах-Цедек исправил напечатанное 136b.

אך הכלי לזה הוא חסד דאצילות¹⁵⁶ שעליו אמרו וכמה גופין תקינת לון^{157, 158} כו' חסד דרועא ימינא כו' והוא כגופא לגבי נשמתא לבחי' ורב חסד כו'

Но сосудом для этого служит Хесед мира Ацилут, о котором сказали: «И сколько тел Ты приготовил им» и т. д., «Хесед — правая рука» и т. д.; он подобен телу по отношению к душе — по отношению к уровню «и великий в милости» и т. д.

Сосудом для этого высшего Хеседа служит Хесед мира Ацилут. В молитве Элияу из Тикуней Зоар о Сфирот сказано: «сколько тел Ты приготовил им... Хесед — правая рука»; Хесед мира Ацилут — это «тело» для души, которой является рав хесед.

(ועיין באגה"ק [באגרת הקודש] ד"ה וילבש צדקה.¹⁵⁹ ובמ"א נתי' [נתבאר] דפ"י כמה גופין תקינת לון קאי על ע"ס [עשר ספירות] דבי"ע וחסד דרועא ימינא הוא חסד שבע"ס [שבע עשר ספירות] דכריאה שהוא כלי לחסד דאצילות שנק' נשמתא

(См. также «Игерет а-Кодеш», послание, начинающееся словами «И облачился в праведность». А в другом месте объяснено, что слова «Сколько тел Ты приготовил им» относятся к десяти Сфирот миров Брия, Йецира и Асия, а слова «Хесед — правая рука» — к Хеседу десяти Сфирот мира Брия, который является сосудом для Хеседа мира Ацилут, называемого душой (нишмата,

Тема также обсуждается в «Игерет а-Кодеш», в послании «И облачился в праведность». В другом месте объясняется, что «тела» — это Сфирот нижних миров, а «Хесед, правая рука» — Хесед мира Брия, сосуд для Хеседа мира Ацилут, который является его душой.

כמו שהגוף הוא כלי לנשמה ועד"ז ג"כ חסד דאצילות הוא כלי לגבי רב חסד שהוא בחי' נשמתא לנשמתא כו'.

подобно тому как тело — сосуд для души; и так же Хесед мира Ацилут является сосудом по отношению к рав хеседу, который представляет собой уровень души души и т. д.).

Как тело служит сосудом для души, так и Хесед мира Ацилут служит сосудом для рав хеседа, который является «душой души».

ועד"ז יש לפרש מ"ש בזהר ח"ג [חלק ג'] שם וחסד דקשוט לאו בחי' גופא אתמר אלא בחי' דנשמתא,¹⁶⁰ פ"י חסד דאצ"י נק' חיי גופא¹⁶¹ שהוא חיות ומקור לע"ס [לעשר ספירות] דבי"ע שנקרא גופא כנ"ל וחסד דאצ"י הוא נשמה

И так можно объяснить сказанное там же в Зоаре, ч. III: «Хесед истины говорится не о жизни тела, а о жизни души». Смысл таков: Хесед мира Ацилут называется «жизнью тела», ибо он — жизненная сила и источник десяти Сфирот миров Брия, Йецира и Асия, которые, как сказано выше, называются «телом»; а Хесед мира Ацилут — это душа

Так объясняются слова Зоара: «Хесед истины говорится не о жизни тела, а о жизни души». Хесед мира Ацилут дает жизнь Сфирот нижних миров, называемых «телом», поэтому он и называется «жизнью тела».

להן כנשמה המחיה את הגוף משא"כ בחי' רב חסד לא שייך כלל שיהיה אפי' [אפילו] נשמה לע"ס [לעשר ספירות] דבריאה יצירה עשייה אלא שהוא נשמה המחיה חסד דאצ"י וזהו חיי דנשמתא כו' וכנ"ל שהוא בחי' נשמה לנשמתא כו').

для них, подобно душе, оживляющей тело. Однако об уровне рав хесед совсем нельзя сказать, что он является даже душой для десяти Сфирот миров Брия, Йецира и Асия; он — душа, оживляющая Хесед мира Ацилут. Это и есть «жизнь души» и т. д., как сказано выше: уровень души души и т. д.).

Рав хесед, напротив, слишком высок, чтобы быть душой даже для Сфирот нижних миров; он дает жизнь только Хеседу мира Ацилут. Поэтому он называется «жизнью души» — душой души.

וענין בתורת ה' חפצו ובתורתו יהגה¹⁶² שיש ב' תורות.¹⁶³ תורת ה' ותורתו. הנה למטה היינו תשב"כ [תורה שככתב] ותשב"ע¹⁶⁴ [ותורה שבעל פה] (ועמ"ש ע"פ נאוו לחי"ך בתורים).

И о смысле слов «В Торе Авая — желание его, и в Торе своей он размышляет»: есть две Торы — «Тора Авая» и «его Тора». Внизу это Письменная Тора и Устная Тора (см. также объяснение к словам «Прекрасны твои щеки, украшенные подвесками»).

В псалме говорится о «Торе Авая» и о «его Торе» — о двух Торах. В простом смысле это Письменная Тора и Устная Тора.

אך באמת הנה יש ב' תורות,¹⁶⁵ והוא מ"ש בספר הבהיר (נ"א [נוסחא אחרינא] במעין חכמה)¹⁶⁶ דוד המלך ע"ה [עליו השלום] היה מחבר תורה שלמעלה בהקב"ה פי' תורה שלמעלה היא ג"כ המשכות

Но в действительности есть две Торы. Об этом сказано в «Сефер а-Бахир» (по другой версии — в «Мааян а-Хохма»): «Царь Давид, да пребудет над ним мир, соединял Тору, что наверху, со Святым, благословен Он». Смысл слов таков: Тора, что наверху, — это также нисхождение

В действительности две Торы существуют и в более глубоком смысле. В «Сефер а-Бахир» (или, согласно другой версии, в «Мааян а-Хохма») сказано, что царь Давид соединял «Тору, что наверху» со Святым, благословен Он. Эта высшая Тора также ниспосылает Б-жественность.

אלא שהמה ע"פ אופן אחר לגמרי.¹⁶⁷ ולא נתגלה אלא להאבות אברהם ויצחק חפרו בארות¹⁶⁸ ויעקב היה עובדא שלו במקלות.^{169, 170}

но лишь в совершенно ином порядке. Это было открыто только праотцам: Авраам и Ицхак копали колодцы, а занятие Якова состояло в работе с прутьями.

Однако это нисходит совершенно иным образом, открытым лишь праотцам. Авраам и Ицхак ниспосылали это, копая колодцы, а Яков — работая с прутьями.

והוא ענין אחד עם תפילין שלנו (כמבואר בזהר ויצא דקס"ב א') ואם אחד מישראל דעתה יעשה זאת לא יפעל כלום.

И это составляет одно целое с нашими тфилин (как объясняется в Зоаре, Вайеце, 162a); и если бы кто-либо из Израиля сделал это теперь, он ничего бы не достиг.

В Зоаре объясняется, что прутья Якова составляли одно целое с нашими тфилин. Но если бы кто-либо совершил сегодня те же действия, они ничего бы не дали.

וכן חנוך היה תופר מנעלים¹⁷¹ ועל כל תפירה כו' היינו מפני שהמשכתם היה כמו בתורה שלמעלה

Так же и Ханох был сапожником, и с каждым стежком и так далее. Это потому, что нисхождение, которого они достигали, было подобно нисхождению посредством Торы, пребывающей наверху.

То же говорится в предании, приведённом Рама из Пано, согласно примечанию Кеот: Ханох был сапожником, и каждый его стежок оказывал воздействие наверху. Их поступки ниспосылали Б-жественность так же, как это делает Тора, пребывающая наверху.

(ועמ"ש קצת כעין זה ע"פ וישלח יעקב וע"פ ויקח מן הבא בידו מנחה)¹⁷² משא"כ תורת משה שהיא מורשה קהלת יעקב¹⁷³ היא איך ומה שימשיך כל אדם כו'

(См. также несколько сходное сказанное по поводу «И послал Яаков» и «И взял из того, что попало ему под руку, дар».) Но Тора Моше, которая есть «наследие общины Яакова», учит, как и что должен ниспосылать каждый человек и так далее.

В «Тора Ор», в толковании на «И послал Яаков» и «И взял... дар», говорится о сходном. Тора Моше, «наследие общины Яакова», устроена иначе: она устанавливает, как и что может ниспосылать каждый человек, а не только праотцы.

(ועמ"ש ע"פ אם בחקתי תלכו¹⁷⁴ ע"ש) וזהו ענין תורת ה' ובתורתו. והיא חכמה עילאה שלמעלה גם מכתר.¹⁷⁵ וחכמה תתאה.¹⁷⁶

(См. также сказанное по поводу «Если будете поступать по Моим установлениям».) Таково содержание выражений «Тора Авая» и «его Тора»: это высшая Хохма (Хохма Илаа), которая выше даже Кетера (Венца), и нижняя Хохма.

«Тора Авая» — это высшая Хохма, стоящая даже выше Кетера, а «его Тора» — нижняя Хохма, Тора, дарованная через Моше.

(ועמ"ש בפי יתרו ע"פ וכל העם רואים^{177, 178} בענין אל תאמרו מים מים¹⁷⁹ כו', ופי' וענין חכמה עילאה שלמעלה גם מכתר י"ל [יש לומר] עפמ"ש [על פי מה שכתוב] בפי' האריז"ל [הארי"י זכרוננו לברכה]¹⁸⁰ לספרא דצניעותא בפ"ק [בפרק קמא] והוא בזהר הרקיע)

(См. также сказанное в разделе Итро по поводу слов «И весь народ видел», в связи с выражением «Не говорите: „Вода, вода“» и так далее. А смысл и содержание высшей Хохмы, которая выше даже Кетера, можно объяснить на основании сказанного в толковании Аризаля на «Сифра де-Цниута», в первой главе, в «Зоар а-Ракиа».)

Читателя отсылают к объяснению слов «И весь народ видел», к предостережению Талмуда «Не говорите: „Вода, вода“», а также к толкованию Аризаля на «Сифра де-Цниута», где объясняется, как Хохма может находиться выше Кетера.

[דק"ט ע"א] שהביא שם מ"ש באדר"ז [באדרא זוטא] (דרי"צ ע"א) ע"פ אלקים הבין דרכה ¹⁸¹ כו' וז"ל [זוה לשונן] א"נ [אי נמי] מקומה היינו מו"ס [מוחא סתימאה] עצמה ודרכה היינו הראש הכי שמשם יצאה למקום מו"ס [מוחא סתימאה].

(119a), где приводится сказанное в «Идра Зута» (290a) по поводу слов «Элоким понял её путь» и так далее. Вот его слова: «Иначе говоря, её место — это сама Моха Стаима, а её путь — вторая голова, откуда она вышла к месту Моха Стаима».

Аризаль приводит слова «Идра Зута» о стихе «Элоким понял её путь», где говорится о пути и месте Хохмы. Согласно одному толкованию, «место» Хохмы — сама Моха Стаима, а её «путь» — вторая голова, откуда она пришла к Моха Стаима.

וכ"ש [וכל שכן] ההיא חכמה דסתימא ביה ¹⁸² בע"ק [בעתיקא קדישא] היינו בראש הא' העליון כי כחה שם בדקות והעלם גדול כו' עד נמצינו למדין דמו"ס [דמוחא סתימאה] ראשיתה דיליה סתום בעתיקא

«Тем более — та Хохма, которая сокрыта в нём, в Атика Кадиша», то есть в первой, высшей голове, ибо её сила пребывает там в великой тонкости и сокрытости и так далее, вплоть до слов: «Итак, мы узнаём, что начало Моха Стаима сокрыто в Атике,

Далее в «Идра Зута» сказано: «Тем более — та Хохма, которая сокрыта в Атика Кадиша». Аризаль относит эту Хохму к первой, высшей голове, где её сила пребывает в тонком и глубоко сокрытом состоянии, и заключает, что начало Моха Стаима сокрыто в Атике.

כי שם שורשה כו' עכ"ל [עד כאן לשונן], והיינו ברד ל"א ממש אשר שם העצמות העליון כמבואר שם והובא ג"כ כ"ז [כל זה] בספר הדרת מלך על סד"צ [ספרא דצניעותא] (דרט"ז ע"ב)

«Ибо там его корень» и т. д. Конец цитаты. Это означает, что он находится в самой Радла (Непознаваемой голове), где пребывает высшая Сущность, как объясняется там; всё это также приведено в книге «Хадрат Мелех» к «Сифра ди-Цниута» (216б).

Его корень находится в самой Радла, где пребывает высшая Сущность. Всё это также приводит «Хадрат Мелех», комментарий к «Сифра ди-Цниута».

וזוה ענין חכמה עילאה שלמעלה גם מכתר והיינו לפי שהיא שרש החכמה שברדל"א [שברישא דלא אתידע] ממש שהוא מל' דא"ס שלמעלה מגלגלתא דא"א שהוא הכתר כו'

В этом заключается смысл высшей Хохмы, которая выше даже Кетер, — ведь она является корнем Хохмы, находящейся в самой Радла, то есть Малхут Эйн Соф, которая выше Гульгальты Арих Анпина, то есть Кетер, и т. д.

Такова «высшая Хохма, находящаяся выше Кетер»: корень Хохмы в Радла — Малхут Эйн Соф, которая выше Гульгальты Арих Анпина, Кетер.

וזהו ג"כ ענין הנז' [הנזכר] בביאור ע"פ כי אתה נר^{183, 184} בענין התורה שמקורה ושרשה הוא במו"ס [במוחא סתימאה]

Это также смысл сказанного в объяснении к словам «Ибо Ты — светильник мой» о Торе, источник и корень которой — в Моха Сtimaа.

В объяснении к словам «Ибо Ты — светильник мой» в «Тора Ор» источником Торы назван Моха Сtimaа.

והיינו בחיי חכמה שבכתר ע"פ קבלת מהרמ"ק [מהרבי משה קורדובירן] וע"פ קבלת האריז"ל [האריז' זכרוננו לברכה] הוא הגבה למעלה במל' דא"ס וע"ש שמקור זה נמשך בתורה שלפנינו בגשמיות נעוץ תחלתן בסופן¹⁸⁵ דייקא כו'.¹⁸⁶

То есть уровень Хохмы внутри Кетер, согласно каббале Рамака (раби Моше Кордоверо); а согласно каббале Ари, она находится гораздо выше — в Малхут Эйн Соф. См. там: этот источник нисходит в Тору, которая перед нами, в материальном мире, ибо «начало их укоренено именно в конце» и т. д.

Согласно каббале Рамака этот источник — Хохма внутри Кетер; согласно каббале Ари он находится ещё выше, в Малхут Эйн Соф. В любом случае, поскольку «начало их укоренено в конце», он нисходит в материальную Тору, которая перед нами.

15 והנה כנגד ב' בחיי שנתבאר שיש חסד דקשוט שיתגלה לעי"ל [לעתיד לבוא] וכן תורת ה' והכלי לזה הוא בחיי גמ"ח [גמילות חסדים] ותורה צוה לנו¹⁸⁷ כו'

Итак, в соответствии с двумя уровнями, о которых говорилось, — Хеседом истины, который раскроется в Будущем мире, и Торой Авая, — сосудом для них служит аспект добрых дел (гмилут хасадим) и «Тора, которую заповедал нам [Моше]» и т. д.

Итак, в будущем раскроются две вещи: Хесед истины (рав хесед) и Тора Авая; а сосудами для них уже теперь служат добрые дела и Тора, данная через Моше.

כנגד זה נאמר בפ' ציצית ב"פ [ב' פעמים] אני הוי' אלקיכם. הא' נגד הכלי והב' נגד מה שיתגלה לעי"ל [לעתיד לבוא] בחיי חסד דקשוט ותורת ה'.

В соответствии с этим в разделе о цицит дважды сказано: «Я — Авая, ваш Б-г»: первое упоминание соответствует сосуду, а второе — тому, что раскроется в Будущем мире, аспекту Хеседа истины и Торе Авая.

Поэтому в разделе о цицит выражение «Я — Авая, ваш Б-г» встречается дважды: первое относится к сосудам, а второе — к тому, что они раскроют в будущем: Хеседу истины и Торе Авая.

ולכן נאמר פסוק זה בפ' ציצית דוקא כי בציצית יש ב' בחי' המשכת ל"ב חוטין ל"ב נתיבות חכמה¹⁸⁸ והטלית שהוא המקיף שרומזין לשני בחי' תורה ומצות והם כלים להמשכת הנ"ל:

И потому именно в разделе о цицит сказано этот стих: ведь в цицит есть два аспекта — нисхождение тридцати двух нитей, соответствующих тридцати двум путям Хохмы (мудрости), и талит, который является окружающим [облачением]. Они намекают на два уровня — Тору и мицвот, — и служат сосуда́ми для упомянутого выше нисхождения.

В самом цицит заключены оба аспекта. Его тридцать две нити (по восемь на каждом из четырех углов) соответствуют «тридцати двум путям Хохмы», то есть Торе; талит, окружающий тело, — окружающему свету, то есть мицвот. И то и другое служит сосудом для высшего раскрытия.

РАЗДЕЛ 6 • 116-24

Два Имени, два имени, два этапа

16 ה ולתוספת ביאור מעט בענין שנאמר ב"פ [ב' פעמים] אני הוי' אלקיכם. הנה מתחלה יש להקדים מ"ש בזהר פ' וישלח דף קע"ד¹⁸⁹ א' כמה דקב"ה [דקודשא בריך הוא] לזמנין אתקרי¹⁹⁰ הוי' ולזמנין אתקרי אלקים. ה"נ [הכי נמי] לזמנין אקרי ישראל.

5. И в дополнение к сказанному приведём небольшое пояснение относительно того, что слова «Я — Авая, Б-г ваш» произносятся дважды. Прежде всего следует предварить это тем, что сказано в Зоаре, в разделе Вайишлах, лист 174а: «Как Святой, благословен Он, иногда называется Авая, а иногда — Элоким, так и Израиль иногда называется...»

Раздел 5 даёт дополнительное объяснение двукратных слов «Я — Авая, Б-г ваш». Он начинается с цитаты из Зоара: как Б-г иногда называется Авая, а иногда Элоким, так и праотец иногда называется Израилем, а иногда Яковом.

17 ולזמנין אקרי יעקב. וכלא בדרגין ידיען. והענין כמ"ש במ"א ע"פ ויכרא את האדם בצלמו¹⁹¹ בצלם אלקים¹⁹²

«И иногда он называется Яковом; и всё — на известных уровнях». А смысл этого таков, как написано в другом месте о стихе: «И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-га»:

Цитата завершается словами: «И иногда он называется Яковом» — каждое имя соответствует определённому уровню. Объяснение следует тому, что написано в другом месте о стихе: «И сотворил Б-г человека по образу Своему, по образу Б-га».

כ"פ [ב' פעמים] **בצלם כנגד ב' בחי' שיש בנשמה הא' המתפשטת ומתלבשת בגוף כו' ובחי' הב' היא בחי' הנשמה שעומדת למעלה בבחי' מקיף כו'.**

«По образу» сказано дважды, что соответствует двум уровням души: первый распространяется и облекается в тело и т. д.; второй уровень — это душа, пребывающая наверху в качестве окружающего [света] (макиф) и т. д.

В стихе слова «по образу» повторяются дважды, указывая на два уровня души: один распространяется в теле и облекается в него, а другой остаётся над ним, окружая его (макиф).

וזהו ג"כ ב' השמות דיעקב וישראל שהן כנגד ב' בחי' הנ"ל שבנשמה. ושרשן מבי שמות הוי' אלקים ועיין בזהר ר"פ במדבר.

Таковы также два имени — Яков и Израэль, соответствующие двум упомянутым выше уровням души; их корень — в двух именах Авая и Элоким. См. Зоар, начало раздела Бемидбар.

Яков и Израэль — это два уровня души, и их корень заключён в двух Б-жественных именах: Авая и Элоким. Читателю предлагается обратиться к Зоару, в начале раздела Бемидбар.

18 והנה נודע ענין יחוד הוי' אלקים וכמ"ש לעיל פ' וארא ע"פ וידבר אלקים כו' אני¹⁹³ הוי' ע"ש.

Итак, известно понятие единства Авая [и] Элоким, как написано выше, в главе Ваэра, в толковании слов «И говорил Элоким... „Я — Авая“»; см. там.

Единство Авая и Элоким — раскрывающего и скрывающего имени — это известная тема, рассмотренная в «Тора Ор», глава Ваэра, в толковании слов «И говорил Элоким Моше... „Я — Авая“».

וכך נמשך גילוי אלקות מבחי' הנשמה שלמעלה מן הגוף בתוך הנשמה המלובשת בגוף וכמ"ש גבי חברי דניאל

Так раскрытие Б-жественности нисходит с уровня души, находящегося выше тела, в душу, облачённую в тело, как написано о товарищах Данииля:

То же единство происходит и в душе: Б-жественный свет нисходит от той части души, которая пребывает выше тела, к той, которая в него облачена. Мудрецы находят этому пример в видении Данииля.

אבל חרדה גדולה נפלה עליהם¹⁹⁴ וארז"ל [ואמרו רבותינו זכרונם לברכה] משום דמזלייהו חזי¹⁹⁵ שחלק הנשמה שלמעלה מהגוף נקי מזל ע"ש שממנו נוזל ונמשך בחלק הנשמה שבגוף, וזהו לא יקרא שמך יעקב

«Но великое смятение охватило их»; и сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Потому что их мазаль видел». Часть души, находящаяся выше тела, называется мазаль, поскольку из неё [свет] истекает (нозель) и нисходит в часть души, пребывающую в теле. И это — «Не будет имя твоё более называться Яаковом,

Товарищи Даниэля не видели видения, однако «великое смятение охватило их», потому что, как говорят мудрецы, «их мазаль видел». Высшая часть души называется мазаль — от слова нозель, «истекать», — поскольку она изливается в душу, пребывающую в теле. В этом смысл стиха: «Не будет имя твоё более называться Яаковом...»

כי אם ישראל יהיה שמך¹⁹⁶ שמאיר ונמשך מבחי' ישראל בבחי' יעקב ועמ"ש בפי בלק ע"פ לא הביט און ביעקב¹⁹⁷ כו' שבשבת הוא גילוי ובחי' ישראל ממש.

но Израэль будет имя твоё»: светит и нисходит с уровня Израэля на уровень Яакова. И см. написанное в главе Балак в толковании слов «Не увидел Он неправды в Яакове...»: в Шабат раскрывается сам уровень Израэля.

«...но Израэль будет имя твоё»: свет Израэля, высшей души, сияет в Яакове — душе, пребывающей в теле. В «Ликутей Тора», в толковании слов «Не увидел Он неправды в Яакове», объясняется, что в Шабат раскрывается сам уровень Израэля.

19 וזהו אני הוי' אלקיכם אשר הוצאתי אתכם מארץ מצרים פי' ע"י ששם הוי' נמשך להיות הוא ממש אלקיכם

И это [значение слов]: «Я — Авая, ваш Б-г (Элокейхем), Который вывел вас из земли Египетской»: смысл в том, что имя Авая нисходит, становясь самым Элокейхемом, «вашим Б-гом»,

Теперь стих можно понять в этом смысле: слова «Я — Авая, ваш Б-г (Элокейхем)» означают, что имя Авая нисходит и становится самым «вашим Элокимом».

שיאיר בבחי' גילוי בשם אלקים ועי"ז מאיר בחי' ישראל ממש בבחי' יעקב ועי"ז נמשך להיות יציאת מצרים לצאת מהמצרים וגבולים המסתעפים מההסתר דשם אלקים כו',

так, чтобы оно светило в раскрытом виде в имени Элоким; благодаря этому сам уровень Исроэль светит в уровне Якова; и благодаря этому нисходит избавление из Египта — выход из теснин и ограничений, происходящих от сокрытия имени Элоким, и т. д.;

Тогда Авая открыто светит внутри имени Элоким, и благодаря этому уровень Исроэль светит в Якове. Это приводит к Исходу: выходу из теснин и ограничений, проистекающих из сокрытия имени Элоким.

שמחת התגלות שם הוי' נמשך יצ"מ [יציאת מצרים] להיות כלה שארי ולבבי¹⁹⁸ כו', וזהו להיות לכם לאלקים.

ибо вследствие раскрытия имени Авая нисходит избавление из Египта, чтобы «изнемогали плоть моя и сердце мое» и т. д. И это — «быть вам Элокимом».

Когда раскрывается Авая, душа в своем стремлении выходит за пределы своих ограничений, как сказано в Псалме: «изнемогают плоть моя и сердце мое». Это и означает «быть вам Элокимом».

והענין דהנה מבואר באדרא דנשא (דקל"ח ב') ובפי' האריז"ל [הארי' זכרוננו לברכה]¹⁹⁹ שם שכשנאמר ב' שמות הוי' בפסוק א' אזי חד רומז לז"א וחד לע"ק [לעתיקא קדישא].

И вот в чем дело: в Идра Насо (1386) и в комментарии Ари Заля к этому месту объясняется, что когда в одном стихе приводятся два имени Авая, одно указывает на Зеир Анпин, а другое — на Атика Кадиша.

В Идра Насо и комментарии Ари Заля к ней объясняется: когда в одном стихе дважды упоминается имя Авая, одно из упоминаний относится к Зеир Анпин, а другое — к Атика Кадиша.

וכמ"כ [וכמו כן] הפי' גם כאן בפסוק זה דאני הוי' שנאמר תחלה היינו ז"א דאצילות אשר הוא אלקיכם שנמשך בגילוי בשם אלקים הוא מלי' דאצילות והיינו ע"י התומ"צ [התורה ומצות] שע"י משיכים גילוי שם הוי' ממש.

И так же следует понимать этот стих: слова «Я — Авая», произнесенные вначале, относятся к Зеир Анпин мира Ацилут, который и есть Элокейхем, «ваш Б-г», нисходящий и раскрывающийся в имени Элоким, то есть в Малхут мира Ацилут. Это происходит благодаря Торе и мицвот, посредством которых нисходит само раскрытие имени Авая.

Итак, в этом стихе первые слова «Я — Авая» относятся к Зеир Анпин мира Ацилут, который становится «вашим Элокимом», раскрываясь в Малхут — имени Элоким. Это происходит благодаря Торе и мицвот, ниспосылающим само раскрытие Авая.

20 וְעִכְ"ז [ועם כל זה] הַתּוֹמָ"צ [התורה ומצות] הֵם רַק בַּחֲיֵי כָלִים לְגִילּוֹי תוֹרַת ה' וְרַב חֶסֶד שִׁתְּגַלֶּה לְעִי"ל [לעתיד לבוא] דִּהְיִינוּ בַּחֲנִינָת שֵׁם הוּי הַבִּי שֶׁהוּא בַּחֲיֵי עִי"ק [עתיקא קדישא] וְלִגְבֵי גִילּוֹי זֶה נִקְי שֵׁם הוּי דְּזִי"א רַק כִּמוֹ שֵׁם אֱלֹקִים כּו'.

И всё же Тора и мицвот — лишь сосуды для раскрытия Торы Авая и обилия доброты, которое раскроется в будущем. Речь идёт об уровне второго имени Авая, то есть об уровне Атика Кадиша; по отношению к этому раскрытию имя Авая Зеир Анпин называется лишь именем Элоким и т. д.

Однако Тора и мицвот — лишь сосуды для чего-то большего: для Торы Авая и обилия доброты, которые раскроются в будущем. Это второе Авая — Атика Кадиша, по сравнению с которым даже Авая Зеир Анпин считается лишь Элоким.

21 וְזִי"ש [וזהו שכתוב] לִהְיוֹת לָכֶם לְאֱלֹקִים כְּלוֹמַר שֶׁעִי"י יִצְיָאָת מִצְרַיִם יוֹמֶשֶׁךְ גִּילּוֹי בַּחֲיֵי סוֹכִי"ע שֶׁהוּא בַּחֲיֵי עִי"ק [עתיקא קדישא] שֶׁלִּגְבֵי גִילּוֹי זֶה נִקְי הַגִּילּוֹי דִּהְיִי דְּזִי"א רַק בַּחֲיֵי אֱלֹקִים בַּחֲיֵי מִמְכִּי"ע [ממלא כל עלמין].

И это сказано: «чтобы быть вам Элоким», то есть благодаря Исходу из Египта будет ниспослано раскрытие уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), — уровня Атика Кадиша; по отношению к этому раскрытию раскрытие Авая Зеир Анпин называется лишь уровнем Элоким, уровнем света, наполняющего все миры (мемале коль альмин).

Итак, слова «чтобы быть вам Элоким» означают, что Исход принесёт раскрытие света, окружающего все миры (совев), — Атика Кадиша. По сравнению с ним Авая Зеир Анпин — лишь «Элоким», то есть свет, наполняющий миры (мемале).

וְאַחֲ"כ נֹאמַר אֲנִי הוּי אֱלֹקֵיכֶם פִּי שֵׁם הוּי דַּעֲתִיק יֹאִיר וִיתְגַּלֶּה מִמֶּשׁ בְּזִי"א דִּהְיִינוּ לִהְיוֹת הוּי מִמֶּשׁ אֱלֹקֵיכֶם בַּבַּחֲיֵי גִילּוֹי, וְכִנִּי"ל בַּעֲנִיָּן

А затем сказано: «Я — Авая, ваш Б-г» (Элокейхем). Смысл в том, что имя Авая Атика будет сиять и поистине раскроется в самом Зеир Анпин, то есть сама Авая будет вашим Элокейхем в явном раскрытии; как говорилось выше относительно

Затем в стихе говорится: «Я — Авая, ваш Б-г»: Авая Атика будет открыто сиять в самом Зеир Анпин, так что Авая действительно станет «вашим Элоким».

יחוד ב' שמות הוי' אלקים דו"נ [דועיר אנפין ונוקבא] דאצי' שהיחוד הוא שלא יהי' [יהיה] שם אלקים מסתיר אלא דשם הוי' ית גלה ממש להיות הוי' ממש אלקיכם.

единства двух имён — Авая [и] Элоким — Зеир Анпин и Нуква мира Ацилут (мира эманации): это единство означает, что имя Элоким не будет сокрывать, но имя Авая поистине раскроется, так что сама Авая будет вашим Элокейхем.

Это соответствует единству Авая и Элоким в Зеир Анпин и Нуква (Малхут) мира Ацилут: единство означает, что Элоким больше не сокрывает, а Авая раскрывается полностью.

22 וכך עדין למעלה יותר שז"א נק' שם אלקים לגבי ע"ק [עתיקא קדישא] שנקרא הוי' וזהו ענין שמו הגדול וא"כ ג"כ פ"י אני הוי' אלקיכם שלא יהיה בחי' הכלים דו"א מסתירים על גילוי ע"ק [עתיקא קדישא] שהוא בחי' סוכ"ע

И так же в этом духе, на еще более высоком уровне: Зеир Анпин называется именем Элоким по отношению к Атика Кадиша, которая называется Авая, и в этом состоит смысл Его великого Имени. Следовательно, слова «Я — Авая, ваш Б-г» означают также, что сосуды Зеир Анпин не должны скрывать раскрытие Атика Кадиша, то есть уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин),

Та же связь существует и на ступень выше: Зеир Анпин — это Элоким по отношению к Атика Кадиша, которая называется Авая, — «Его великое Имя». Поэтому вторые слова «Я — Авая, ваш Б-г» означают также, что сосуды Зеир Анпин перестанут скрывать Атика Кадиша — свет, окружающий все миры.

כי אם בחי' סוכ"ע יומשך ויאיר בגילוי ממש כו' ועמ"ש במ"א ע"פ לעשות הישר בעיני²⁰⁰ ה' אלקיך וע"פ וידעת היום כו' כי הוי' הוא האלקים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת²⁰¹ כו':

но, напротив, свет, окружающий все миры, будет нисходить и сиять в явном раскрытии, и так далее. См. также написанное в другом месте о стихе «поступать правильно в глазах Авая, твоего Б-га» и о стихе «И познай ныне», и так далее: «что Авая есть Элоким на небесах вверху и на земле внизу», и так далее.

Напротив, этот окружающий свет будет сиять открыто. Маамары о стихах «поступать правильно в глазах Авая, твоего Б-га» и «И познай ныне... что Авая есть Элоким» развивают эту мысль.

23 וי"ל [ויש לומר] עוד דהנה נודע שבכתר יש ב' בחי' ע"י [עתיק יומין] וא"א והנה פ"י להיות לכם לאלקים ודאי

И можно сказать еще: известно, что в Кетере (Венце) есть два уровня — Атик Йомин и Арих Анпин. Теперь смысл слов «быть для вас Элоким», несомненно,

Дополнительное объяснение: в Кетере есть два уровня — Атик Йомин (его внутренняя сторона) и Арих Анпин (его внешняя сторона). Слова «быть для вас Элоким» несомненно относятся к раскрытию Арих Анпина.

היינו גם נגד התגלות בחי' א"א. שע"ז אמרו דז"א בעלותו לגבי עתיקא דהיינו א"א שנק' ג"כ עתיקא כנודע. כאלקים חשוב.

относится также к раскрытию уровня Арих Анпина. Об этом сказали, что Зеир Анпин, поднимаясь относительно Атика, то есть Арих Анпина, который, как известно, тоже называется Атиком, «считается Элоким».

Ибо сказано, что когда Зеир Анпин поднимается к «Атику», то есть к Арих Анпину, который тоже называется этим именем, он «считается Элоким» по отношению к нему.

אך שיהיה אני הוי' אלקיכם שיתגלה שם הוי' דא"א ממש בז"א להיות הגילוי בז"א ממש מבחי' א"א. הנה צ"ל ההמשכה מלמעלה יותר.

Но чтобы было «Я — Авая, ваш Б-г», то есть чтобы само имя Авая Арих Анпина раскрылось в Зеир Анпине и раскрытие в самом Зеир Анпине исходило от уровня Арих Анпина, притяжение должно быть с еще более высокого уровня.

Однако для того, чтобы было «Я — Авая, ваш Б-г» и сама Авая Арих Анпина раскрылась в Зеир Анпине, притяжение должно исходить с еще более высокого уровня.

24 וכמו יחוד שם הויה אלקים דזו"נ [דזעיר אנפין ונוקבא] הוא ע"י ההמשכה מאו"א [מאבא ואימא] כו', וכך עד"ז שיהיה גילוי א"א ממש בשם אלקים דלעתיד דהיינו בז"א הוא ע"י המשכה גדולה ועצומה מבחי' עתיק ממש שלמעלה מא"א [מאריך אנפין].

И подобно тому, как единение имени Авая и имени Элоким в Зеир Анпин и Нукве происходит благодаря нисхождению света от Аба и Имы и т. д., так и раскрытие самого Арих Анпина в имени Элоким грядущего времени, то есть в Зеир Анпин, возможно благодаря великому и необычайному нисхождению света с уровня самого Атика, который выше Арих Анпина.

Подобно тому как Зеир Анпин и Нуква соединяются благодаря свету, нисходящему от Аба и Имы, уровня, стоящего выше них, для раскрытия Арих Анпина в Зеир Анпин — в будущем имени «Элоким» — необходимо необычайное нисхождение света от самого Атика, который выше Арих Анпина.

וְעִיד מִיִּשׁ בְּמִיָּא בְּעֵינַי הַפֶּךְ יָם לִיבְשָׁה ²⁰² שְׁעֵלְמָא דַּתְכִּסְיָא יֵאִיר בְּגִילוּי גְמוּר מִמֶּשׁ בְּעֵלְמָא דַּתְגְּלִיָּא
הוּא עִי שְׁנַמְשֵׁךְ מִבְּחִי כִי גֵאָה גֵאָה ²⁰³ שְׁלַמְעֵלָה מִבְּחִי סוֹכִיעַ כּוֹי.

Подобно этому, сказанное в другом месте о том, что «Он превратил море в сушу»: скрытый мир (альма де-иткасийя) засияет совершенно открыто в раскрытом мире (альма де-итгалья), [и] это произойдёт благодаря нисхождению света с уровня «ибо Он превознесён превыше всего», который выше уровня света, окружающего все миры (совев коль альмин), и т. д.

В другом месте это сравнивается со словами «Он превратил море в сушу»: скрытый мир (море) засияет совершенно открыто в раскрытом мире (суше) благодаря нисхождению света с уровня «Он превознесён превыше всего» — уровня, стоящего выше даже окружающего света.

וְעִידִי נֹאמֵר כֹּאן תַּחֲלָה לַהֲיוֹת לָכֶם לְאֱלֹקִים וְאַחֲכָי גִּילוּי בְּחִי עֵתִיק מִמֶּשׁ נֹאמֵר אֲנִי הוּי אֱלֹקִיכֶם
כוֹי:

Подобно этому, здесь сначала сказано: «чтобы быть вам Элоким», а затем, благодаря раскрытию самого уровня Атика, сказано: «Я — Авая, ваш Б-г» и т. д.

Итак, сначала в стихе сказано: «чтобы быть вам Элоким», а затем, благодаря раскрытию самого Атика: «Я — Авая, ваш Б-г».

В СЛУЖЕНИИ

Маамар учит двум вещам. Физические мицвот, исполняемые на деле, — это твёрдая земля, способная удержать высшее наслаждение; посредством них, а также произнося вслух «Йеһей шмей раба», человек нисводит волю Б-га и наслаждение в ней в этот мир. И хотя «ли рош» выше Ацилута, Б-г просит лишь простого трепета, который ведёт к отказу от зла и совершению добра, — это уже начало исхода из Египта; оттуда каждый день нужно продолжать выходить за свои пределы, как делал даже Моше, поднимаясь от любви к самоустранению и от одного уровня самоустранения к следующему.

ВОПРОСЫ ДЛЯ ОБСУЖДЕНИЯ

1. Как воля может одновременно быть выше интеллекта и его «внешней стороной»? Какие два вида интеллекта различает маамар?
2. Почему физическая мицва, например цицит из шерсти, способна удержать высшее наслаждение — согласно образу столпа на твёрдой земле?
3. В каком смысле даже Ацилут — это «Египет» и почему Моше должен был ежедневно выходить из Египта?
4. Почему ангелы не могли нисводить Б-жественность или получить Тору и что может сделать душа в теле такого, чего не могут срафим?
5. Как имена Яков и Исраэль соотносятся с двумя уровнями души и как это помогает объяснить повторённые слова «Я — Авая, Б-г твой»?

ИСТОЧНИКИ И ССЫЛКИ

Примечания

אבזאצ 1

1 ביאור הדברים ע"פ אני

В примечании Kehot сказано, что это объяснение напечатано там с разночтениями и дополнительными глоссами.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בשינויים ותוס' הגהות באוה"ת שלח ע' תרמז.

2 בשעה שישראל אומרים איש"ר

Примечание отсылает к тому же месту в «Ор а-Тора», где также рассматривается этот вопрос в объяснении.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם.

3 שכל הנעלם מכל רעיון

Примечание отсылает к началу раздела Лех-Леха в «Тора Ор», где также встречается выражение «интеллект, скрытый от всякой мысли», и к источникам, которые Ребе Маараш отметил там.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ע' תו"א ר"פ לך לך ושם בלקו"ת ממהר"ש נ"ע הציונים ע"ז מ"מ [אוה"ת לך דף תרפה], אך ל"מ כלי אדמו"ר. אך ע' פזמון לסעודה ג' של ש"ק ד"ה א-ל מסתתר [בסידור יעב"ץ קצח, א — ועוד] תלמיד של הרמ"ק ושם אי כלשונו הטהור. [כ].

4 בע"ח (שער כ"ב פ"ה)

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לפנינו שער מוחין דצלם פ"א.

5 בבאור ע"פ כי על כבוד חופה

В тексте сказано, что в объяснении стиха «Ибо над всей славой будет покров» Моха Стимаа также представлена как внутренняя сторона Гулгалта; примечание указывает, что это объяснение находится в конце раздела «Шир а-Ширим» в «Ликутей Тора».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן סוף שה"ש.

6 ונהר יוצא מעדן

«Река выходит из Эдена, чтобы орошать сад». Согласно толкованию Зоара, Эден — это скрытая мудрость, а река — ее поток в раскрытую Хохму.

בראשית ב':10 Genesis 2:10

וְנָהָר יֵצֵא מֵעֵדֶן לְהַשְׁקוֹת אֶת-הָאֶרֶץ וּמִשָּׁם יִפְרָד וְהָיָה לְאַרְבָּעָה רָאשִׁים:

И река выходила из Эдена, чтобы орошать сад; и оттуда она разделялась и становилась четырьмя потоками.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ב, י.

7

ונהר יוצא מעדן

В «Идра Раба» скрытая мудрость Арих Анпин покрыта непроницаемой перепонкой, тогда как у Зеир Анпин перепонка прорвана, и мозг раскрывается в тридцать два пути, «как написано: И река выходит из Эдена». Альтер Ребе использует это, чтобы противопоставить Хохму мира Ацилут, которая раскрывается, Моха Стимаа, остающейся сокрытой.

ספר הזהר, האדרא רבא ג'י"ד-ו' כ"ה: Zohar, Idra Rabba 3:14-6:25

8

זרח משעיר למו

«Авая пришел с Синая и воссиял от Сеира для них». Толкуя Сеир как сеар — «волосы», — Альтер Ребе усматривает здесь, как свет скрытой мудрости достигает Хохмы лишь через «волосы».

דברים ל"ג:2 Deuteronomy 33:2

וַיֹּאמֶר ה' מִסִּינִי בָּא וְזָרַח מִשְׁעִיר לְמוֹ הוֹפִיעַ מִהָרַם פֶּאֶרְן וְאֶתָּה מִרְכַּבְתָּ קֶדֶשׁ מִיְּמִינוֹ אֵשׁ דֵּת לְמוֹ:

И сказал: Вс-вышний пришёл с Синая, И воссиял от Сеира им; Он явился от горы Фаран, И пришёл от мириад святых; по правую руку Его — огненный закон для них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, ב.

9

בביאור ע"פ ואה"א אצלו אמן

Это объяснение, посвященное Торе как наслаждению Б-га («Я была Его наслаждением»), начинается с замечания, что наслаждение — величайшая из сил души, ее глава и источник. В нем подробнее рассматривается нисхождение Хохмы из упомянутого здесь скрытого источника.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' במדבר יט, ב ואילך.

10

אנת הוא חד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

11

דאנת הוא חד ולא בחושבן

Молитва Элияу (Патах Элияу) начинается словами: «Владыка миров, Ты един, но не числом». Альтер Ребе относит эти слова к уровню Источника эманации, который не входит в число десяти Сфирот.

תקוני הזהר י"א א"ש-י"א: Tikkunei Zohar 17a:9-11

פתח אליהו ואמר רבון עלמין דאנת הוא חד ולא בחשבן. אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא כך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיאת (ני"א אתכסי"א) מבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

12

בביאור ע"פ שוש אשיש

Там рассматривается нисхождение из Моха Сстимаа, в который облечены Гвурот Атика; слова «Возраднуюсь великой радостью в Авае» истолковываются как высшее наслаждение, нисходящее от воли к Малхут через Десять Сфирот мира Ацилут.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' נצבים מט, ג.

13

«Я буду весьма радоваться в Авае, возликует душа моя в Б-ге моем». Объяснение этого стиха приводится как высказывание о Моха Сстимаа, подобное тому, что сказано здесь.

ישעיהו ס"א:י"א Isaiah 61:10

שֹׁשׁ אֲשִׁישׁ בְּהִי תִגַּל נִפְשִׁי בְּאַלְקִי כִּי הִלְבִּישָׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁעַ מְעִיל צִדְקָה
עֲשֹׁנִי כְּחֹתֹךְ וְכִהְיֶה פָאֵר וְכִפְלֶה תַעֲדָה כְּלִיָּהּ:

Возраднуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

14

בביאור ע"פ יביאו לבוש מלכות

Там мицвот выводятся из Кетер внутри Кетер, из его внешней стороны, где светит Бесконечный свет. Поэтому они облечены в физическое действие, исходящее из «царского одеяния» — облачения Бесконечного света, который в равной мере окружает все.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בתו"א זא, ג.

15

«Пусть принесут царское одеяние, которое носил царь». Объяснение этого стиха в «Тора Ор» помещает Гульгалту, источник мицвот, выше Моха Сстимаа; в примечании это согласуется с изложенной здесь точкой зрения.

אסתר ו'ח:ח Esther 6:8

יָבִיאוּ לְבוֹשׁ מַלְכוּת אֲשֶׁר לְבָשׁוּ הַמֶּלֶךְ וְסוֹס אֲשֶׁר רָכַב עָלָיו הַמֶּלֶךְ
וְאֲשֶׁר נָתַן כְּתֹר מַלְכוּת בְּרָאשׁוֹ:

пусть принесут царское одеяние, которое царь носит, и коня, на котором ездит царь, и на голову которого возложена царская корона;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

16

רישא וגולגלתא ומוחי

В «Зоаре» к главе «Эмор» «связь наверху» описывается как «голова, череп и мозги». В примечании эти три составляющие понимаются как сущность Кетера, его внешняя сторона и скрытые мозги, которые он покрывает.

ספר זוהר, אמור ל"א:קמ"ז-ל"ב:קנ"ה Zohar, Emor 31:147-32:155

The truth is that this offering had the same significance as the offering brought by the wife of the jealous husband, which was also of barley, and was to show that the

...ביאור הדברים ע"פ אני כו' דפ' ציצית וענין

Community of Israel was not unfaithful to the Holy King.¹The first 9 lines of the Hebrew text do not appear in our translation. This was brought for seven full weeks, and then the Holy King came to join the Community of Israel and the Torah was given to Israel.¹The last 47 lines of the Hebrew text do not ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

17

בביאור ע"פ החלצו מאתכם

Текст отсылает туда за дополнительным разъяснением этого скрытого уровня. В отрывке возле указанной колонки объясняется, как отдельные и противоположные сами по себе эмоциональные качества соединяются и смягчаются, когда в них нисходит Хохма.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' מטות פז, ג ואילך.

18

«Выберите из вас мужей для войска». Объяснение этого стиха в «Ликутей Тора» приводится как дополнительный материал о скрытом уровне внутри Гульгалты.

במדבר ל"א:ג Numbers 31:3

וַיִּדְבֹר מֹשֶׁה אֶל־הָעָם לֵאמֹר הִחְלְצוּ מֵאִתְּכֶם אַנְשִׁים לְצָבָא וַיְהִיו עַל־מִדְיָן
לְתֹת נִקְמַת־ה' בְּמִדְיָן:

И сказал Моше народу: «Вооружите из своей среды мужей для войны, чтобы они выступили против Мидьяна и совершили возмездие Вс-вышнего над Мидьяном.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

19

בספר מבוא שערים . . וזה תבין איך לפעמים

В примечании приводится дополнение, найденное там: ссылка на «Йонат Эйлим», гл. 41, где сказано, что внутри черепа есть «воздух», скрытый Кетер, поскольку Радла проявляет свой свет в этом воздухе; а также на книгу «Од Мелех» к «Сифра ди-Цниута» (216b), где сказано, что начало Моха Сстимаа скрыто в Атике, поэтому оно и называется высшей скрытой мудростью.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שלח ע' תרמח מוסיף אח"כ: "ועיין ביונת אלים פמ"א וז"ל אמנם יש בפנימית הגלגלת אורא כו' כתר נעלם כי כללות רדל"א אחזי נהורא בהאי אורא כו' ע"ש, ועיין בספר הוד מלך לספרא דצניעותא דף ר"יו ע"ב וז"ל ונמצא למידין כי מו"ס ראשיתה דילי סתום בעתיק, והיינו דקרו לה חכמאא עילאה סתימאא עכ"ל".

20

ההיא חכמה דסתימא ביה בעתיקא קדישא

В «Идра Зута», комментируя слова «Б-г постиг ее путь», говорится: «тем более — мудрость, скрытая в Атике Кадише», мудрость, от которой распространяются тридцать два пути. Аризаль помещает ее в первую, высшую голову — Радла; примечание использует это, чтобы показать, что Моха Сстимаа не входит в число Сфирот.

ספר זוהר, האדרא זוטא י"ד:נ"ט-ט' Zohar, Idra Zuta 14:59-16:69

21 «Как прекрасны шаги твои в сандалиях, дочь князя». В тексте маамар на этот стих назван как одно из мест,

где обсуждаются воля и интеллект.

Song of Songs 7:2: שִׁיר הַשִּׁירִים ז':ב

מִהֲיָפוּ פַעֲמֶיךָ בְּנִעָלִים בְּתַנְדִּיב חֲמוּקֵי יָרְכֶיךָ כְּמוֹ חֲלָאִים מְעֻשָׂה יָדֶי
אִמָּן:

Как прекрасны твои шаги в сандалиях, дочь князя! Окружности бёдер твоих подобны звеньям цепи, изделю искусных рук мастера.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 22** Примечание Кегот указывает для этих слов на Zohar, Emor 32:154.

ספר הזהר, אמור ל"ב:קנ"ד Zohar, Emor 32:154

- 23** «Ибо над всей славой будет покров». Объяснение этого стиха приводится в подтверждение того, что Моха Сtimaа — внутренняя сторона, а Гульгалта — покрывающий ее «покров».

ישעיהו ד':ה: Isaiah 4:5

וּכְרָא ה' עַל כָּל־מְכוֹן הַר־צִיּוֹן וְעַל־מִקְרָאָהּ עָנָן יוֹמָם וְעֶשֶׂן וְנֶגֶה אֶשׁ
לְהַכָּה לִילָה כִּי עַל־כָּל־כְּבוֹד חָפָה:

И Вс-вышний сотворит над всем местопребыванием горы Сион и над собраниями её облако и дым днём, а сияние пылающего огня ночью; ибо над всей славой будет покров.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 2

- 24** ע"פ ואלה המשפטים

Там слова «И вот постановления, которые ты поставишь перед ними» истолковываются как «внутри них»: внутренняя сторона качеств, исходящая от уровня Моше. В этом смысле Даат, уровень Моше, является внутренней стороной.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עו, ג.

- 25** ואלה המשפטים

«И вот законы, которые ты изложишь им». Маамар на этот стих в «Тора Ор» приводится как источник, где Даат рассматривается как внутренняя сторона.

שמות כ"א:1 Exodus 21:1

וְאֵלֶּה הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁם לִפְנֵיהֶם:

Вот постановления, которые ты предложишь им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 26** משה משה

У горящего куста Б-г позвал: «Моше, Моше». Здесь напоминает, что между двумя именами нет разделительного знака кантиляции; этот вопрос обсуждается в «Тора Ор» в связи с Даат.

שמות ג':ד Exodus 3:4

וַיִּרָא ה' כִּי סָר לְרֹאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹקִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֹשֶׁה
וַיֹּאמֶר הֲנִנִי:

...כיאור הדברים ע"פ אני כו' דפ' ציצית וענין

Когда Вс-вышний увидел, что он свернул посмотреть, Б-г воззвал к нему из среды терновника и сказал: «Моше, Моше». И он сказал: «Вот я».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

- 27** וגם איתא בוהר הרקיע

Примечание отсылает к завершению предыдущего маамара, где используется тот же отрывок из «Зоар а-Ракиа»: мир Ацилут обретает полноту в трёх уровнях, поскольку перед Абой и Имой стоят три головы; этому соответствует сказанное: «Мир стоит на трёх вещах».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל מט, ג.

- 28** וכביאור ע"פ מים רבים

Это объяснение к словам «Воды великие не могут погасить любовь... если бы человек отдавал за любовь всё богатство своего дома» начинается с толкования слова «если» как «когда»: в будущем мире человек непременно отдаст всё, что у него есть. Этот текст приводится здесь в связи с Даат как внутренней стороной.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א יט, א ואילך.

- 29** כביאור ע"פ החלז

Текст отсылает к этому объяснению ради дальнейшего рассмотрения Даат. В отрывке около указанной колонки говорится, что противоположные друг другу сами по себе эмоциональные качества соединяются и уравниваются, когда в них привлекается Хохма: разум властвует над сердцем.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' משות פז, ג ואילך.

АБЗАЦ 3

- 30** בע"ה שער א"א רפ"ח

В примечании приводятся слова «Эц Хаим», цитируемые здесь в «Ор а-Тора»: «Даат, соединяющий Аба и Има, нисходит от тринадцатого мазала».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

"שהדעת המיוחד א"א נמשך ממזל הי"ג" — אוה"ת שלח ע' תרמט.

- 31** וכ"ה בלקו"ת בישעי

В примечании сказано, что имеется в виду «Ликутей Тора» Аризала, и перечислены места в «Ор а-Тора»: в разделе Шлах — слова «высший Даат, святой мазла»; в разделе Ваикхель — ссылка на «Ликутей Тора» Аризала, где говорится, что Даат называется машаль (притчей); а также раздел Матот.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל. "דעת עליון מזל קדישא" — אוה"ת שלח ע' תרמט. ובאוה"ת ויקהל ע' ביקט "וע' בלקו"ת . . שהדעת נקי משל". אוה"ת משות ע' אשלו.

- 32** מי מדד

«Кто измерил воды горстью своей руки?» На этот стих ссылаются в «Ликутей Тора» Аризала, говоря о выс-

шем Даат как о святом мазале Арих Анпина.

ישעיהו מ':י"ד Isaiah 40:12

מִי־מִדָּ בְּשָׁעָלוּ מֵיִם וְשָׁמַיִם בְּאֶרֶץ תִּכְּן וְכָל בְּשָׁלָשׁ עֶפְרַיִם הָאָרֶץ וְשָׁקָל בְּפָלֶס הָרִים וּגְבָעוֹת בְּמֵאנֶיִם:

Кто измерил воды горстью Своей и пядью отмерил небеса, вместил прах земли в меру, взвесил горы на весах и холмы на чашах весов?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

33 בע"ח שכ"ה דרוש ב' . . סי י"ז

В «Ор а-Тора» цитируется отрывок из «Эц Хаим»: «источник этого высшего Даат нисходит от двух паним (ликов) Арих Анпина, тикун „и истина“»

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”והנה זה הדעת העליון מקורו נמשך מב' פנים דא"א תיקון "ואמת" — אוה"ת שלח ע' תרמט.

34 ובלקו"ת פ' שמות ע"פ כי סר לראות

В примечании сказано, что имеется в виду «Ликутей Тора» Аризалья, и что этот отрывок цитируется в «Ор а-Тора» к книгам Невиим и Ктувим.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

להאריז"ל. מובא באוה"ת ג"ך-א ע' כח.

35 כי סר לראות

«И Авая увидел, что он свернул посмотреть». Комментарий Аризалья к этому стиху — одно из мест, приводимых в связи с источником высшего Даат.

שמות ג':ד Exodus 3:4

וַיֵּרָא ה' כִּי סָר לְרֹאוֹת וַיִּקְרָא אֵלָיו אֱלֹקִים מִתּוֹךְ הַסֵּנֶה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה מֶלֶךְ וַיֹּאמֶר הַנְּנִי:

Когда Вс-вышний увидел, что он свернул посмотреть, Б-г воззвал к нему из среды терновника и сказал: «Моше, Моше». И он сказал: «Вот я».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

36 ובהרמ"ז ר"פ ויקרא

Там же «Ор а-Тора» цитирует Рамаза: «корень высшего Даат Зеир Анпина мира Ацилут нисходит от Даат Атика, скрытого в Арих Анпине, который является внутренней стороной Кетер».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

”ששרש דעת העליון דו"א דאצי נמשך מדעת דעתיק הגנוז בא"א שהוא פניו הכתר” — אוה"ת שלח ע' תרמט.

37 בביאור ע"פ אלה מסעי

Текст приводит это место в связи со словами «Печать Святого, благословен Он, — истина». В отрывке на указанной странице объясняется, что Малхут формируется как отдельная конфигурация лишь после того, как эмоциональные качества «рождаются» и раскрываются; пока же они заключены в интеллекте, Малхут включена только в шесть качеств.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' מסעי צ, א.

38 ויע' בוח"ג דקל"ו א'

Примечание отсылает читателя к этому месту Зоара. В отрывке около указанной страницы слова «изучает галахот каждый день» истолковываются так: галахот — это «пути», нисхождения Бесконечного света, окружающего все миры, который ныне скрыт, а в Будущем мире раскроется внизу.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן שה"ש ל, א. אוה"ת פ' ויקהל ע' ב' צו. ב'קח.

39 ובדעת חדרים ימלאו

«И знанием наполняются комнаты всяким драгоценным и приятным богатством». Приводимые отрывки из Зоара толкуют этот стих о Даат.

משלי כ"ד:ד Proverbs 24:4

ובדעת חדרים ימלאו כל־הון נקר ונעים:

И знанием наполняются комнаты всяким драгоценным и приятным богатством.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

40 ובדעת חדרים ימלאו

В «Идра Рабба» сказано, что из третьей полости черепа Зеир Анпина выходят тысяча тысяч комнат, на которых покоится Даат, как написано: «И знанием наполняются комнаты».

ספר זוהר, האדרא רבא Zohar, Idra Rabba 25:188-28:199 כ"ה:קפ"ח-כ"ה:קצ"ט

41 ובדעת חדרים ימלאו

В «Идра Зута» Аба и Има строят «дом», как написано: «Мудростью строится дом... и знанием наполняются комнаты».

ספר זוהר, האדרא זוטא Zohar, Idra Zuta 19:87-22:95 י"ט:פ"ו-כ"ב:צ"ה

אבצאצ 4

42 זאת הוא שלימותא דכולהו

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

43 זאת הוא שלימותא דכולהו

В молитве Элияу («Патах Элияу»): «Ты — совершенство всего». Философы выводят отсюда, что Б-г, Которому ничто не недостаёт, не может иметь воли относительно поступков людей.

תקוני זוהר י"ז ב:ב-ג Tikkunei Zohar 17b:2-3

וכל ספירן כל חד אית ליה שם ידיע. ובהון אתקריאו מלאכיא. ואנת לית לך שם ידיע. דאנת הוא ממלא כל שמהן. ואנת הוא שלימו דכלהו וכד אנת תסתלק מנהון אשתארו כלהו שמהן כגופא בלא נשמתא. אנת חכים ולאו בחכמה ידיעא. אנת הוא מבין ולא מבינה ידיעא. לית לך אתר ידיעא אלא לאשתמודעא תוקפך וחילך לבני נשא. ולאחזאה לון

איך אתנהיג עלמא בדינא וברחמי דאיןנון צדק ומשפט כפום עובדיהון
דבני נשא.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

44 כי עמך מקור חיים
«Ибо у Тебя источник жизни, в Твоём свете мы видим свет». Алтер Ребе понимает слова «источник жизни» как источник всех наслаждений: Эйн Соф есть само наслаждение.

Psalms 36:10 לִיּוֹ: תהילים

כִּי־עִמָּךְ מְקוֹר חַיִּים בְּאוֹרְךָ נִרְאָה־אוֹר:

Ибо у Тебя источник жизни; во свете Твоём видим свет.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים לו, י.

45 מטבע הטוב להטיב
Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
עמק המלך שער שעשועי המלך. שומר אמונים ויכוח שני, סייד.

46 נתאוה הקב"ה
Примечание Кегот указывает для этих слов на
Bamidbar Rabbah 3:6.

במדבר רבה ג':ו' Bamidbar Rabbah 3:6

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תנחומא נשא טו. וראה ג"כ במד"ר פ"ג, ו.

47 נתאוה הקב"ה
«Когда Святой, благословен Он, сотворил мир, Он пожелал иметь обитель в нижних мирах, как и в высших». Этот текст приводится в связи с волей, которая проистекает из желания Б-га творить добро.

Midrash Tanchuma, Nasso 16:1 נשא ט"ז: מדרש תנחומא

... באתי לגני אחותי כל (שה"ש ה, א). אמר רבי שמואל בר נחמן, בשעה שברא הקדוש ברוך הוא את העולם, נתאוה שיהא לו דירה בתחתונים כמו שיש בעליונים. ברא את האדם וצוה אותו ואמר לו: מכל עץ הגן אכל תאכל, ומעץ הדעת טוב ורע לא תאכל ממנו (בראשית ב, טז-טז). ועבר על צויו. אמר לקה הקדוש ברוך הוא, כך הייתי מתאוה שיהא לי דירה בתחתונים כמו שיש לי בעליונים, ודבר אחד צויתי אותך ולא שמרת אותו. מיד סלק הקדוש ...

1. (Чис. 7:1): «И было в день, когда Моисей окончил». Рав говорит: «Всякое место, где сказано: „И было“ (вайехи), [указывает] на нечто новое»; но рабби Шимон говорит: «Всякое место, где сказано: „И было“ (вайехи), [указывает] на нечто, что существовало, давно прекратило существовать, а затем возвратилось в прежнее состояние». 5:7. Этот текст связан с (Песн. 5:1): «Когда я войду в сад мой, сестра моя, невеста». Рабби Шмуэль бар Нахман сказал: «Когда Святой, благословен Он, сотворил мир, Он возжелал иметь обитель внизу, как и наверху. 5:5; ПРК 1:1; Чис. Р. 13:2. Сотворив ...

Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain) • Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY)

48 נעוץ סופן בתחלתן
Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
סי"פ פ"א, מ"ז.

49 נעוץ סופן בתחלתן
О десяти Сфирот сказано: «их конец клином входит в их начало, а их начало — в их конец». Самый низший уровень, физическое действие, укоренён в высшем, и потому способен нести высшее наслаждение.

Sefer Yetzirah 1:7 ספר יצירה א':ז

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

50 סוף מעשה במחשבה תחלה
Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).
ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ
פיוט לכה דודי.

51 ותומכי מאושר
«Она — древо жизни для тех, кто держится за неё, и счастливы те, кто поддерживает её». Здесь подразумевается, что мицвот служат опорами, несущими высшее наслаждение.

משלי ג':18 Proverbs 3:18

עֵץ־חַיִּים הִיא לַמְּחַיִּים בָּהּ וְתִמְכִּיָּהּ מְאֹשֶׁר:

Она — древо жизни для тех, кто держится за неё, и счастлив всякий, кто крепко её держит.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ג, יח.

52 ותומכיה מאושר
На этой странице Зоар говорит о тех, кто «поддерживает Тору» (тамхин орайта): изучающие её во время учёбы не заняты действием, тогда как поддерживающие их заняты им; благодаря этой силе Престол стоит прочно. Текст ссылается на это в связи со словами «и счастливы те, кто поддерживает её».

ספר זוהר, הקדמה י"ג:קכ"ג-132:13-123:13 Zohar, Introduction י"ד:קל"ב

53 והארץ הדום רגלי
«Небеса — Мой престол, а земля — подножие Моих ног». Маамар об этом стихе приводится в связи с самым низшим уровнем как прочной опорой высшего.

ישעיהו ס"ו:1 Isaiah 66:1

כֹּה אָמַר ה' הַשָּׁמַיִם כְּסֵאִי וְהָאָרֶץ הֶדְם רַגְלִי אֵיזֶה בֵּית אֲשֶׁר תִּבְנוּלִי וְאֵיזֶה מְקוֹם מְנוּחָתִי:

Так говорит Вс-вышний: небо — престол Мой, а земля — подножие ног Моих; где же дом, который вы построите Мне? И где место, которое станет местом покоя Моего?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

54

מְנַעַנֵּעַ רֹאשׁוֹ

Когда евреи входят в синагоги и дома учения и отвечают: «Да будет благословенно Его великое имя», Святой, благословен Он, кивает головой. Алтер Ребе объясняет, что кивок — это движение воли (черепа), а вместе с ней и заключённого в ней наслаждения (мозга).

Berakhot 3a:14 י"ד א': ברכות ג'

... וְלֹא זֶה בְּלִבְדָּא אֶלָּא, בְּשַׁעֲהַ שְׂיִשְׂרָאֵל נִכְנָסִין לְבַתִּי כְּנִסְיוֹת וְלִבִּי מְדַרְשׁוֹת וְעוֹנִין "יְהֵא שְׁמִיָּה הַגָּדוֹל מְבוֹרָךְ", הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא מְנַעֵנֵעַ רֹאשׁוֹ, וְאוֹמֵר: אֲשֶׁרִי הַמֶּלֶךְ שֶׁמְקַלְסִין אוֹתוֹ בְּבִיתוֹ כֶּה, מֵה לֹו לֶאֱבֹ שֶׁהִגְלָה אֶת בְּנָיו, וְאוֹי לָהֶם לְבָנִים שֶׁגָּלוּ מֵעַל שׁוֹלְחַן אֲבִיהֶם.

Затем он сказал мне: «Сын мой, какой звук ты слышал в той развалине?» Я ответил: «Я слышал Бат-коль, стенающую, как голубка, и вызывающую: „Горе детям Моим, за чьи беззакония Я разрушил дом Свой, сжёг Храм Свой и изгнал их среди народов!“» Он сказал мне: «Клянусь жизнью твоей и жизнью главы твоей: не только в этот час она так взывает, но трижды в день произносит это. Более того, всякий раз, когда сыны Израиля входят в свои синагоги и дома учения и отвечают: „Да будет благословенно великое Имя Его“, Святой, благословен Он, ...

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

55

וְזֶהוּ עֵינִי יְהֵא שְׁמִי רַבָּא מְבָרַךְ פִּי שְׁמִי הַגָּדוֹל

В этом отрывке слова «йеhey шмей рабба» понимаются как молитва о том, чтобы имя Йе стало великим, согласно «Туру», и приводится ссылка на этот маамар, в конце раздела «Шлах», где эти слова понимаются как «великое имя Его», согласно Тосафот. Здесь говорится, что оба намерения истинны и зависят друг от друга.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן לקו"ת פי ראה יח, ד.

56

בַּפַּעַם שֶׁ הַשְּׁבֵת פְּכִיָּא

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה והנה.

57

בְּזֶהר פִּי תְרוּמָה דְּקִסְיָה עִיב וּכְפִי הַרְמִיָּא

В примечании читателя отсылают к «Ликутей Тора», раздел «Реэ», где рассматривается этот отрывок из Зоара и комментариев Рамаза. В отрывке около этой колонки говорится о раскрытии в Будущем мире сокровенной «точки сердца» — настолько сущностной любви, что она ощущается как полное самоустранение.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן פי ראה יט, א.

58

בְּכִיאוֹר דְּמוּזוּחַ מִיָּמִין

Там мезуза справа символизирует мицвот — восхождение, при котором человек и всё, что в его доме, самоустраниются перед единым Б-гом («всем достоинством твоим»); ханукальный светильник слева символизирует свет Торы, ниспосылаемый вовне.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מג, ג ואילך. וראה אוה"ת נ"ך-א ע' ז.

59

«Возрадуюсь в Авае великой радостью; возликует моя душа о моем Б-ге». Маамар на этот стих цитируется в связи с раскрытием Атика в Бине.

Isaiah 61:10 י"א ס"א: שְׁעִיָּהוּ

שׁוֹשׁ אֲשִׁישׁ בְּהִי תִגַּל נַפְשִׁי בְּאַלְקִי כִּי הִלְבִּישָׁנִי בְּגָדֵי־יִשְׁשַׁע מְעִיל צִדְקָה יַעֲטֵנִי כֶּהֱתַן יִכְהֶה פָּאֵר וְכַפְלָה תַּעֲדָה כְּלִיָּהּ:

Возрадуюсь великим ликованием во Вс-вышнем, возликует душа моя о Б-ге моём; ибо Он облек меня в одежды спасения, покрыл меня ризой победы, как жених возлагает на себя священнический венец и как невеста украшает себя драгоценностями своими.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

60

וּבְכִיאוֹר עִיף וְעֵתָה יִגְדַּל נָא

Там просьба Моше «да возвеличится сила Адо-ная» объясняется через мицвот, ниспосылаемые от Адо-ная и укоренённые в Гульгальте — Кетере Арех Анпина. Подобно тому, как бросающий камень показывает свою силу, Моше просил, чтобы сила Адо-ная раскрылась.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל מ, א.

61

וְעֵתָה יִגְדַּל נָא

Мольба Моше: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная, молю Тебя». Объяснение этого стиха цитируется в связи с выражением «Его великое имя».

Numbers 14:17 י"ז י"ז: מַדְבָּר

וְעֵתָה יִגְדַּל־נָא כַּח אֲדֹנִי כְּאֶשֶׁר דְּבַרְתָּ לְאָמֹר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

62

אם עונות תשמר י"ה אדי מי יעמוד

«Если Ты будешь помнить грехи, Б-г, Адо-най, кто устоит?» Этот стих разбирается в объяснении выражения «И ныне да возвеличится сила».

Psalms 130:3 ג' ק"ל: תהילים

אִם־עוֹנוֹת תִּשְׁמְרֶנָּה אֲדֹנִי מִי יַעֲמֹד:

Если Ты, Вс-вышний, будешь отмечать беззакония, о Вс-вышний, кто устоит?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

63

תרי"ג מצות דאורייתא . . תרי"ך עמודי אור

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

פרדס ש"ח, פ"ג.

64

עִיפֵי רֹאה אֲנִי

В этом маамаре, посвящённом словам «Смотри, Я предлагаю вам», буква вав имени Авая названа «могучим потоком», ниспосылаемым от высшей Хохмы в сердце. Объясняется, что Гульгальта, окружающая мозг, соответствует Бине — вместилищу заключённой в ней сокрытой Хохмы; также даётся ссылка на прочтение в этом маамаре выражения «ли рош». В следующей колонке (18d) слова «יִהְיֶה שְׁמֵי רַבְבָּא» понимаются как молитва о том, чтобы имя стало целостным.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן פ' ראה יה, ג וא"לך.

65

רֹאה אֲנִי

«Смотри, я предлагаю вам сегодня благословение и проклятие». Маамар на этот стих — последнее из мест, которые текст цитирует в связи с выражением «Его великое имя».

Deuteronomy 11:26 י"א:כ"ו

רֹאה אֲנִי נָתַן לְפָנֶיכֶם הַיּוֹם בְּרָכָה וּקְלָלָה:

Смотри, я предлагаю вам ныне благословение и проклятие:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 5

66

עִיפֵי שִׁיר הַשִּׁירִים

Там «Песнь песней» означает нисхождение окружающего все миры Бесконечного света с уровня «Его великого имени»: нисходят причины Торы и заключенное в Торе высшее наслаждение.

Song of Songs 1:4 ד'א:ד' שִׁיר הַשִּׁירִים

מְשַׁכְּנִי אַחֲרֶיךָ נְרוּצָה הִבֵּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו וְנִשְׁמָחָה בְּךָ נִזְכִּירָה
דִּדִּיר מִיָּיִן מִיִּשְׂרָאֵל אֶהְבֹּד:

Влеку меня, и мы побегим за тобою; царь ввёл меня в свои чертоги; мы будем радоваться и веселиться о тебе, будем превозносить твою любовь более вина! Поистине любят тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן שה"ש א, ד.

67

«Песнь песней, принадлежащая Шломо». Маамар на этот стих в «Ликутей Тора» приводится как источник дополнительных сведений об «Его великом имени».

Song of Songs 1:1 א'א:א שִׁיר הַשִּׁירִים

שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשֹׁלֹמֹה:

Песнь песней, которая принадлежит Соломону.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

68

עִיפֵי עֵיב יֵאֱמָרוּ הַמוֹשְׁלִים

Там объясняется, что moshlim — это те, кто властвует над своим влечением: подчиняя другую сторону мысли, речью и действием, они возвышают славу Свято-

го, благословен Он, и вызывают раскрытие окружающего света внутри сокрытия мира (олам — от эелем, «сокрытие»).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקמן חקת סה, ג וא"לך.

69

«Поэтому мошлим говорят: „Придите в Хешбон“». Объяснение этого стиха в «Ликутей Тора», Хукат, здесь приводится дважды: в связи с великим именем и с молитвой как «склонением».

Numbers 21:27 כ"א:כ"ז במדבר

עֲלֵיכֶן יֵאֱמָרוּ הַמֹּשְׁלִים בְּאוֹ הַשְּׁבוֹן תִּבְנֶה וְתִכּוֹנֶן עִיר סִיחֹן:

Поэтому говорящие притчами говорят: «Придите в Хешбон! Да будет построен и утверждён город Сихона!»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

70

עִיפֵי וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי

Там объясняется, что Его великое имя — это имя Авая: его йуд означает сокращение, а хей — расширение; так свет нисходит от Бесконечного в миры — сначала сокращается, а затем распространяется, как при нисхождении в Египет и выходе из него.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א נ, א.

71

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת הַיָּד הַגְּדוֹלָה

«И увидел Израиль великую руку, которую Авая простёр над Египтом». Маамар на этот стих говорит о двух именах Авая, причём высшее из них — «великое имя».

Exodus 14:31 י"ד:ל"א שְׁמוֹת

וַיֵּרָא יִשְׂרָאֵל אֶת־יָד הַגְּדוֹלָה אֲשֶׁר עָשָׂה ה' בְּמִצְרַיִם וַיִּירָאוּ הָעָם אֶת־ה'

וַיֵּאֱמִינוּ בִּה' וּבְמֹשֶׁה עַבְדּוֹ:

И увидел Израиль великую руку, которую явил Б-г над египтянами; и убоился народ Б-га, и уверовал в Б-га и в Моше, раба Его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

72

כָּל פְּרוּטָה מִצְטָרֶפֶת לַחֲשׁוֹן גָּדוֹל

О благотворительности сказано: «каждая отдельная перута складывается в большую сумму». Здесь отсылают к объяснению этого изречения в связи со словом «великий».

Bava Batra 9b:1 ט"ב:א כבא בתרא

”מִשְׁגָּשׁ אֶרְחִיָּה דְאִימִיָּה”, מִשְׁמִיָּה דְרַבִּי אֶלְעָזָר – מֵאִי דְכְּתִיב: ”וַיִּלְבַּשׁ צִדְקָה כְּשָׁרִיז”? לומר לך: מֵה שָׁרִיזֶה – כָּל קְלִיפָה וְקְלִיפָה מִצְטָרֶפֶת לְשָׁרִיזֶה גָּדוֹל, אֵף צִדְקָה – כָּל פְּרוּטָה וּפְרוּטָה מִצְטָרֶפֶת לְחֲשׁוֹן גָּדוֹל. רַבִּי חֲנִינָא אָמַר מִהָכָּא: ”וּכְבֹּד עֲדִים כָּל צִדְקָתֵינוּ”; מֵה בְּגָדִים – כָּל נִימָא וְנִימָא מִצְטָרֶפֶת לְכָבֵד גָּדוֹל, אֵף צִדְקָה – כָּל פְּרוּטָה וּפְרוּטָה מִצְטָרֶפֶת לְחֲשׁוֹן גָּדוֹל.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

73

וְעַתָּה יִגְדַּל נָא כַח

Мольба Моше: «И ныне да возвеличится сила Адо-ная, прошу Тебя». Эти слова понимаются как просьба о

нисхождении уровня великого имени.

Numbers 14:17: כמדבר י"ד:י"ז

וְעַתָּה יִגְדֹּל־נָא כַחַּ אֲדֹנָי כִּי כָאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר:

И ныне, молю Тебя, да возвеличится сила Вс-вышнего, как Ты изрёк, сказав:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

74 ברי"ח שי היראה פ"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה ונבא לבאר.

75 ובהרמ"ז פ' פנחס

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בד"ה ושרי"א.

76 וישע ה' אל הבל

«И обратился Б-г к Эвелю и к его приношению». «Кивок головы» Б-га может означать этот поворот и склонение к тому, кто внизу.

Genesis 4:4: בראשית ד':ד

וְהָבֵל הֵבִיא גִם־הוּא מִכְבֹּרוֹת צֹאנוּ וּמִחֻלְבָּהוּ וַיֵּשַׁע ה' אֶל־הָבֵל וְאֶל־מִנְחָתוֹ:

И Авель также принёс от первенцев своего стада и от их тука. И призрел Б-г на Авеля и на его приношение;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית ד, ד.

АБЗАЦ 6

77 ישראל יהיה שמך

Сам Б-г говорит Яакову: «Имя твоё больше не будет Яаков, но Израэль будет твоё имя». Это второе из двух наречений имени, которое текст соотносит с более высоким восхождением.

Genesis 35:10: בראשית ל"ה:י

וַיֹּאמְרוּלוֹ אֱלֹקִים שְׁמְךָ יַעֲקֹב לֹא־יִקְרָא שְׁמְךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמְךָ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל:

И сказал ему Б-г: «Имя твоё — Яаков; впредь не будут называть тебя Яаковом, но Израиль будет именем твоим»; и нарёк ему имя Израиль.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

78 Ангел говорит Яакову: «Имя твоё больше не будет Яаков, но Израэль, ибо ты боролся с Б-гом и с людьми и одолел». Борьба понимается как битвуль йеш, благодаря которому человек становится «ли рош».

Genesis 32:29: בראשית כ"ט:כ"ט

וַיֹּאמֶר לֹא יַעֲקֹב יֹאמֶר עוֹד שְׁמְךָ כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל כִּי־שָׂרִיתָ עִם־אֱלֹקִים וְעִם־אֲנָשִׁים וְתוֹכַל:

И сказал: «Отныне имя твоё будет не Иаков, но Израиль, ибо ты боролся с Б-гом и с людьми и превозмог»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

...ביאור הדברים ע"פ אני כו' דפ' ציצית וענין

79 ישראל . לי ראש

В примечании это место приводится как источник, где толкование имени Израиль как «ли рош» — «голова для Меня» — цитируется.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

הובא בערכי הכינויים מסה"ד (ע' ראש ב' ק"ח) דס"ג, ג. [כ].

80 ע"פ וארשתוך לי

Там слова «И обручу тебя с Собою» объясняются на основании мидаша о том, что всё, о чём сказано «ли», никогда не отходит. Это связывается со словами Шмуэля Шаулу: «Он не человек, чтобы раскаться»: царство Давида, полученное от уровня, который «не человек», нельзя было отнять.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לעיל פ' במדבר ט, ג.

81 וארשתוך לי

«И обручу тебя с Собою навеки». Маамар, посвящённый этому стиху, объясняет мидаш о слове «ли».

Hosea 2:21: הושע ב':כ"א

וְאַרְשִׁתִּיךָ לִי לְעוֹלָם וְאַרְשִׁתִּיךָ לִי בְצֹדֶק וּבְמִשְׁפָּט וּבְרַחֲמִים:

И обручусь с тобою навеки; обручусь с тобою в праведности и правосудии, в милосердии и сострадании.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

82 לא שנתי

«Ибо Я, Авая, не изменился». Это говорится об уровне Атика, на который указывает слово «ли».

Malachi 3:6: מלאכי ג':ו

כִּי אֲנִי ה' לֹא שִׁנִּיתִי וְאַתֶּם בְּנֵי־יַעֲקֹב לֹא כִלִיתֶם:

Ибо Я, Б-г, не изменяюсь; и вы, сыны Иакова, не погибли.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מלאכי ג, ו.

83 לית שמאלא בהאי עתיקא

В «Идра раба» сказано: «Нет левой стороны в этом Атика; всё — правая сторона». Атик находится выше суда и изменений, поэтому слово «ли» относится к нему.

Zohar III, 129a: זח"ג קכט, 129a

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ג קכט, א. וראה שם רפט, א.

84 ע"פ ואלה שמות

Там первое нисхождение «в Египет» происходит в буквы мысли, а второе — в речь, которая получает от Израэль Зута. Когда в Зеир Анпин облачаются мохин Абы и Имы, он называется «Израэль, ли рош»: качества, озарённые интеллектом, существенно отличаются от одних лишь качеств.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א ג, ד.

85

ז"א בעתיקא אחיד ותליא

Там слова «Идра Зута» — «Зеир Анпин держится за Атика Кадиша и связан с Ним» — показывают, что Зеир Анпин, эмоциональные качества мира Ацилут, укоренён выше Абы и Имы, хотя нисходит ниже них. Подобным образом эмоции человека, хотя и рождаются из интеллекта, коренятся выше него.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

זח"ב רצב, א. (תליא ואחיד). זח"ג (רצא, א). ועי' שמיני (יט, ב) ב' מאדמר"ר. [כ].

86

כי לא אדם הוא

«Ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться». Считается, что Зеир Анпин, начиная со «лба» и выше, находится на этом уровне, вне изменений.

I Samuel 15:29 שמואל א ט"ו:כ"ט

וְגַם נֶצַח יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁקַר וְלֹא יִנָּחַם כִּי לֹא אָדָם הוּא לְהִנָּחֵם:

И Слава Израиля не солжёт и не раскается, ибо Он не человек, чтобы Ему раскаиваться».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

87

ישראל סבא

Здесь цитируются слова из Bereshit Rabbah 74:11; отрывок приведён ниже.

Bereshit Rabbah 74:11 בראשית רבה ע"ד:י"א

... ט"ו שיר המעלות, שבספר תהלים היה אומר, הה"ד (תהלים כד): לולי ה' שהיה לנו יאמר נא ישראל, ישראל סבא. ר' שמואל בר נחמן אמר: כל ספר תהלים היה אומר, (שם כב): ואתה קדוש יושב תהלות ישראל, ישראל סבא. זה לי עשרים שנה אמר רבי חייא רבה: כל דבר ודבר שהיה לכן מתגר עם אבינו יעקב, היה חוזר עשר פעמים למפרע, שנאמר: הן לו. רבנן אמרי: מאה פעמים, שנאמר: והחליף את משכורתי עשרת מונים, ואין מנין פחות מעשרה:

"These twenty years, I have been with you; your ewes and your female goats have not miscarried, and the rams of your flock I have not eaten" (Genesis 31:38). "I did not bring a mauled animal to you, I bore its loss; from me you could demand it, whether stolen from me by day, or stolen from me by night" (Genesis 31:39). "These twenty years...I did not bring a mauled animal to you" – that was killed. "I bore its loss [aḥatenā]; from me you could demand it" – I ...

Daat Bereshit Rabbah (Public Domain) • The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ב"ר עד, פ.

88

«Все коренные жители Израиля должны жить в сукках». Объяснение этого стиха в маамаре «Авая — среди моих помощников» приводится в статье о имении Исраэль.

Leviticus 23:42 ויקרא כ"ג:מ"ב

בַּסֻּכּוֹת תֵּשְׁבוּ שִׁבְעַת יָמִים כָּל־הָאֶזְרָח בְּיִשְׂרָאֵל יֹשְׁבוּ בַסֻּכּוֹת:

Семь дней живите в сукках; все уроженцы Израиля должны жить в сукках;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

89

ה' לי בעוזרי

«Авая — среди моих помощников». Здесь цитируется маамар, начинающийся с этого стиха.

Psalms 118:7 תהילים קי"ח:ז

ה' לִי בְּעֹזְרִי וְאֲנִי אֶרְאֶה בְּשֹׁנְאָי:

Вс-вышний за меня как помощник мой; и я буду смотреть на ненавидящих меня.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

90

«Выйдите и посмотрите, дочери Сиона, на царя Шломо в венце». Маамар, посвящённый этому стиху, цитируется в связи с Зеир Анпин, начиная со лба и выше.

Song of Songs 3:11 שיר השירים ג':י"א

צֵאנָה וּרְאִינָה בְּנוֹת צִיּוֹן בְּמַלְךְ שְׁלֹמֹה בְּעֹטְרָה שֶׁעָטְרָהּ לֹא אִמּוֹ בְּיוֹם הַתְּנַתָּ וּבְיוֹם שְׂמִיחַת לְבָבָהּ:

Выходите, дочери Сиона, и взгляните на царя Шломо, на венец, которым увенчала его мать в день его свадьбы и в день радости его сердца.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

91

«Всякий раз, когда сказано „ли“ („Мне“), это никогда не изменится — ни в этом мире, ни в Будущем мире». Алтер Ребе понимает «ли» как указание на сущность Б-га, неизменный уровень Атика.

Vayikra Rabbah 2:2 ויקרא רבה ב':ב

АВЗАЦ 7

92

Последний стих раздела о цидит: «Я — Авая, ваш Б-г, Который вывел вас из земли Египетской, чтобы быть вам Б-гом (Элоким); Я — Авая, ваш Б-г». Маамар понимает слова «чтобы быть вам Элоким» как указание на будущее раскрытие, перед которым Авая будет казаться Элоким.

Numbers 15:41 במדבר ט"ו:מ"א

אֲנִי ה' אֱלֹקֵיכֶם אֲשֶׁר הוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְהִיּוֹת לָכֶם לֵאלֹקִים: אֲנִי ה' אֱלֹקֵיכֶם:

Я — Вс-вышний, Б-г твой, Который вывел тебя из земли Египетской, чтобы быть твоим Б-гом: Я — Вс-вышний, Б-г твой».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

93

Обет Яакова: «И я возвращусь с миром в дом моего отца, и Авая будет мне Б-гом (Элоким)». Здесь применяется то же прочтение: Авая будет для него как Элоким.

Genesis 28:21 בראשית כ"ח:כ"א

וְשָׁבְתִי בְּשָׁלוֹם אֶל־בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לֵאלֹקִים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АБЗАЦ 8

94 כי שמש ומגן הווי אלקים

«Ибо солнце и щит — Авая Элоким». Элоким назван щитом, заслоняющим солнце Авая: это сокрытие, позволяющее существовать отдельным творениям.

Psalms 84:12 פ"ד:י"ב תהילים

כי שמש ומגן ה' אלקים חן וכבוד ותן ה' לא ימנע טוב להלכים בתמים:

Ибо Вс-вышний Б-г — солнце и щит; Вс-вышний дарует благодать и славу; не лишит Он блага ходящих непорочно.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

95 והיה הווי לי לאלקים

Обет Яакова: «и будет Авая моим Б-гом (Элоким)». Эти слова истолковываются так: Авая станет восприниматься как Элоким до раскрытия того, что выше Ацилут.

Genesis 28:21 כ"ח:כ"א בראשית

ושבתי בשלום אל־בית אבי והיה ה' לי לאלקים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

96 עד יעבור עמך הווי

Из песни у моря: «пока не пройдет народ Твой, Авая». Эти слова толкуются как намек на раскрытие Бесконечного над Ацилутом.

Exodus 15:16 ט"ז:ט"ו שמות

תפל עליהם אימתה ופחד בגדל זרועך ידמו כפאבן עד־יעבר עמך Havayah עד־יעבר עם־יו קניית:

Ужас и страх пали на них; от величия руки Твоей они стали неподвижны, как камень, доколе не пройдёт народ Твой, Вс-вышний, доколе не пройдёт народ, который Ты приобрёл.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

97 האזינו השמים

«Внемлите, небеса, и я буду говорить». Маамар на этот стих приводится в связи с раскрытием над Ацилутом.

Deuteronomy 32:1 א"ב:ל"ב דברים

האזינו השמים ואדברה ותשמע הארץ אמרייפי:

Внимайте, небеса, и я буду говорить; и да услышит земля слова уст моих.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

98 שובה ישראל

«Возвратись, Израиль, к Авае, Б-гу твоему». Объяснение этого стиха приводится в связи с тем, что Авая рассматривается как Элоким.

Hosea 14:2 ב"ב:י"ד הושע

שובה ישראל עד ה' אלקיך כי כשלת בעונה:

Возвратись, Израиль, к Б-гу твоему, ибо ты споткнулся о беззаконие своё.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

99 ריח בגדיו

Ицхак «ощутил благоухание его одежд». Йерихо связывается с reah — благоуханием, а одежды — с окружающими светами.

Genesis 27:27 כ"ז:כ"ז בראשית

ויגש וישקלו וירח את־ריח בגדיו ויברכהו ויאמר ראה ריח בני כריח שדה אשר ברכו ה'

И он подошёл и поцеловал его. И тот почувствовал запах его одежд, и благословил его, и сказал: «Вот, запах сына моего — как запах поля, которое благословил Вс-вышний».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

100 במדבר סיני באחד לחדש השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים

Начало книги Bemidbar. Повторение слова «второй» толкуется как второй этап Исхода, после полного отдаления от зла.

Numbers 1:1 א'1:א במדבר

וידבר ה' אל־משה במדבר סיני באהל מועד ב־אחד לחדש השני בשנה השנית לצאתם מארץ מצרים לאמר:

И говорил Вс-вышний Моисею в пустыне Синай, в шатре собрания, в первый день второго месяца, во второй год после исхода их из земли Египетской, говоря:

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

101 כי הוא חיך

«Любить Аваю, Б-га твоего... ибо Он — жизнь твоя». Эта любовь — «ядро», которое по отношению к любви «всем достоянием твоим» является оболочкой.

Deuteronomy 30:20 כ'20:ל דברים

לאהבה את־ה' אלקיך לשמע בקלו ולדבקה בו כי הוא חיך ואך ימיד לשבת עליה־אדמה אשר נשבע ה' לאבותיך לאברהם ליצחק וליעקב לתת להם:

любить Вс-вышнего, Б-га твоего, слушаться голоса Его и прилепиться к Нему; ибо в этом жизнь твоя и долгоденствие твоё, чтобы обитать тебе на земле, которую Вс-вышний клятвенно обещал отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Якову, дать им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

102 בכל מאדך

«И возлюби Аваю, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим». Любовь «всем достоянием твоим» — это любовь, выходящая за пределы собственного сосуда.

Deuteronomy 6:5 ה'6:ו דברים

ואהבת את ה' אלקיך בכל־לִבְּךָ ובכל־נפְּשֶׁךָ ובכל־מְאֹדֶךָ:

И люби Вс-вышнего, Б-га твоего, всем сердцем твоим, всей душой твоей и всем достоянием твоим.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

103

מקושש עצים

Этот человек собирал «хворост» в Шабат. Маамар, посвященный этому эпизоду, приводится в связи с уровнями любви.

Numbers 15:32 ט"ו ל"ב Numbers 15:32

וַיְהִי בְּנִי־יִשְׂרָאֵל בְּמִדְבַּר וַיִּמְצְאוּ אִישׁ מִקֹּשֶׁשׁ עֲצִים בַּיּוֹם הַשִּׁבְתִּי:

И когда сыны Израиля были в пустыне, нашли человека, собиравшего дрова в субботний день.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

104

בזמן שאין עושין רצונו של מקום

Талмуд разрешает противоречие между двумя стихами: «здесь — когда Израиль исполняет волю Вездесущего; здесь — когда Израиль не исполняет волю Вездесущего». Нижней любовью называется последняя, а любовью «всеми силами» — первая.

Berakhot 35b:5-6 ב"ה-ר"ה-6 Berakhot 35b:5-6

לֹא קָשִׁיָּא: כָּאן בְּזִמְנֵי שִׁישְׂרָאֵל עוֹשִׂין רְצוֹנוֹ שֶׁל מְקוֹם, כָּאן בְּזִמְנֵי שֶׁאִין יִשְׂרָאֵל עוֹשִׂין רְצוֹנוֹ שֶׁל מְקוֹם. תְּנוּ רַבָּנִי: "וְאִסְפַּתְּ דְּגָגָהּ" מִה תִּלְמוּד לומֵר? — לִפִּי שְׁנֵאמַר: "לֹא יָמוּשׁ סֵפֶר הַתּוֹרָה הַזֶּה מִפִּידִי" — יָכוֹל דְּבָרִים כְּכֶתֶב, תִּלְמוּד לומֵר: "וְאִסְפַּתְּ דְּגָגָהּ" — הִנֵּהג בְּהוּ מְנַהֵג דְּרוֹג אֲרִי. דְּבָרֵי רַבִּי יִשְׁמַעֵאל.

Здесь нет противоречия: последнее относится ко времени, когда Израиль исполняет волю Вс-вышнего, а первое — ко времени, когда Израиль пренебрегает Его волей. Наши мудрецы учили: «И будешь собирать хлеб твой» — чему учит нас это изречение? Поскольку написано: «Да не отходит эта книга Торы от уст твоих, но размышляй о ней день и ночь» (Иис. Нав. 1:8), можно было бы подумать, что эти слова следует понимать буквально; поэтому учит нас изречение: «И будешь собирать хлеб твой», то есть в то же время занимайся мирским трудом. Таковы слова рабби Ишмаэля.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain)

105

וגבה מאד

«Вот, Раб Мой преуспееет, возвысится, поднимется и станет очень высоким». Слово «очень» (меод) связано со словом «силами» (меодеха): в будущем оно достигнет неизмеримо более высокого уровня.

Isaiah 52:13 ט"ג י"ג Isaiah 52:13

הִנֵּה יִשְׁכִּיל עַבְדִּי יְרוּם וְנִשָּׂא וְגִבָּה מְאֹד:

Вот, раб Мой будет благоуспешен; он возвысится и вознесется, и будет весьма превознесен.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

106

ועתה ישראל מה ה' אליך שואל מעמך

«И ныне, Израиль, чего требует от тебя Б-г, твой Б-г, кроме как бояться Б-га, твоего Б-га?» Простого трепе-

та, побуждающего соблюдать мицвот, достаточно, чтобы начать путь к ли рош.

Deuteronomy 10:12 ב"ב-י"ד Deuteronomy 10:12

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה ה' אֱלֹהֶיךָ שׂאֵל מֵעֲמֶךָ כִּי אִם-לִירְאָה אֶת-ה' אֱלֹהֶיךָ לְלַכֵּת בְּכָל-דַּרְכָּיו וּלְאַהֲבָה אוֹתוֹ וּלְעֹבֵד אֶת-ה' אֱלֹהֶיךָ בְּכָל-לִבְּךָ וּבְכָל-נַפְשְׁךָ:

И теперь, Израиль, чего требует от тебя Вс-вышний, Б-г твой, кроме того, чтобы бояться Вс-вышнего, Б-га твоего, ходить всеми путями Его, любить Его и служить Вс-вышнему, Б-гу твоему, всем сердцем твоим и всей душой твоей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

107

מה ה' אליך שואל מעמך

Глава 42 книги «Тания» начинается с этого стиха и вопроса Талмуда: «Разве трепет — малое дело?» Здесь читателя отсылают к этой главе.

Tanya, Likkutei Amarim 42:1-2 אמרים-42 Tanya, Likkutei Amarim 42:1-2

וְהִנֵּה, בְּמַה שְׁנִתְבָּאֵר לְעִיל בְּעֵינֵי יִרְאָה תִּתְבָּאֵה, יוֹכֵן הֵיטֵב מִה שִׁכְתּוֹב בְּגִמְרָא עַל פְּסוּק "וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה ה' אֱלֹהֶיךָ שׂאֵל מֵעֲמֶךָ כִּי אִם לִירְאָה אֶת ה' אֱלֹהֶיךָ": "אֲטוּ יִרְאָה מִיִּלְתָּא זוּטְרִיתִי הִיא?" אִין, לְגַבִּי מִשָּׁה מִיִּלְתָּא זוּטְרִיתִי הִיא וְכוּ'. דְּלִכְאוּרָה אֵינּוּ מוֹכֵן הַתִּירוּץ, דְּהֵא "שׂאֵל מֵעֲמֶךָ" כְּתִיב. אֲלֵא הָעֵינֵן הוּא, כִּי כָל נֶפֶשׁ וְנֶפֶשׁ מִבֵּית יִשְׂרָאֵל יֵשׁ בָּהּ מִבְּחִינַת מִשָּׁה רַבִּינוּ עֲלֵיו הַשְּׁלוֹם, כִּי הוּא מִשְׁבַּעַה רוּעִים הַמְּשִׁיכִים חַיִּית וְאַלְהוּת לְקָלּוֹת נִשְׁמוֹת יִשְׂרָאֵל, ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

108

בסור מרע ועשה טוב

«Отстранись от зла и делай добро». Это первые этапы Исхода, вызванные простым трепетом.

Psalms 34:15 ט"ו-ט"ז Psalms 34:15

סוּר מִרַע וְעֲשֵׂה-טוֹב בְּקֶשׁ שְׁלוֹם וְרַדְפָּהוּ:

Уклоняйся от зла и делай добро; ищи мира и стремись к нему.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 9

109

ושבתי בשלום אל בית אבי

Обет Яакова: «И я возвращаюсь с миром в дом отца моего». Дом отца — это Ицхак, высшее наслаждение.

Genesis 28:21 כ"ח-כ"א Genesis 28:21

וּשְׁבַתִּי בְּשָׁלוֹם אֶל-בֵּית אָבִי וְהָיָה ה' לִי לְאֱלֹהִים:

так что я вернусь в дом отца моего с миром, тогда Вс-вышний будет мне Б-гом,

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

110

צחוק עשה לי אלקים

Сара, при рождении Ицхака: «Б-г даровал мне смех». Имя Ицхака, означающее «смех», указывает на высшее

наслаждение.

בראשית כ"א:ו' Genesis 21:6

וַתֹּאמֶר שָׂרָה צָחַק עָשָׂה לִי אֱלֹקִים כְּלִי-הַשְׂמִיעַ יִצְחָק לִי:

И сказала Сара: «Б-г сделал мне смех; всякий, кто услышит, будет смеяться надо мной».

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

111

וילך חרנה

«И вышел Яаков из Беэр-Шевы, и пошёл в Харан». Беэр-Шева понимается как Ацилут, а Харан — как нижние миры, куда он спустился.

בראשית כ"ח:10 Genesis 28:10

וַיֵּצֵא יַעֲקֹב מִבְּאֵר שֶׁבַע וַיֵּלֶךְ חֲרָנָה:

И Иаков вышел из Беэр-Шевы и направился в Харан.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

112

עשרים שנה

Яаков Лавану: «Вот уже двадцать лет я с тобой». Это период его работы по очищению в Харане.

בראשית ל"א:38 Genesis 31:38

זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי עִמָּךְ רִחֲלִיךָ וְעֹזְרֶךְ לֹא שָׂכְלוּ וְאֵילֵי צֹאנְךָ לֹא אָכְלָתִי:

These twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flocks have I not eaten.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 10

113

כי אתה אבינו

«Ибо Ты — наш отец, ведь Авраам не знал нас». Мудрецы относят это к Ицхаку в будущем, а Альтер Ребе объясняет почему: Ицхак — это высшее наслаждение, раскрывающееся через самоустранение.

ישעיהו ס"ג:16 Isaiah 63:16

כִּי-אַתָּה אֲבִינוּ כִּי אֲבֹרְהֶם לֹא יִדְעֵנוּ וְיִשְׂרָאֵל לֹא יִפְרֹנוּ אֶתְּהָ אֲבִינוּ גִּאֲלֵנוּ מֵעוֹלָם שְׁמֶךְ:

Ибо Ты — наш Отец; Авраам не знает нас, и Израиль не признаёт нас; Ты, Вс-вышний, — наш Отец, имя Твое — Искупитель наш от века.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 11

114

לא ברעש ה' ואחר הרעש אש לא באש ה'

У Хорева: «Авая не была в шуме; после шума — огонь; Авая не была в огне». Шум и огонь понимаются как ангелы, восхождение которых не приводит к нисхождению Авая.

מלכים א י"ט:11-12 I Kings 19:11-12

וַיֹּאמֶר צֵא וְעַמְדָּתְךָ בְּהָרָה לִפְנֵי ה' וְהָנָה ה' עֲבֹר וְרוּחַ גְּדוּלָּה וְחֹזֶק מִפְּרִקַּי הָרִים וּמִשְׁבַּר סִלְעִים לִפְנֵי ה' לֹא כֹרֶחַ ה' וְאַחֲרֵי הָרוּחַ רָעַשׁ לֹא כָרַעַשׁ ה' וְאַחֲרֵי הָרַעַשׁ אֵשׁ לֹא בָאָשׁ ה' וְאַחֲרֵי הָאֵשׁ קוֹל דְּמָמָה דָּקָה:

...כִּיאוֹר הַדְּבָרִים ע"פ אֲנִי כִי דִפְ צִיצִית וְעֵנִין

And He said: 'Go forth, and stand upon the mount before the L-RD.' And, behold, the L-RD passed by, and a great and strong wind rent the mountains, and broke in pieces the rocks before the L-RD; but the L-RD was not in the wind; and after the wind an earthquake; but the L-RD was not in the earthquake; and after the earthquake a fire; but the L-RD was not in the fire; and after the fire a still small voice.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

115

ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול

«И поднял меня ветер, и я услышал позади себя звук великого шума: „Благословенна слава Авая с места Его“». Зоар связывает «шум» Элияу с этим звуком ангелов.

חזקאל ג':12 Ezekiel 3:12

וַתִּשָּׂאֵנִי רוּחַ וְאָשְׁמַע אַחֲרַי קוֹל רָעַשׁ גָּדוֹל בְּרוּחַ כְּבוֹד־ה' מִמְּקוֹמוֹ:

Тогда дух поднял меня, и я услышал позади себя голос великого грохота: «Благословенна слава Вс-вышнего с места Его»;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

116

ותשאני רוח ואשמע אחרי קול רעש גדול

В разделе «Цав» Зоар объясняет «шум» Элияу через «звук великого шума» у Йехезкелия. Альтер Ребе отождествляет его с офаним и хайот.

ספר הזוהר, צו י"ע:פ"ד-פ"ד:84-74 Zohar, Tzav 10:74-11:84

117

כי כאשר השמים החדשים

«Ибо вот, Я творю новые небеса и новую землю». Маамар об этом стихе в «Тора Ор», «Берешит», приводится в связи с восхождением серафим.

ישעיהו ס"ו:כ"ב Isaiah 66:22

כִּי כַאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם הַחֲדָשִׁים וְהָאָרֶץ הַחֲדָשָׁה אֲשֶׁר אֲנִי עֹשֶׂה עִמָּדִים לִפְנֵי נְאֻמֵּי ה' כֵּן יַעֲמִד וְרַעְיָכֶם וְשִׁמְכֶם:

Ибо, как новые небеса и новая земля, которые Я сотворю, пребудут предо Мною, говорит Вс-вышний, так пребудут семья ваша и имя ваше.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

118

המלאכים בקשו שתנתן להם התורה

Когда Моше поднялся на Небо, служащие ангелы попросили, чтобы Тора, «сокровище сокрытое», осталась у них, а не была дана из плоти и крови. Ее дали Израилу, который может низводить Б-жественность.

שבת פ"ב בבב Shabbat 88b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה שבת פה, ב.

119

ווי"ש בפרקי היכולות

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק ש"ה (ח, ג). [ב]. ראה לעיל ויקרא נד, ד ו"ש"ג.

120

באגה"ק . . בשם הע"ק

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בשׁוֹ דְרוּשֵׁי אַבְיָע (רפ"ב). שם בשׁוֹ הַשְׁמוֹת פִּי, יְעוֹשִׁי. [כ]. וְרָאָה בְּלִיקוּט פִּירוּשִׁים שֶׁם.

121 ענין ההשתחוואות דשמו"ע

Примечание Кегот указывает, где это объясняется подробнее: Pri Etz Chaim.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה פֿע"ח שער העמידה.

122 וכמ"ש במ"א בענין שבת תתאה ושבת עילאה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקוּת לעיל פ' בהר מא, א. בד"ה את שבתותי ושם מצוין לזח"א ה, ב.

123 איהו וגרמוהי חד . . איהו וחיוהי חד

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (ג, ד).

124 ע"ד מ"ש במ"א

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

על"ק ואתחנן רפ"ב (ב, ב). וש"ג. [כ].

125 כי הוא חייד

Примечание Кегот указывает для этих слов на Deuteronomy 30:20.

דברים ל"ב:20 Deuteronomy 30:20

לֹא־הִבֵּה אֶת־ה' אֱלֹקֶיךָ לְשֹׂמֵעַ בְּקוֹלוֹ וּלְדַבְּקָה־בּוֹ כִּי הוּא חַיִּיד וְאַרְךָ יָמֶיךָ לְשִׁבְתָּ עַל־הָאָדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע ה' לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק וּלְיַעֲקֹב לֵאמֹר:

любить Вс-вышнего, Б-га твоего, слушаться голоса Его и прилепиться к Нему; ибо в этом жизнь твоя и долгоденствие твоё, чтобы обитать тебе на земле, которую Вс-вышний клятвенно обещал отцам твоим, Аврааму, Ицхаку и Якову, дать им.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים ל, ב.

126 שבחי זו נקי עדיין

Примечание Кегот указывает для этих слов на Berakhot 35b.

ברכות ל"ה Berakhot 35b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ברכות לה, ב תוד"ה כאן בזמן. חדא"ג מהרש"א ד"ה שנאמר.

127 וגבה מאד

Здесь цитируются слова из Isaiah 52:13; отрывок приведён ниже.

ישעיהו נ"ב:13 Isaiah 52:13

הִנֵּה יִשְׁכֵּל עַבְדִּי יְרוּם וְנִשָּׂא וְגִבָּה מְאֹד:

Вот, раб Мой будет благоуспешен; он возвысится и вознесется, и будет весьма превознесен.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י נב, יג.

128 ועתה ישראל מה ה"א

Здесь цитируются слова из Deuteronomy 10:12; отрывок приведён ниже.

דברים י"ב:12 Deuteronomy 10:12

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל מָה ה' אֱלֹקֶיךָ שָׁאֵל מֵעַמְּךָ כִּי אִם־לִירְאָה אֶת־ה' אֱלֹקֶיךָ לְקַחַת בְּכָל־דְּרָכָיו וּלְאַהֲבָהוּ אֹתוֹ וְלַעֲבֹד אֶת־ה' אֱלֹקֶיךָ בְּכָל־לֵבְבְךָ וּבְכָל־נַפְשְׁךָ:

И теперь, Израиль, чего требует от тебя Вс-вышний, Б-г твой, кроме того, чтобы бояться Вс-вышнего, Б-га твоего, ходить всеми путями Его, любить Его и служить Вс-вышнему, Б-гу твоему, всем сердцем твоим и всей душой твоей;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים י, יב.

129 עשרים שנה שהי אצל לבן

Здесь цитируются слова из Genesis 31:38; отрывок приведён ниже.

בראשית ל"א:38 Genesis 31:38

זֶה עֲשָׂרִים שָׁנָה אֲנִכִּי עִמָּךְ רִחֲלִיד וְעִידָךְ לֹא שָׁפְלוּ וְאֵילִי צֹאנֶךָ לֹא אָכְלָתִי:

These twenty years have I been with thee; thy ewes and thy she-goats have not cast their young, and the rams of thy flocks have I not eaten.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בראשית לא, לח.

130 לעתיד יאמרו ליצחק כי אתה אבינו

Примечание Кегот указывает для этих слов на Isaiah 63:16.

ישעיהו ס"ג:16 Isaiah 63:16

שבת פ"ט א:1 Shabbat 89a

עֲבוּדָה זָרָה? שׁוֹב: מָה כְּתִיב בָּהּ? "זָכוֹר אֶת יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ" — כָּלוּם אֲתָם עוֹשִׂים מִלְּאָכָה, שְׂאֲתָם צְרִיכִין שְׁבוּת? שׁוֹב: מָה כְּתִיב בָּהּ? "לֹא תִשָּׂא" — מִשָּׂא וּמִתָּן יֵשׁ בִּינֵיכֶם? שׁוֹב: מָה כְּתִיב בָּהּ? "כִּבֵּד אֶת אָבִיךָ וְאֶת אִמְךָ" — אָב וְאִם יֵשׁ לָכֶם? שׁוֹב: מָה כְּתִיב בָּהּ? "לֹא תִרְצַח", "לֹא תִנָּאֵף", "לֹא תִגְנֹב". קִנְיָה יֵשׁ בִּינֵיכֶם? יִצְרָה הָרַע יֵשׁ בִּינֵיכֶם? מִיָּד הוֹדוּ לוֹ לְהַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא, שְׁנֵאֲמַר: "ה' אֲדִינּוּ מָה אֲדִיר שְׁמֶךָ וְגוֹי", וְאִילוּ "תִּנָּה הוֹדֶךָ עַל הַשָּׁמַיִם" לֹא כְּתִיב.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ישע"י סג, טז. ראה שבת פט, א.

131 זכור את יום השבת

«Помни день Шабата, чтобы освятить его». Маамар об этом стихе в «Тора Ор», «Итро», приводится в связи с

тем, почему низводить [Б-жественность] может только Израиль.

שמות כ"ח:8 Exodus 20:8

זְכוֹר אֶת־יוֹם הַשַּׁבָּת לְקַדְּשׁוֹ:

Помни день субботний, чтобы святить его.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 12

132

כי נעוץ סופן

«Их конец вклинен в их начало». Поскольку самый нижний уровень укоренен в самом высшем, физические мицвот служат сосудом для привлечения свыше.

ספר יצירה א'7:1 Sefer Yetzirah 1:7

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yetzirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

אבזאצ 13

133

לא תאכל חלב

«Не ешьте никакого хелев (запретного жира) быка, овцы или козы». Запретная пища служит примером внутреннего, которое невозможно возвысить и которое отделяется посредством запретов.

ויקרא ז'23:7 Leviticus 7:23

דַּבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר כָּל־חֶלֶב שׁוֹר וְכֶשֶׂב וְעֵז לֹא תֹאכְלוּ:

Скажи сынам Израиля: не ешьте никакого тука от вола, овцы или козы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה ויקרא ז, כג.

134

בחכמה אתברירו

Примечание издательства «Кеот» указывает на эту страницу «Зоара», где изложен принцип, согласно которому исправления совершаются посредством Хохмы.

זח"ב רנד, 254b Zohar II, 254b

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה זח"ב רנד, ב. ע"ח ש"יח פ"ה. מבוי"ש ש"ה ח"א, פ"ב.

135

וכמארז"ל חכמה זה סדר קדשים

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שבת לא, סע"א.

136

[היינו בחכמה אתברירו]

Там поясняется этот комментарий: «Хохма — это уровень внутреннего света, и в ней происходит очищение

...כיאוור הדברים ע"פ אני כו' דפ' ציצית וענין

внутреннего [аспекта]).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שלח ע' תרנג מפרש "שהחכמה היא בחי' או"פ ובה נעשה בירור דפנימי".

137

ודעת זה סדר טהרות

Там объясняется, что Даат относится к окружающим [светам], которые нисходят именно посредством Даат.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שם מפרש "שהוא עניני המקיפים כו' נמשך ע"י הדעת דייקא".

138

ודעת זה סדר טהרות

Истолковывая шесть разделов Мишны через стих, Талмуд говорит: «Хохма — это раздел Кодашим, а Даат — раздел Тахарот». Алтер Ребе использует это высказывание, чтобы отнести законы чистоты к Даат.

שבת ל"א א'10:1 Shabbat 31a:10

אמר ר"ש לקיש: מאי דכתיב "והיה אמונת עתיד חוסן ישועות חכמת ודעת וגו'". "אמונת" — זה סדר זרעים. "עתיד" — זה סדר מועד. "חוסן" — זה סדר נשים. "ישועות" — זה סדר נזיקין. "חכמת" — זה סדר קדשים. "ודעת" — זה סדר טהרות. ואפילו הכי, "יראת ה' היא אוצרו".

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

139

[ועמ"ש מזה...]

В примечании сказано, что в «Op a-Tora» в этом месте приводится иной комментарий.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שלח ע' תרנג נמצא כאן הג"ה אחרת ע"ש.

140

בביאור ע"פ שחורה אני

Там объясняется стих «Черна я, но прекрасна»: душа, нисходя в ограниченные миры, становится «чёрной», но благодаря мицвот, особенно запретам и их ограждениям, отталкивающим другую сторону, она становится «прекрасной»; благодаря этому в будущем раскрывается сама сущность Б-га.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת שה"ש ט, ב. ובאוה"ת שלח מפרש "ומבואר שם ששרש המשכה זו הוא ממקום עליון יותר כו' ולכן אמרו ודעת זה סדר טהרות" ע"ש.

141

שחורה אני

«Я черна, но прекрасна». Толкование этого стиха приводится в связи с запретами и чистотой.

שיר השירים א'5:1 Song of Songs 1:5

שְׁחוֹרָה אָנִי וְנֶאֱנָה בְּנוֹת יְרוּשָׁלַם כְּאֶהְיֶה קֶדֶר כִּירְעוֹת שְׁלֵמָה:

Черна я, но прекрасна, дочери Иерусалима, как шатры Кедара, как завесы Соломона.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

142

וכפי אחרי ע"פ לטהר אתכם

Там слова «искупит вас (алеихем), чтобы очистить вас» истолкованы так: алеихем — «на вас» — означает то, что находится на человеке извне, тогда как слова «от всех ваших грехов пред Авая очиститесь» относятся к внутренним грехам. Посредством тшувы, исходя-

щей из глубины души, нисходит уровень Авая, предшествующий Хохме Торы, и человек очищается.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת שלח ע' תרנג "ע"פ כי ביום הזה . . דעליכם ר"ל הלבושים צואים ומקיפים", וכנראה הכוונה ללקיחת פ' אחרי כז, ד. ומסיים "ולכן ע"י הדעת שהדעת עולה עד הכתר יד רמה וממשיך אור הכתר שהוא בחי' מקיף" ע"ש.

143 לטהר אתכם

«Ибо в этот день Он искупит вас, чтобы очистить вас». Маамар на этот стих в «Ликутей Тора», Ахареи, цитируется в связи с Даат и чистотой.

Leviticus 16:30 יקרא ט"ו:ל

כִּי־בַיּוֹם הַזֶּה יִכְפֹּר עֲלֵיכֶם לְטַהֵר אֶתְכֶם מִכָּל חַטֹּאתֵיכֶם לִפְנֵי ה' תִּטְהָרוּ:

Ибо в этот день будет совершенно искупление за вас, чтобы очистить вас; от всех грехов ваших будете чисты пред Вс-вышним.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

144 ועמ"ש באגה"ק בדי"ה למה נסמכה

В примечании обсуждение заповеди об обезглавленной телице приводится как параллель посланию из «Игерет а-Кодеш», на которое здесь дана ссылка.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה גם דרך מצותך מצות עגלה ערופה, ובליקוט פי לשם.

145 ולזאת מטהרת הטמא

Послание, начинающееся словами «Почему [смерть Мирьям] была поставлена рядом с [красной коровой]», объясняет, почему корова «тем самым очищает» от нечистоты мертвого, хотя это самая тяжкая нечистота. Текст цитирует его в связи с темой чистоты и нечистоты.

Tanya, Iggeres HaKodesh 28:5-6 ו"ה-ה' ר"ה-ה' אגרת הקדש כ"ה-ה'

... "בְּחֻקֵּי מִטְוָה אֶתְבַּרְרוּ", וְ"אֶתְבַּרְכָּא חֲשׂוֹקָא לְנִהוּרָא", דְּהֵינֵנוּ עוֹלָם הַתִּיקוֹן, שְׁנֵתִבְרַר וְנִתְתַּקֵּן עַל־יְדֵי "מוֹחָא סְתִימָא" דְּ"אַרְיָר אֲנִיפּוֹן", מְעוֹלָם הַתְּהוֹ וְשִׁבְרֵת הַכְּלִים, שְׁנִפְלוּ בְּבְרִיאַה־יִצְרָה־עֲשִׂיהָ וְכוּ', כְּנוֹדָע. וְלִזְוֹת - מִטְהַרְתַּת טוֹמְאָת הַמֵּת, אֲף שְׁהוּא אֲבִי אֲבוֹת וְכוּ', וְלִמְטָה מִטְהַר מְנוּחָה: וְהֵנָּה, מוֹדַעַת זֹאת, דְּ"אַבְרָם" יוֹנֵק מִמֶּלֶךְ הַשְּׁמַיִם הוּא תִיקוֹן "נוֹצֵר חֶסֶד", "נוֹצֵר" אוֹתִיּוֹת "רְצוֹן", וְהִיא עַת רְצוֹן הַמִּתְנַגֵּל וְיֵאָדָר בְּבְחִינַת גִּילּוֹי מְלַמְעָלָה לְמִטְהַר, בְּעַת פְּטִירָתָא ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

146 להנחיל אוהבי יש

«Чтобы дать любящим меня наследовать сущее (йеш). Хохма и Бина, которые могут быть постигнуты, называются йеш.

Proverbs 8:21 משלי ח':כ"א

לְהִנְחִיל אֶהְבֵּי יֵשׁ וְאַצְרֵתֵיהֶם אִמְלָא:

чтобы дать любящим меня наследовать достояние и наполнить их сокровищницы.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

משלי ח, כא.

קנה חכמה קנה בינה

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שם ד, ה.

קנה חכמה קנה בינה

«Приобрети мудрость, приобрети понимание». Слово «приобрети» (кне), взятое дважды, имеет числовое значение йеш.

Proverbs 4:5 משלי ד':ה

קְנֵה חִכְמָה קְנֵה בִינָה אֶל־תִּשְׁכַּח וְאֶל־תֵּט מֵאֲמָרֶיךָ:

Приобретай мудрость, приобретай разум; не забывай и не отступай от слов уст моих;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

149 והחכמה מאין תמצא

«Но мудрость — откуда (ме-айн) она найдётся?» Это следует читать как «из аин»: Хохма происходит от Кетера, высшего Аин, и сама не является аин.

Job 28:12 איוב כ"ח:י"ב

וְהַחֲכֵמָה מֵאֵין תִּמְצָא וְאֵי זֶה מְקוֹם בִּינָה:

Но мудрость — где найти её? И где место разума?

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

איוב כח, יב.

150 היש הוי' בקרבנו אם אין

Текст ссылается на эту страницу Зоара в связи с толкованием слов «Авая среди нас или аин?» как указания на еш и Аин.

Zohar, Idra Rabba 6:25-7:37 ספר הזהר, האדרא רבא ו':כ"ה-ו':ל"ז

151 דלית מחשבה תפיסה ביי

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

152 דלית מחשבה תפיסה ביי

В молитве Элияу сказано: «Никакая мысль не может постичь Тебя вовсе». Аин — это то, что не может постичь никакая мысль.

Tikkunei Zohar 17a:10-12 תקוני הזהר י"ז א':י"ב-י"א

אנת הוא עלאה על כל עלאין סתימא על כל סתימין. לית מחשבה תפיסא בך כלל. אנת הוא דאפיקת עשר תקונין. וקרינן לון עשר ספירן. לאנהגא בהון עלמין סתימין דלא אתגליין. ועלמין דאתגליין. ובהון אתכסיות (נ"א אתכסייא) מבני נשא. ואנת הוא דקשיר לון ומיחד לון. ובגין דאנת מלגאו. כל מאן דאפריש חד מן חבריה מאלין עשר. אתחשיב ליה כאלו אפריש בך.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

153 היש ה' בקרבנו

У Массы и Меривы Израиль спросил: «Авая среди нас или нет (аин)?» Зоар истолковывает это как вопрос о

том, исходит ли свет из еш (Хохмы и Бины) или из Аин.

שמות י"ז:7: Exodus 17:7

וַיִּקְרָא שֵׁם הַמָּקוֹם מַסָּה וּמִרְיָה עַל־רִיב בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְעַל נִסְתָּם אֶת־ה' לֵאמֹר הִישׁ ה' בְּקִרְבָּנוּ אִם־אֵין:

И нарекли имя месту тому Масса и Мерива, из-за распри сынов Израиля и потому, что они испытывали Вс-вышнего, говоря: «Среди нас Вс-вышний или нет?»

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות יז, 7.

АБЗАЦ 14

154 וחסדי מאתך לא ימוש

«Ибо горы сдвинутся... но милость Моя не отступит от тебя». Это понимается как высшая милость — рав хесед, которая раскроется в будущем.

ישעיהו נ"ד:10: Isaiah 54:10

כִּי הָהָרִים יִמוּשׁוּ וְהַגְּבָעוֹת תִּמוּשְׁינָה וְחִסְדֵּי מֵאֲתֶךָ לֹא־יִמוּשׁ וּבְרִית שְׁלֹמִי לֹא תִמוּט אֲמַר מֶרְחֶמֶךָ ה'

Ибо горы сдвинутся, и холмы поколеблются, но милость Моя не отступит от тебя, и завет мира Моего не поколеблется, говорит Вс-вышний, милующий тебя.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

155 כמ"ש בזהר (ח"ג קלג, ב)

В «Ор а-Тора», Вайеце, Цемах-Цедек отмечает, что ссылку на Зоар следует читать как 133b, а напечатанное в «Ликутей Тора» 136b — ошибка; в «Ор а-Тора», Шлах, указано 136b.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

בלקו"ת דפוס א נדפס: קלו, ב. ובאוה"ת ויצא דף רטו, ב מציינ כ"ק אדמו"ר הצ"צ: "כצ"ל. ובלקו"ת נדפס קל"ו ב' והוא טעות". (אבל באוה"ת שלח ע' תרנד נדפס קלו, ב).

156 אך הכלי לזה הוא חסד דאצילות

«Яэль Ор» отсылает к этому месту о «милостях Авая»: Хесед Арих Анпина, не имеющий предела, светит вниз через свой сосуд — Хесед Зеир Анпина; главное же упование связано с качествами Арих Анпина, источником долготерпения без строгого суда.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

נראה עפ"מ"ש בלקו"ת פ' שלח . . גבי חסדי ה' אשר חסד דא"א שהוא בלי גבול הכלי שלו שבו ועל ידו יאיר למטה הוא חסד דו"א וכ"כ עוד בד"ה הוי יחתו מריביו [לקו"ת נשא כה, ג]. ועיקר הבטחון הוא במדות דא"א ששם מקור הויתור בלי לדקדק בדיון כו' — יהל אור לקאפיטל יג, ו (ע' לד).

157 וכמה גופין תקינת לון

Источник Кегот для этих слов (примечание ниже).

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ת"ז בהקדמה (פתח אלי').

158 וכמה גופין תקינת לון

Молитва Элияу: «И сколько тел Ты приготовил для них... Хесед — правая рука». «Тела» объясняются как Сфирот нижних миров, сосуды для Хеседа мира Ацилут.

תקוני זוהר י"ז א:ט"ו-ט"ז Tikkunei Zohar 17a:15-16

*לבושין תקינת לון דמנייהו פרחין נשמתין לבני (נ"א דבני) נשא וכמה גופין תקינת לון דאתקריאו גופא לגבי לבושין דמכסיין עליהון. ואתקריאו בתקונא דא. חסד דרועא ימינא. גבורה דרועא שמאלא. תפארת גופא. נצח והוד תרין שוקין. ויסוד סיומא דגופא אות ברית קדש. מלכות פה. תורה שבע"פ קרינן ליה.

Constantinople, 1740 (CC-BY-NC)

159 וילבש צדקה

Это послание, начинающееся словами «И облекся Он в праведность, как в кольчугу», говорит о десяти Сфирот, называемых в «Зоаре» «телом»: «Хесед — правая рука», а также о свете Бесконечного, который проходит через них.

תניא, אגרת הקדש ג' א:ב'2-3: Tanya, Iggeres HaKodesh 3:1-2

וילבש צדקה כשריון, וכובע ישועה בראשו. ודרשו רבותינו זכרונם לברכה: "מה שריון זה כל קליפה וקליפה מצטרפת לשריון גדול, אף צדקה כל פרוטה ופרוטה מצטרפת לחשבון גדול". פירוש, שהשריון עשוי קשקשים על גבאים, והם מגינים שלא יכנס חץ פוגעים, וככה הוא מעשה הצדקה: וביאור הענין, כי גדולה צדקה מכל המצות, שמהן נעשים לבושים להנשמה, הנמשכים מאור אידם סוף ברוך הוא מבחינת "סוכב כל עלמיו" (כמבואר ...

Kehot Publication Society (CC-BY-NC)

160 וחסד דקשוט לאו בחיי גופא אתמר אלא בחיי דנשמתא

В «Идра Раба» сказано: «Эта милость Древнего Древних — истинная милость, и об истинной милости говорится не о жизни тела, а о жизни души». В примечании издательства «Кеот» указана эта страница; там исправлен номер 136б, приведённый в печатном издании.

ספר זוהר, האדרא רבא ט"ז:קל"ד-147:134-15: Zohar, Idra Rabba 15:134-17:147

י"ז:קמ"ז

161 פ' חסד דאצ"י נק' חיי גופא

В примечании сказано, что там приводится это объяснение слов «жизнь тела».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מובא בסה"מ תרס"ג ע' קיח.

162 בתורת ה' חפצו ובתורתו יהגה

«Но в Торе Авая — его желание, и о Торе своей он размышляет». Эти две фразы понимаются как две Торы.

תהילים א:ב'2: Psalms 1:2

כי אִם־תִּתְּנוּרַת ה' חִפְצוֹ וּבִתְּוִרַתוֹ יִהְיֶה יוֹמָם וְלַיְלָה:

Но в Торе Вс-вышнего — его наслаждение, и о Торе Его он размышляет днем и ночью.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ет, что каждый из них может привлечь вниз.

דברים ל"ג:ד' Deuteronomy 33:4

תורה צוה לנו משה מורשה קהלת יעקב:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דברים לג, ד.

174

אם בחקתי תלכו

«Если будете поступать по Моим установлениям». Ма-
амар об этом стихе приводится в связи с Торой Моше.

ויקרא כ"ו:ג' Leviticus 26:3

אם-בחקתי תלכו ואת-מצותי תשמרו ועשיתם אתם:

Если будете поступать по уставам Моим и соблюдать за-
поведи Мои, и исполнять их;

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

175

וענין בתורת ה' חפצו . . שלמעלה גם מכתר וח"ת

В примечании сказано, что весь этот раздел переписан там без пояснительных вставок.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

קטע זה נעתק באוה"ת בראשית כרך-ד דף תשפ, א בלי הגהות.

176

שלמעלה גם מכתר וחכמה תתאם

«Or a-Тора» добавляет, что «Тора Авая» — это Хохма, которая наверху, а Тора, ниспосланная Моше, называется «нижним плодом высшей мудрости — Торы».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

באוה"ת בראשית-ד ציל תשפ, א מוסיף: "והיינו שתורת ה' הוא חכ' שלמעלה ותורה שהמשיך משה נקי נובלות חש"מ תורה" ע"ש.

177

ע"פ וכל העם רואים

Там дарование Торы в физической форме противопоставляется тому, как праотцы соблюдали ее в духовном смысле до ее дарования. «Шел и продолжал путь» Авраама объясняется как рацо вашов — бег души и возвращение, подобные Огню и Воде наверху.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א עג, ד.

178

וכל העם רואים

«И весь народ видел звуки». Объяснение этого стиха в «Тора Ор», в разделе «Итро», приводится в связи с высшей Хохмой.

שמות כ"ט:י"ו Exodus 20:15

וְכָל-הָעָם רֹאִים אֶת-הַקּוֹלֹת וְאֶת-הַלֵּפִידִם וְאֵת קוֹל הַשֹּׁפָר וְאֶת-הַהָרָה עֹשֵׂה וְיִרְאָה הָעָם וַיִּנָּעוּ וַיַּעֲמְדוּ מֵרָחֵק:

И весь народ видел громы, и молнии, и звук рога, и гору в дыму; и увидел народ, и содрогнулся, и стал вдали.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

179

אל תאמרו מים מים

Предостережение раби Акивы тем, кто входит в Пар-
дес: «Когда дойдете до камней чистого мрамора, не го-

...ביאור הדברים ע"פ אני כו' דפ' ציצית וענין

ворите: „Вода, вода“». Объяснение слов «И весь народ видел» посвящено этому.

חגיגה י"ד ב:ח'-ט' Chagigah 14b:8-9

תנו רבנן: ארבעה נכנסו בפרדס, ואלו הן: בן עזאי, ובן זומא, אחר, ורבי עקיבא. אמר להם רבי עקיבא: כשא אתם מגיעין אצל אבני שיש טהור, אל תאמרו "מים מים", משום שנאמר: "דובר שקרים לא יכון לנגד עיני". בן עזאי הציץ ומת, עליו הכתוב אומר: "יקר בעיני ה' המותה לחסידי". בן זומא הציץ ונפגע, ועליו הכתוב אומר: "דבש מצאת אכול דבירה פן תשכענו והקאתו". אחר קיצץ בנטיעות. רבי עקיבא יצא בשלום.

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC)

180

עפ"מ"ש בפ"י האר"ז

В примечании указано на конец предыдущего маама-
ра, где приводится комментарий Аризала «Зоар a-Pa-
kia» о трех головах, предшествующих Аба и Има.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לעיל מט, ד.

181

אלקים הבין דרכה

«Б-г постигает ее путь и знает ее место» — сказано о
мудрости. Идра Зута и Аризаль толкуют «ее место» и
«ее путь» как уровни сокрытой мудрости.

איוב כ"ח:כ"ג Job 28:23

אֱלֹהִים הִבִּין דַּרְכָּהּ וְהוּא יָדַע אֶת-מְקוֹמָהּ:

Б-г знает путь её и ведаёт место её.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

182

ההיא חכמה דסתימא ביה

В «Идра Зута» к словам «Б-г постиг ее путь... и знает ее
место» добавлено: «тем более — мудрость, сокрытая в
Атика Кадиша». Аризаль помещает ее в первую, выс-
шую голову — Радла.

ספר זוהר, האדרא זוטא י"ד נ"ט-14:59-16:69 Zohar, Idra Zuta

183

בביאור ע"פ כי אתה נרי

Там слова «Ибо Ты — светильник мой, Авая, и Авая
освещает мою тьму» объясняются как два имени Авая:
одно в Зеир Анпине, другое в Арих Анпине. Авая Арих
Анпина, ниспосылаемая не обычным порядком, освещает
тьму последнего изгнания.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תו"א מא, ג.

184

כי אתה נרי

«Ибо Ты — мой светильник, Авая, и Авая озаряет мою
тьму». В объяснении этого стиха в «Тора Ор» источник
Торы помещен в Мох Стиваа.

שמואל ב כ"ב:כ"ט II Samuel 22:29

כִּי-אַתָּה נִירִי Havayah Havayah נִיָּה חֲשִׁכִּי:

Ибо Ты — светильник мой, Вс-вышний, и Вс-вышний
освещает мою тьму.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

נוֹכַח גַּם לַעֲלֵל מַח, ד.

185

נַעוֹץ תַּחֲלָתָן בְּסוֹפָן

«Их конец вклинен в начало, а начало — в конце». Высший источник Торы нисходит в ее низшую, материальную форму.

ספר יצירה א':17 Sefer Yetzirah

עשר ספירות בלי מה נעוץ סופן בתחלתן ותחלתן בסופן כשלהבת קשורה בגחלת שאדון יחיד ואין לו שני ולפני אחד מה אתה סופר:

Десятка бытия из ничего имеет свой конец, связанный с началом, а начало — с концом, как пламя соединено с горящим углём; ибо Вс-вышний един, и нет второго, а прежде одного что ты станешь считать?

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

186

Примечание Kerot указывает для этих слов на Zohar, Vayetzei 32:318.

ספר זוהר, ויצא ל"ב ש"ח Zohar, Vayetzei 32:318

אבזאצ 15

187

ותורה צוה לנו

«Моше заповедал нам Тору — наследие общины Яакова». Тора Моше — один из сосудов будущего раскрытия.

דברים ל"ג:4 Deuteronomy 33:4

תוֹרָה צִוְּהֵנוּ מֹשֶׁה מוֹרֶשֶׁה קְהֵלֶת יִשְׂרָאֵל:

Моше заповедал нам закон, наследие общины Яакова.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

188

ל"ב נתיבות חכמה

«Тридцатью двумя чудесными путями мудрости» был создан мир. Им соответствуют тридцать две нити цицит.

ספר יצירה א':1 Sefer Yetzirah

בשלישים ושתים נתיבות פליאות חכמה חקה ה' צבאות אלקי ישראל אלקים חיים ומלך עולם אל שדי רחום וחנן רם ונשא שוכן עד מרום וקדוש שמו וברא את עולמו בשלשה ספרים בספר וספר וספור:

Ях, Вс-вышний воинств, живой Б-г, Царь вселенной, Всемогуший, Всеблагий и Милосердный, Возвышенный и Прославленный, Вечный, Вознесённый и Святейший, предначертал (образовал) и сотворил Вселенную тридцатью двумя таинственными путями мудрости посредством трёх Сефарим, а именно: 1) С'фар 2 (ספ'ר; 2) С'фар 3 (ספ'ר; 3) Сефер, которые в Нём суть одно и то же.

Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain) • Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain)

אבזאצ 16

189

בזהר פ' וישלח דף קע"ד א'

В предыдущем маамаре этот же отрывок из Зоара (Вайишлах 1736-174a) приведён среди источников на слова «И не будут более называть тебя Яаковом, но Израилем».

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

190

לזמנין אתקרי הוי' ולזמנין אתקרי אלקים

В «Зоаре» на раздел «Ваишлах» сказано: как Святой, благословен Он, иногда именуется Авая, а иногда Элоким, так и Яаков иногда именуется Исраэль, а иногда Яаков — в соответствии с известными уровнями.

ספר זוהר, וישלח ט"ז:178-169 Zohar, Vayishlach 16:169-17:178

But the truth is that, as we have learned, the name TETRAGRAMMATON (L-rd) is everywhere expressive of the attribute of mercy. Now, assuredly, G-d is named TETRAGRAMMATON (L-rd), as it is written: "I am the L-rd TETRAGRAMMATON" (Ibid. 8). Yet we see that at times His name is called Elohim (G-d), which is everywhere expressive of judgement. The explanation is that when the righteous are numerous among mankind, He is called by the name of TETRAGRAMMATON (L-rd), the name which implies mercy, but when sinners abound, He is called by ...

The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain)

אבזאצ 17

191

כמ"ש במ"א ע"פ ויברא את האדם בצלמו

Там двойное повторение слов «по образу» объясняется как указание на два уровня души: один нисходит по порядку цепи миров и облекается в тело, а другой остаётся наверху как окружающий свет. Мудрецы называют его мазаль, поскольку он «изливает» свет в душу, находящуюся в теле.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

לקו"ת תצא לו, א ואילך.

192

ויברא את האדם בצלמו בצלם אלקים

«И Б-г создал человека по образу Своему; по образу Б-га Он создал его». Дважды сказанное «по образу» понимается как указание на два уровня души.

בראשית א':27 Genesis 1:27

וַיִּבְרָא אֱלֹהִים אֶת-הָאָדָם בְּצַלְמוֹ בְּצֶלֶם אֱלֹהִים בָּרָא אֹתוֹ זָכָר וּנְקֵבָה בָּרָא אֹתָם:

И сотворил «Б-г» человека по Своему образу; по образу «Б-га» сотворил его; мужчину и женщину сотворил их.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 18

193

וידבר אלקים כו' אני הוי'

«И говорил Элоким с Моше, и сказал ему: „Я — Авая“». Маамар об этом стихе в «Тора Ор», Ваэра, рассматривает соединение Авая и Элоким.

שמות ו':2 Exodus 6:2

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶל-מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֵלָיו אֲנִי ה'

И Б-г говорил с Моисеем, и сказал ему: «Я — Вс-вышний; Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

194

אבל חרדה גדולה נפלה עליהם

«И только я, Даниэль, увидел это видение, а люди, бывшие со мной, не увидели видения; но великий трепет пал на них». Это показывает, что высшая душа воспринимает то, чего не воспринимает нижняя.

Daniel 10:7:י"ז

וְרֵאִיתִי אֲנִי דָנִיֵּאל לְבָדִי אֶת־הַמֶּרְאָה וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר הָיוּ עִמִּי לֹא רָאוּ אֶת־הַמֶּרְאָה אֲבָל חֲרָדָה גְּדוֹלָה נָפְלָה עֲלֵיהֶם וַיִּכְרְחוּ בְּהִתְבָּא:

И я, Даниил, один видел это видение; люди, бывшие со мной, видения не видели, но великий страх объял их, и они убежали, чтобы скрыться.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

דניאל י' ז.

195

משום דמזליהו חזי

Талмуд спрашивает, почему спутники испугались, если они не видели, и отвечает: «Хотя они не видели, их мазаль видел». Мазаль — это часть души, пребывающая выше тела.

Megillah 3a:13-14:ג' א"י-ג' י"ד

וכי מאחר דלא חזו, מאי טעמא איבעיתו? אף על גב דאינהו לא חזו, מזליהו חזו. אמר רבינא: שמע מינה: האי מאן דמבעית, אף על גב דאינהו לא חזו, מזליה חזו. מאי תקנתיה? ליקרי קריאת שמע. ואי קאים במקום חטופת — לינשוף מדוכתיה ארבע גרמדי. ואי לא — לימא קרי: "עיצא דבי טבחי שמינא מינא".

5. Но если они не видели, почему испугались? Хотя они сами не видели, их звезда видела. Равина сказал: из этого мы учим, что если человека охватывает страх, хотя он ничего не видит, [причина в том, что] его звезда видит. Каково средство? Пусть он прочтёт «Шма». Если он находится в нечистом месте, пусть отойдёт от него на четыре локтя. Если он не может этого сделать, пусть произнесёт такую формулу: «Козёл у мясника жирнее меня».

William Davidson, Vocalized Aramaic (CC-BY-NC) • Daf Shevii (CC0)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

מגילה ג, א.

196

לא יקרא שמך יעקב כי אם ישראל יהיה שמך

«Отныне имя твое будет не Яаков, а Израэль будет имя твое». Это истолковывается как свет Исраэля — высшей души, озаряющий Яакова — душу в теле.

Genesis 35:10:י"ה

וַיֹּאמְרֵלּוּ אֱלֹקִים שְׁמְךָ יַעֲקֹב לֹא־יִקְרָא שְׁמְךָ עוֹד יַעֲקֹב כִּי אִם־יִשְׂרָאֵל יִהְיֶה שְׁמְךָ וַיִּקְרָא אֶת־שְׁמוֹ יִשְׂרָאֵל:

И сказал ему Б-г: «Имя твоё — Яаков; впредь не будут называть тебя Яаковом, но Израиль будет именем твоим»; и нарёк ему имя Израиль.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

197

לא הביט און ביעקב

«Не увидел Он беззакония в Яакове». В маамаре об этом стихе в «Ликутей Тора», Балак, говорится, что в

Шабат раскрывается сам уровень Исраэля.

Numbers 23:21:כ"ג:כ"א

לֹא־הִבִּיט אֹן בְּעֵקֶב וְלֹא־רָאָה עֶמֶל בְּיִשְׂרָאֵל הִי אֱלֹקָיו עֲמוֹ וְתִרְעוּת מִלֶּךְ בּוֹ:

Не видит Он беззакония в Яакове, и не усматривает злобы в Израиле; Вс-вышний, его Б-г, с ним, и клики Царя среди них.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

אבזאצ 19

198

כלה שארי ולבבי

«Изнемогают плоть моя и сердце мое; Б-г — твердыня сердца моего и моя доля навеки». Стремление души выйти за пределы своих ограничений — это внутренний Исход, происходящий благодаря раскрытию Авая.

Psalms 73:26:כ"ו

כָּלָה שְׁאָרִי וּלְבָבִי צוּר־לִבִּי וְחֲלָקִי אֱלֹקִים לְעוֹלָם:

Изнемогают плоть моя и сердце моё; но Б-г — твердыня сердца моего и моя доля вовек.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

199

ובפי האריז"ל

Там, в словах «Вот закон Торы, которую повелел Авая», первое имя Авая обозначает свет, наполняющий все миры, а второе — свет, окружающий все миры; приводятся те же слова Зоара (Part III, 138b) и комментарий Ари Заля. Слово «повелел» (tzivah) истолковывается как «соединил» (tzavta): окружающий свет соединился с наполняющим светом.

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

ראה לקמן חקת נו, ג.

אבזאצ 22

200

לעשות הישר בעיני ה' אלקיך

«Поступать правильно в глазах Авая, Б-га твоего». Маамар на этот стих приводится в связи с раскрытием высшей Авая.

Deuteronomy 13:19:ט"ט

כִּי תִשְׁמַע בְּקוֹל ה' אֱלֹקֶיךָ לְשָׁמֵר אֶת־כָּל־מִצְוֹתָיו אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצַוֶּה הַיּוֹם לַעֲשׂוֹת הַיֵּשֶׁר בְּעֵינֵי ה' אֱלֹקֶיךָ:

когда ты будешь слушаться голоса Вс-вышнего, Б-га твоего, чтобы хранить все заповеди Его, которые я заповедую тебе сегодня, и делать то, что правильно в глазах Вс-вышнего, Б-га твоего.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

201

כי הוי' הוא האלקים בשמים ממעל ועל הארץ מתחת

«Знай ныне и положи на сердце своё, что Авая есть Элоким на небесах вверху и на земле внизу; нет ниче-

го другого». Здесь выражено единство, при котором Элоким уже не скрывает Авая.

דברים ד':ל"ט 4:39 Deuteronomy

וַיִּדְעַתְּ הַיּוֹם וְהַשַּׁבָּת אֶל־לִבְכָּךְ כִּי הִי הוּא הָאֱלֹקִים בְּשֵׁמִים מְמַעַל וְעַל־
הָאָרֶץ מִתַּחַת אֵין עוֹד:

Знай же ныне и положи это на сердце своё: Б-г — Он Б-г на небесах вверху и на земле внизу; нет иного.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

АВЗАЦ 24

202

הפך ים ליבשה

«Он обратил море в сушу; они перешли реку пешком». Море — это сокрытый мир, открыто раскрывшийся как суша.

תהילים ס"ו:ו' Psalms 66:6

הִפָּךְ יָם לַיַּבֵּשָׁה בְּנֶהָר יַעֲבְרוּ בְּרִגְלָם שֵׁם נִשְׁמַחֵה־בּוֹ:

Он обратил море в сушу; пешком перешли они реку; там возрадуемся Ему!

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

תהלים סו, ו.

203

כי גאה גאה

«Буду воспевать Авая, ибо Он высоко превознесён». Это понимается как уровень, стоящий выше даже окружающего света, из которого раскрывается сокрытый мир.

שמות ט"ו:א' Exodus 15:1

אֲזַיְשִׁיר־מִשָּׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשִּׁירָה הַזֹּאת לְהַבְּיָאָה Havayah וַיֹּאמְרוּ
לֵאמֹר אֲשִׁירָה לְהַבְּיָאָה כִּי־גָאָה גָּאָה סוֹס וְרִכְבּוֹ רָמָה בָּיָם:

Тогда воспели Моисей и сыны Израиля эту песнь Вс-вышнему и сказали: Буду петь Вс-вышнему, ибо Он превознесся; коня и всадника его Он поверг в море.

Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA) • JPS 1917 (Public Domain)

ПРИМЕЧАНИЕ КЕГОТ

שמות טו, א.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите, русский перевод, наши пояснения и примечания.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Наши пояснения, вместе с обзором, вопросами и страницей для детей: CC BY-NC 4.0.

The notes: Kehot's marei mekomos ("Sources and References", including the Rebbe's notes) © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted; our notes on them: CC BY-NC 4.0.

Цитируемые источники, через Sefaria: Miqra according to the Masorah (CC-BY-SA); The Holy Scriptures: A New Translation (JPS 1917) (Public Domain); Constantinople, 1740 (CC-BY-NC); The Zohar; London, Soncino Press, 1933 (Public Domain); Midrash Tanchuma -- Torat Emet (Public Domain); Townsend 1989 translation of Midrash Tanhuma, S. Buber Recension, edited and supplemented by R. Francis Nataf (CC-BY); Sefer Yetzirah, Warsaw 1884 (Public Domain); Sefer Yezirah, trans. by Isidor Kalisch. New York, 1877 (Public Domain); William Davidson Edition - Vocalized Aramaic (CC-BY-NC); Tractate Berakot by A. Cohen, Cambridge University Press, 1921 (Public Domain); Daat Bereshit Rabbah (Public Domain); The Sefaria Midrash Rabbah, 2022 (CC-BY); Kehot Publication Society (CC-BY-NC); Daf Shevui (CC0).

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/shelach/17/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак